



COMPAGNIE DU PONANT  
YACHTING DE CROISIÈRE

HIVER 2012-2013

CROISIÈRES

CANADA & NOUVELLE ANGLETERRE  
AMÉRIQUE DU SUD & CARAIBES • ANTARCTIQUE



# LA CROISIÈRE ... AUTREMENT

Avec passion et savoir-faire, de destinations d'exception en escales préservées, cette saison encore, la Compagnie du Ponant vous invite à l'Évasion à bord de ses yachts élégants et intimistes.

Spécialiste des Pôles, nous avons imaginé pour vous de nouveaux programmes en Péninsule Antarctique. Destinations extrêmes dans un cadre raffiné, expérimentez le privilège de l'Expédition 5 étoiles et partez à la rencontre du mythique Continent Blanc, fascinante expérience au « bout du monde ».

Autres latitudes, autres ambiances, nous vous invitons à partir à la découverte d'une terre dont la simple évocation est déjà un voyage en soi : Brésil, Argentine, Pérou, Chili ... Bienvenue en Amérique du Sud ! Entre parfums d'épices et rythmes ensoleillés, nous vous proposons de pénétrer au cœur des cultures latino-américaines en notre compagnie.

Dans cette nouvelle édition, nous souhaitons également vous faire découvrir en avant-première notre nouveau yacht, attendu en juillet 2013. Fidèle à notre conception intimiste et exclusive de la croisière, ce navire sistership du BORÉAL et de L'AUSSTRAL allie comme ses deux prédécesseurs petite capacité, confort cinq étoiles et technologie de pointe. Pour sa saison inaugurale, il vous emmènera vers une destination rare et confidentielle, au-delà du cercle polaire. Un itinéraire unique, au cœur de l'Arctique Secret.

Enfin, exceptionnellement cette saison, LE PONANT fera l'objet d'une Edition Spéciale « Caraïbes » : itinéraires insolites, lagons turquoise, plages immaculées... un cadre enchanteur et des moments de navigation magiques en perspective, à bord de ce magnifique trois-mâts.

Depuis plus de 20 ans, nous partageons avec nos passagers de véritables expériences de voyage mêlant émotion, raffinement et authenticité. Itinéraires sur mesure, navires luxueux à taille humaine, service attentionné : la croisière, oui, mais autrement...

Nous espérons que cette nouvelle édition saura vous procurer les premiers plaisirs du voyage, cette envie irrésistible de larguer les amarres.

À très bientôt à bord !



Jean Emmanuel Sauvée  
Directeur Général



Véronique Saadé  
Directrice Générale Adjointe





# SOMMAIRE

CALENDRIER ET DESTINATIONS . . . . .	6
YACHTING DE CROISIÈRE . . . . .	8
SERVICE À BORD . . . . .	10
GASTRONOMIE . . . . .	12
SPA ET BIEN-ÊTRE . . . . .	14
L'AUSTRAL & LE BORÉAL . . . . .	16
PRIX & DISTINCTIONS . . . . .	18
ÉDITION SPÉCIALE PONANT HIVER 2012 - 2013 . . . . .	20
NOUVEAU NAVIRE . . . . .	22
ENVIRONNEMENT . . . . .	26

## **CROISIÈRES**

---

CANADA & NOUVELLE ANGLETERRE . . . . .	28
AMÉRIQUE DU SUD & CARAÏBES . . . . .	38
ANTARCTIQUE . . . . .	62
VOYAGES AU LONG COURS . . . . .	76

## **VOS NAVIRES**

---

L'AUSTRAL & LE BORÉAL . . . . .	84
---------------------------------	----

## **INFORMATIONS**

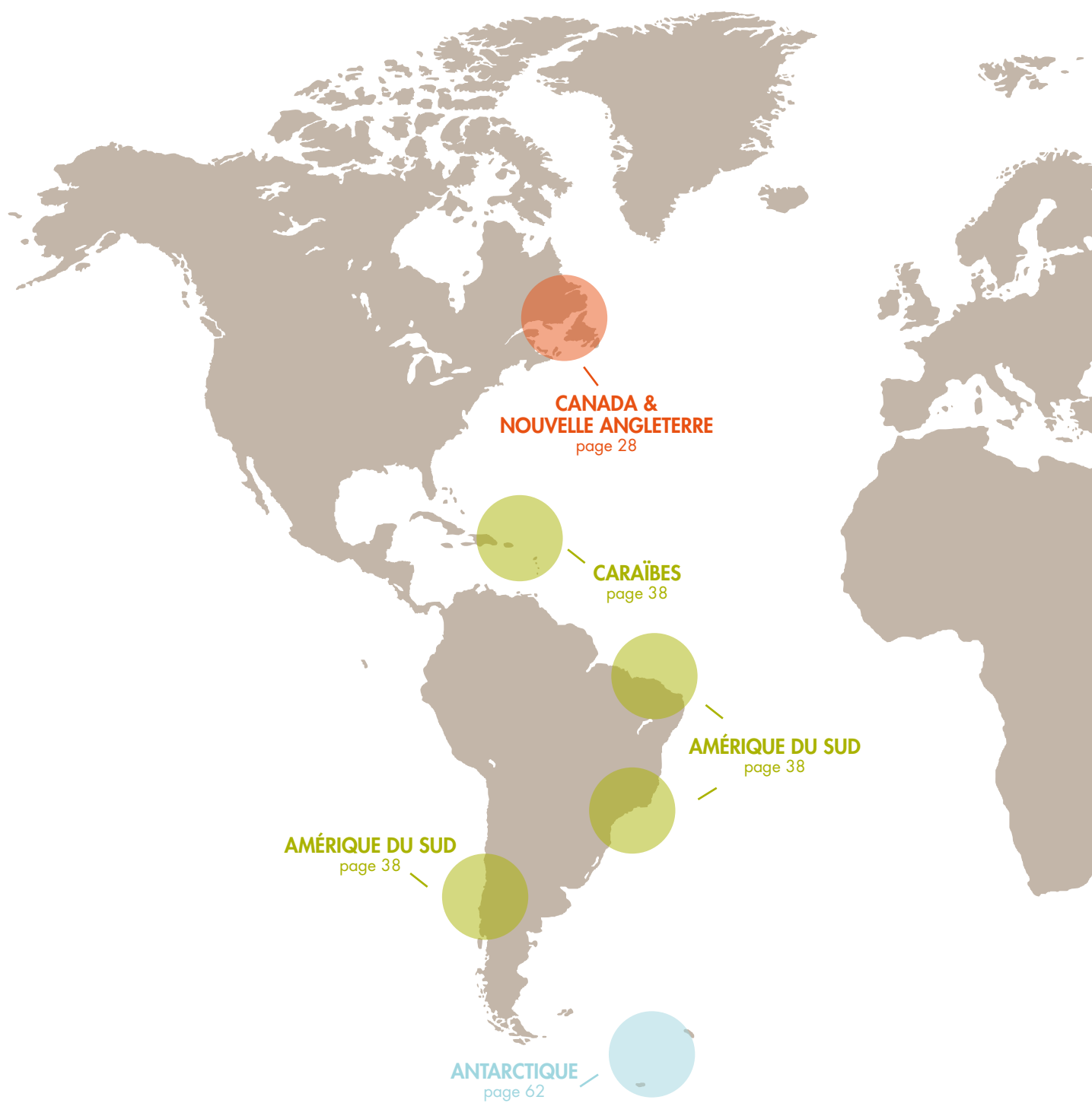
---

VOS AVANTAGES . . . . .	90
PONANT YACHT CLUB . . . . .	92
CONDITIONS GÉNÉRALES DE VENTE . . . . .	94
INFORMATIONS SPÉCIFIQUES . . . . .	96
ASSURANCE PONANT . . . . .	98



# CALENDRIER & DESTINATIONS

DÉPART	NAVIRE	ITINÉRAIRE	NUITS	RÉGION	PAGE
<b>SEPTEMBRE</b>					
03 Sep 2012	LE BORÉAL	Iqaluit / Boston	11	<span style="color: #e67e22;">■</span> CANADA & NOUVELLE ANGLETERRE	32
14 Sep 2012	LE BORÉAL	Boston / Montréal	10	<span style="color: #e67e22;">■</span> CANADA & NOUVELLE ANGLETERRE	32
24 Sep 2012	LE BORÉAL	Montréal / Boston	10	<span style="color: #e67e22;">■</span> CANADA & NOUVELLE ANGLETERRE	33
<b>OCTOBRE</b>					
25 Oct 2012	LE BORÉAL	Fort de France / Lima	14	<span style="color: #8e9e40;">■</span> AMÉRIQUE DU SUD & CARAÏBES	42
<b>NOVEMBRE</b>					
06 Nov 2012	LE BORÉAL	Lima / Valparaiso	10	<span style="color: #8e9e40;">■</span> AMÉRIQUE DU SUD & CARAÏBES	42
16 Nov 2012	LE BORÉAL	Valparaiso / Ushuaia	13	<span style="color: #8e9e40;">■</span> AMÉRIQUE DU SUD & CARAÏBES	43
22 Nov 2012	L'AUSTRAL	Ushuaia / Ushuaia	9	<span style="color: #3498db;">■</span> ANTARCTIQUE	68
<b>DÉCEMBRE</b>					
11 Dec 2012	L'AUSTRAL	Ushuaia / Ushuaia	15	<span style="color: #3498db;">■</span> ANTARCTIQUE	69
21 Dec 2012	L'AUSTRAL	Ushuaia / Ushuaia • Noël et Jour de l'An à bord	15	<span style="color: #3498db;">■</span> ANTARCTIQUE	70
<b>JANVIER</b>					
05 Jan 2013	L'AUSTRAL	Ushuaia / Ushuaia	15	<span style="color: #3498db;">■</span> ANTARCTIQUE	70
19 Jan 2013	LE BORÉAL	Ushuaia / Ushuaia	10	<span style="color: #3498db;">■</span> ANTARCTIQUE	69
29 Jan 2013	L'AUSTRAL	Ushuaia / Ushuaia	10	<span style="color: #3498db;">■</span> ANTARCTIQUE	69
29 Jan 2013	LE BORÉAL	Ushuaia / Ushuaia	10	<span style="color: #3498db;">■</span> ANTARCTIQUE	69
<b>FÉVRIER</b>					
08 Feb 2013	LE BORÉAL	Ushuaia / Ushuaia	10	<span style="color: #3498db;">■</span> ANTARCTIQUE	69
18 Feb 2013	LE BORÉAL	Ushuaia / Ushuaia	10	<span style="color: #3498db;">■</span> ANTARCTIQUE	69
18 Feb 2013	L'AUSTRAL	Ushuaia / Montevideo	15	<span style="color: #3498db;">■</span> ANTARCTIQUE	71
28 Feb 2013	LE BORÉAL	Ushuaia / Valparaiso	13	<span style="color: #8e9e40;">■</span> AMÉRIQUE DU SUD & CARAÏBES	43
<b>MARS</b>					
05 Mar 2013	L'AUSTRAL	Montevideo / Recife	14	<span style="color: #8e9e40;">■</span> AMÉRIQUE DU SUD & CARAÏBES	44
13 Mar 2013	LE BORÉAL	Valparaiso / Guayaquil	12	<span style="color: #8e9e40;">■</span> AMÉRIQUE DU SUD & CARAÏBES	44
19 Mar 2013	L'AUSTRAL	Recife / Las Palmas	16	<span style="color: #8e9e40;">■</span> AMÉRIQUE DU SUD & CARAÏBES	45
25 Mar 2013	LE BORÉAL	Guayaquil / Fort de France	14	<span style="color: #8e9e40;">■</span> AMÉRIQUE DU SUD & CARAÏBES	46
<b>AVRIL</b>					
08 Avr 2013	LE BORÉAL	Fort de France / Fort de France	7	<span style="color: #8e9e40;">■</span> AMÉRIQUE DU SUD & CARAÏBES	47







# YACHTING DE CROISIÈRE

## Îles était une fois...

Seul armateur français de navires de croisière, la Compagnie du Ponant s'inscrit dans la grande tradition française de la navigation maritime.

Nos navires de caractère, arborant tous pavillon français allient subtilement luxe et convivialité. Leur capacité réduite préserve votre intimité et vous confère ce sentiment unique de naviguer à bord d'un yacht privé.

## Le Yachting de Croisière : plus qu'une croisière, un privilège...

Ainsi prendre la mer à bord d'un navire de la **Compagnie du Ponant**, c'est :

**Découvrir** l'incomparable plaisir d'une croisière en toute intimité. A bord, chacun vit à son rythme, libre de goûter aux délices d'une «solitude choisie» ou de partager des moments conviviaux lors de nombreuses activités.

**Proposer** des escales mythiques ou atteindre les ports les plus secrets, uniquement accessibles aux navires de petite capacité.

**Offrir** les délices d'une table raffinée, les mille attentions d'un service discret, d'inoubliables moments de détente à bord d'élégants yachts de caractère.

**Privilégier** l'émotion et la découverte, en compagnie d'un équipage francophone, discret et attentif.



# SERVICE À BORD

## La « French Touch »

Au cœur d'un environnement raffiné et chaleureux, largement tourné vers la Mer, vous retrouverez, lors de votre croisière, cet art de vivre « à la française », subtil mélange d'élégance décontractée et de convivialité qui fait notre signature.

La discrétion du service et une gastronomie d'excellence y tiennent tout naturellement une place de choix : nos Chefs français vous en feront quotidiennement la démonstration.



## Un service Majordome réservé aux Suites

Dédié exclusivement à nos passagers voyageant dans une des 13 Suites du Pont 6, notre Majordome vous propose le privilège d'une croisière sur-mesure, en toute sérénité. Attentif et discret, interlocuteur privilégié, il vous assure un service personnalisé au quotidien en fonctions de vos demandes.

## Un forfait Open Bar

La formule Open Bar\* est désormais disponible lors de votre réservation. Elle vous permettra de bénéficier d'un forfait « Liberté » pour l'ensemble de vos consommations bar au cours de votre croisière.

À bord, nous apprenons à vous connaître et à anticiper vos attentes, vos envies, vos goûts pour faire de votre croisière un moment de détente absolue. Enfin, ce qui rendra définitivement votre séjour unique sera sans conteste toutes ces petites attentions bienveillantes de la part de nos équipages.

\* Voir modalités page 90



« Nous imaginons chaque  
jour un voyage au pays  
des sens »

Jean Philippe TREMIEL  
Chef à bord de L'AUSTRAL



# GASTRONOMIE

## Voyage au Pays des Saveurs

Petit déjeuner entre amis avec l'horizon comme invité, déjeuner ensoleillé sur un de nos ponts extérieurs ou savoureux dîner dans le cadre élégant de nos restaurants gastronomiques à l'ambiance intimiste : profitez de votre croisière pour décliner l'Art de la Table tout au long de votre séjour à bord.

## Gastronomie et Art de vivre « à la française »

Découvrez une cuisine inspirée, raffinée et variée : produits finement sélectionnés, service élégant et discret, Chefs talentueux mettant en lumière leur savoir-faire tout en sublimant les saveurs locales. Pour votre plus grand plaisir, nous faisons voyager l'Art de vivre « à la française ».

Fidèle à cette tradition, la gastronomie à bord est accompagnée d'une sélection de vins fins présentés par nos sommeliers experts, dans un cadre digne des meilleures tables.



Délices d'une table raffinée et service de qualité,  
aux mille attentions discrètes.

## Entre ciel et mer...

A bord de nos yachts, au cœur d'un cadre intimiste et privilégié, l'océan en toile de fond, découvrez une nouvelle manière de vivre le Spa.



# SPA & BIEN-ÊTRE



à bord du BORÉAL



à bord de L'AUSTRAL

## Le Bien-être au fil de l'Eau

Profitez de votre croisière pour vous relaxer et prendre soin de vous au sein de notre espace bien-être. Laissez-vous choyer par nos experts beauté et appréciez pleinement cette parenthèse de douceur hors du temps.

- Modelages relaxants
- Soins experts adaptés à vos besoins
- Espace fitness doté des derniers équipements (vélos elliptiques, Kinesis Wall™, Treadmill™, Technogym™)
- Beauté des cheveux et soins dédiés dans nos salons de coiffure

## Laissez libre cours à vos sens

En association avec les marques de beauté françaises Carita™ et Sothys™, nous vous proposons une « échappée belle » à travers une sélection de soins experts du visage et du corps.

Entre sérénité du large et embruns vivifiants, au gré du vent, au fil de l'eau, laissez-vous porter.



Nos soins étant très demandés, pensez à les réserver au même moment que votre croisière.  
Pour plus d'informations, merci de consulter nos cartes "Beauty Spa Collection" disponibles sur [www.ponant.com](http://www.ponant.com).



## LE BORÉAL



### Yacht d'exception de 132 cabines et Suites.

Matériaux nobles, raffinement discret, harmonies tout en nuances : les lignes extérieures et intérieures reflètent l'esprit d'un nautisme subtilement revisité. A bord, les tonalités neutres et apaisantes sont relevées, ici et là, d'une note de rouge gai et lumineux, fil conducteur d'une ambiance mêlant tradition et innovation. Jusque dans son design, LE BORÉAL reste fidèle à la philosophie du Yachting de Croisière de la Compagnie du Ponant où l'atmosphère est unique, alliant luxe, intimité et bien-être. A bord, un SPA doté des derniers équipements, en partenariat avec la célèbre marque de beauté Carita™, accueille les passagers pour d'inoubliables moments de détente et d'attentions.



LE BORÉAL, lancé en Avril 2010, un navire à taille humaine, à la décoration à la fois contemporaine et chaleureuse.





## L'AUSTRAL



### Yacht d'exception de 132 cabines et Suites.

Coque grise, proue effilée, ligne élancée... L'AUSTRAL est le sister-ship du BORÉAL. La pureté des lignes extérieures, le raffinement de sa décoration tout en subtilité, le dernier fleuron de la flotte de la Compagnie du Ponant revisite l'esprit de la croisière dans une version "yachting". Des camaïeux de gris, des tons taupe, du blanc, de l'ivoire et comme fil conducteur, des pointes cannelle, caramel et fauve. Et parce qu'une croisière offre certainement le cadre idéal pour prendre soin de soi, L'AUSTRAL s'est associé à la marque Sothys™ pour imaginer un SPA intime et proposer une série de soins haut de gamme pour votre plus grand bien-être.



L'AUSTRAL, lancé en Mai 2011, un yacht mêlant subtilement raffinement et décontraction.



# PRIX & DISTINCTIONS

Depuis plus de 20 ans, nous proposons une conception différente du yachting de croisière avec une expérience prouvée, reconnue par nos clients et les professionnels de la croisière du monde entier. Vous retrouverez ci-dessous un extrait de nos plus belles récompenses.



Tour Hebdo 9 Septembre 2011  
Numéro 1 de la Satisfaction Client



The European Cruiser Association  
Croisière du Mois, Juillet 2011  
LE BORÉAL



Tour Hebdo 9 Septembre 2011  
Numéro 1 de la Satisfaction Globale



The European Cruiser Association  
Meilleur Navire 2010  
LE BORÉAL



The ShipPax Award  
Meilleur concept de la Croisière 2010  
LE BORÉAL



Koehler's, Guide Allemand de la Croisière  
Récompense 5\*  
Remarquable Architecture & Style et Gastronomie & Service, 2011



Cruise International Magazine Août/Septembre 2011  
L'Austral « Le plus glamour des navires »



Sunday Times 4 Septembre 2011  
L'Austral en ANTARCTIQUE "Le Meilleur du Luxe"



Bureau Veritas 2011  
Label International pour la protection environnementale



La Compagnie du Ponant est Membre de  
l'Association Internationale des Tours Opérateurs en Antarctique (IAATO).  
[www.iaato.org](http://www.iaato.org)





## NOUVEAU

### L'Édition Spéciale PONANT Hiver 2012/2013 bientôt chez vous

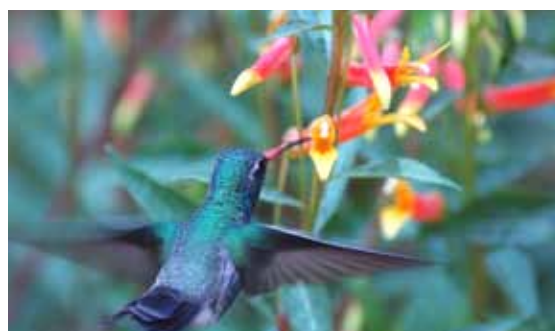
En exclusivité, pour l'Hiver 2012/2013, les croisières du PONANT feront l'objet d'une Édition Spéciale entièrement dédiée à ce navire unique et à ses nouveaux itinéraires.

Un univers à découvrir ou à redécouvrir, fait de tradition marine, d'élégance et de confort, un navire qui a fait l'histoire de la Compagnie du Ponant, des destinations paradisiaques où naviguer à bord de ce magnifique trois-mâts prend toute sa signification.



Prochaine destination : Les Caraïbes. Vous pourrez vous laissez séduire par les charmes de ces îles, leurs plages de sable fin et les trésors que la nature réserve. De Saint Martin aux Iles Vierges Britanniques, de Sainte Lucie aux Iles Grenadines, vous prendrez le temps de vous relaxer et d'apprécier les eaux turquoise de ce paradis.

Découvrez nos plus belles croisières à la voile aux Caraïbes dans l'Édition Spéciale PONANT Hiver 2012/2103, à paraître très bientôt.



BIENTÔT  
EN JUILLET 2013

# NOUVEAU NAVIRE

L'ESPRIT DU NAUTISME SUBTILEMENT REVISITÉ





## BIENTÔT, UN 3<sup>ÈME</sup> SISTERSHIP !

Silhouette effilée, ambiance chaleureuse et intimiste, design raffiné, service attentionné et cuisine gastronomique, retrouvez à bord de ce nouveau navire ce qui a fait le succès de L'AUSTRAL et du BORÉAL : l'esprit Yachting de Croisière.

Naviguant sous pavillon français, ce magnifique Yacht de seulement 132 cabines et Suites avec balcon, rejoindra notre flotte en Juillet 2013. A bord, vous serez séduits par une décoration contemporaine inspirée par l'univers du Yachting : formes fluides, gamme chromatique toute en douceur, alliant le bois naturel, les gris et les blancs ; une atmosphère unique, à la fois épurée et chaleureuse grâce à un travail étudié des matériaux, références aux codes d'un nautisme subtilement revisité.

Ainsi, le corian blanc des comptoirs du lobby, évoquant les carènes de navires, contraste avec la chaleur du cuir. La sculpture centrale traversante, réalisée en pièces émaillées, est quant à elle directement inspirée par la mer. Au bar lounge, la moquette reprend les rayures tennis à l'esprit balnéaire chic. Une certaine idée de la croisière, synonyme d'élégance à la française.



Avec ses deux derniers fleurons, L'AUSTRAL & LE BORÉAL, La Compagnie du Ponant a su trouver le navire idéal répondant aux attentes de ses passagers.

C'est donc tout naturellement que nous avons décidé d'élargir notre flotte avec un 3<sup>ème</sup> sistership.

En alliant petite capacité, luxe et technologie de pointe, ces navires correspondent parfaitement au concept de Yachting de Croisière, procurant l'incomparable plaisir d'une croisière intimiste, offrant la possibilité d'explorer les zones les plus extrêmes dans un cadre design au confort 5 étoiles.

**Rendez-vous en juillet 2013. Programme disponible dès mai 2012.**

# Expédition 5 Etoiles

Tout comme L'AUSTRAL et LE BORÉAL, ce nouveau Yacht a été conçu et étudié pour les destinations polaires, et obtiendra ainsi la Classe Confort 1, meilleure note attribuée par le Bureau Veritas. Il permet ainsi de naviguer dans les zones les plus extrêmes du globe en toute sécurité, tout en bénéficiant d'un confort et d'un service 5 étoiles.



## CABINES ET SUITES

Les cabines et Suites, aux tons délicats allient design recherché et confort cinq étoiles. D'une surface comprise entre 18 et 36 m<sup>2</sup>, elles disposent d'un balcon privé\*. Certaines catégories se déclinent en version triple et communicante afin d'accueillir les familles dans les meilleures conditions. Elles sont toutes équipées d'un lit double (ou de deux lits simples), d'une télévision par satellite avec vidéo à la demande, radio hi-fi, lecteur Ipod™, téléphone direct, climatisation individuelle, minibar, peignoir et sèche-cheveux. Salle de bains avec douche ou baignoire, sanitaires séparés. Service en cabine 24h/24.

\*A l'exception de 7 cabines.



## GASTRONOMIE

Fidèle à la tradition française, la gastronomie à bord est accompagnée d'une sélection de vins blancs, rouges ou rosés gracieusement proposée ainsi qu'une carte de vins fins à votre disposition, dans un cadre digne des meilleures tables, à l'image du service, raffiné et attentionné.

Pour les familles, une carte et des menus enfants sont également disponibles.





## VIE À BORD

Luxe, confort, intimité : à bord, tout est fait pour préserver l'indépendance et les goûts de chacun. Lieux intimistes, coin bibliothèque, espace internet, salons conviviaux où se réunir, théâtre adapté pour apprécier nos conférences, spectacles ou projections, espace bien-être doté des derniers équipements où vous pouvez vous détendre entre deux excursions (spa, hammam, coiffeur, balnéothérapie). Les familles trouveront également à leur disposition un espace équipé de consoles Wii™ et autres jeux pour les plus jeunes.

Le sentiment d'être à bord d'un Yacht privé



## NOUVEAUX ITINÉRAIRES

Naviguant en toute sécurité, avec un impact minimum sur l'environnement (Label international Cleanship), ce nouveau navire vous emmènera ainsi, pour sa saison inaugurale, vers une destination rare et confidentielle : l'Arctique Secret, en naviguant entre les îles arctiques du Grand Nord Canadien.

De grands moments d'émotion en perspective.  
Soyez les premiers à les vivre en notre compagnie.





# RESPECT de l'Environnement

Choix d'itinéraires réfléchis, revêtements limitant la pollution de l'air et de l'eau, respect des populations locales, sensibilisation de l'équipage et des passagers : tout est fait à bord de nos navires pour réduire notre impact sur l'environnement.

Une tradition que L'Austral et LE Boréal perpétuent avec des équipements « verts » tels que :

- Le positionnement dynamique évitant de jeter l'ancre et protégeant ainsi les fonds marins,
- La propulsion électrique silencieuse et économique,
- Les moteurs diesel fonctionnant au MDO (Marine Diesel Oil) moins lourd et moins polluant,
- La réduction des émissions de fumées,
- Le traitement des eaux usées et des déchets évitant tout rejet en mer,
- Un système de détection optique et sous-marin permettant d'éviter les collisions de jour comme de nuit avec les cétacés,
- Un éclairage par des ampoules à faible consommation.

L'Austral et LE Boréal disposent du label International «Cleanship». Adhérente à la Charte Bleue d'Armateurs de France, la Compagnie du Ponant est également Membre de l'organisation IAATO (Association Internationale des Tours Opérateurs en Antarctique). Elle s'engage à adopter un comportement responsable envers l'environnement, respectant l'Ecosystème.

La nature nous offre le plus beau des spectacles.  
La Compagnie du Ponant s'engage à la respecter  
et à vous placer aux premières loges.





LAC MORAINÉ

# CANADA & NOUVELLE ANGLETERRE

## Terres infinies du Nouveau Monde

Le Canada doit son incroyable pouvoir de séduction à son exceptionnel sanctuaire naturel et son immensité de terres encore vierges. L'Automne est une saison particulièrement idéale pour apprécier la palette de couleurs qui s'offre à vous.

À bord du BORÉAL, nous vous proposons de partager une expérience unique et authentique à travers ce vaste territoire riche en promesses d'aventures. Vous naviguerez jusqu'au Déroit du Labrador où la nature encore intacte domine en chaque point cette région à la fois puissante et fragile. Un paysage sauvage, aux côtes ciselées baignées par les eaux froides de l'Océan Atlantique.

Le Nouveau Monde... vous marcherez sur les traces de ces explorateurs, chercheurs d'or, trappeurs ou pionniers qui sillonnèrent ces immenses territoires peuplés d'Iroquois et de Hurons. Un guide naturaliste vous mènera ensuite là où le fleuve St Laurent se fait mer. Le cours de cette rivière emprunte un fjord aux saisissantes parois rocheuses qui exercent depuis toujours un incroyable pouvoir de fascination. La remontée du St Laurent est devenue une expérience unique pleine d'émotions, un endroit parfait pour partir à la rencontre des géants des mers, baleines migratoires gigantesques et autres mammifères marins.

*Plus qu'un voyage, c'est une évasion riche d'aventures qui vous est proposée.*

# Été indien

## Entre Terre-Neuve et le Golfe du Saint Laurent

Au départ d'**Iqaluit**, vous ferez cap vers l'imposant **Glacier de Grinnell** aux cimes immaculées se dressant fièrement vers le ciel. À bord du **BORÉAL**, vous naviguerez en direction du **Détroit du Labrador**, en longeant les îles côtières d'**Akpatok**, de **Cod Island** et de **Rigolet**. Vous approcherez l'**Anse aux Meadows**, à la pointe septentrionale de l'île de Terre-Neuve et glisserez ensuite plus au Sud, sur les rives du **Parc National du Gros-Morne**. Puis, c'est la remontée du fleuve **St Laurent** qui vous indiquera le chemin des îles Mingan toutes proches de **Havre-St-Pierre**. Vous accosterez dans le décor spectaculaire du fjord de **Saguenay**, pour ensuite profiter du village de **Tadoussac**. Le cours du St Laurent vous dévoilera au fil de l'eau, la Citadelle de **Québec**, site classé au Patrimoine Mondial de l'UNESCO.

Vous changerez de cap et prendrez ensuite la direction de **Boston**, en passant par **Percé** et le célèbre Rocher du même nom, décrit autrefois par Jacques Cartier comme le phénomène naturel le plus majestueux du monde après le Pain de Sucre du Brésil... Plus au Sud, les **Iles de la Madeleine**, **Baddeck**, **Louisbourg** et **Lunenburg** vous dévoileront leurs trésors bien cachés, mais ô combien exceptionnels pour ceux qui osent les approcher... Votre évasion se prolongera dans le Parc coloré d'Acadie à **Bar Harbour**, pour finalement rejoindre le berceau de la Nation Américaine, en Nouvelle Angleterre, dans la ville de **Boston**.



SAGUENAY



LE BORÉAL



BOSTON



LE SAINT LAURENT



PERCÉ - QUEBEC

## ESCALES...

### BOSTON

Ville aux trois siècles d'Histoire, capitale de l'Etat du Massachusetts en Nouvelle-Angleterre, Boston est le berceau historique des Etats-Unis. Lieu de naissance de la Nation Américaine, terre d'accueil des émigrants du Mayflower, c'est une cité de contrastes, alliant parfaitement l'ancien et le contemporain. Les monuments historiques, symboles de la Révolution, se mêlent habilement aux ruelles pavées et aux maisons de briques rouges, signe d'élégance et de prestige. Au cœur d'un downtown cosmopolite, où les gratte-ciels s'imposent dans le panorama, ne manquez pas de découvrir le plus vieux parc américain, Boston Common, petit coin de nature préservée au centre de la ville, où les bruits environnants semblent s'estomper, un instant.

### LE SAINT LAURENT

Prodigieuse voie d'eau qui ouvre le continent canadien, le St Laurent, découvert par Jacques Cartier en 1535, était appelé « le chemin qui marche » par les Amérindiens. À la fois rivière et estuaire, ce grand fleuve aux allures océanes abrite une nature à la beauté exceptionnelle qui vit au rythme des marées et des couchers de soleil. Considéré comme un des plus grands fleuves au monde, il prend sa source dans les Grands Lacs et glisse le long des rivières de Montréal, Trois Rivières et Québec. C'est dans le fjord de Saguenay que vous découvrirez une partie des mille et un secrets de cette voie royale où les dos luisants des orquals se profilent à la surface des eaux tranquilles sous l'envolée d'oiseaux des mers. Sur la route des navigateurs, vous serez séduits par la douceur des couleurs des paysages, les pittoresques villages de pêcheurs et le littoral immense et sauvage. Venez vivre cette belle échappée au cœur de cet environnement exceptionnel.

### PERCÉ

Au bout de la Gaspésie, ce site exceptionnel s'affiche dans une extrême démesure par un riche patrimoine naturel et historique. Cette cité rocheuse sculptée par le temps et la mer, possède comme forteresse l'île Bonaventure et comme vaisseau de pierre, posé sur la mer, le fameux Rocher Percé. Cette œuvre de la nature, entièrement cintrée d'arches est le lieu incontournable d'observation des majestueux Fous de Bassans, oiseaux à la tête dorée et aux yeux bleus cerclés de noir. Dans la baie, une vue imprenable s'offre à vous, l'air salin du large apporte la fraîcheur de la rivière. Laissez-vous porter par la douce quiétude des forêts et des fleurs dans le Parc National de l'île Bonaventure où le contraste des bruits et des silences joue avec les couleurs et les ombres de cette nature sauvage, maîtresse des lieux.

# Claude DUBOIS

## Invité Spécial

Claude Dubois né à Montréal le 24 avril 1947 est un chanteur, auteur, compositeur et interprète québécois. Il commence sa carrière à 12 ans dans le groupe country-western « Les Montagnards » et devient quelques années plus tard, l'artiste fétiche d'une toute nouvelle boîte à chansons de Montréal : Le Patriote. Considéré comme une des plus belles voix de la scène musicale pop du Québec, il suit les traces de Robert Charlebois et de Diane Dufresne. En France, il est connu essentiellement comme étant l'interprète de la chanson « Le Blues du Businessman », extraite du spectacle musical STARMANIA où il interprète le rôle de Zéro Janvier créée par Luc Plamondon en 1978.



**ENSEMBLE PLUS LOIN**  
Pré et Post programmes  
**CRÉDIT VOL**  
sur Iqaluit • Boston  
pages 34 & 35.

Pour plus de détails sur vos excursions et formalités, référez-vous aux pages 36 & 37.

Pour plus d'information, consultez [www.ponant.com](http://www.ponant.com)



### LE BORÉAL



### IQALUIT • BOSTON

DÉPART : 03 SEP 2012

CROISIÈRE : 12 JOURS / 11 NUITS

JOUR	ITINÉRAIRE	ARRIVÉE	DÉPART
1	<b>Iqaluit</b> (Nunavut, Canada) Embarquement de 17.00 à 18.00		23.00
2	Navigation dans la baie du Glacier Grinnell (Canada)		
3	Akpatok (Canada)		
4	Cod Island (Canada)		
5	Rigolet (Canada)		
6	Anse aux Meadows (Canada)		
7	Gros Morne (Canada)	07.30	18.00
8	Iles de la Madeleine (Canada)	11.00	19.00
9	Baddeck (Canada) Navigation dans le lac Bras d'Or	08.00	12.00
10	Lunenburg (Canada)	11.00	16.00
11	Bar Harbour (États-Unis)	08.00	17.00
12	<b>Boston</b> (États-Unis) Débarquement	07.30	

### TARIFS\*

CROISIÈRE (11 nuits à bord)

Cabine Supérieure	3 960 €	<b>3 168 €</b>
Cabine Deluxe	4 554 €	<b>3 643 €</b>
Cabine Prestige – Pont 4	5 237 €	<b>4 190 €</b>
Cabine Prestige – Pont 5	5 499 €	<b>4 399 €</b>
Cabine Prestige – Pont 6	5 774 €	<b>4 619 €</b>

Suite Deluxe	7 217 €	<b>5 774 €</b>
Suite Prestige – Pont 5	8 798 €	<b>7 038 €</b>
Suite Prestige – Pont 6	9 238 €	<b>7 390 €</b>
Suite de l'Armateur	10 474 €	<b>8 379 €</b>
3 <sup>ème</sup> passager en Cabine Supérieure	1 386 €	<b>1 109 €</b>
3 <sup>ème</sup> passager en Suite Prestige	3 079 €	<b>2 463 €</b>
4 <sup>ème</sup> passager en Suite Prestige	3 079 €	<b>2 463 €</b>
Supplément occupation individuelle <sup>(1)</sup>	à partir de + 100% (Cabines) et + 100% (Suites)	
Enfant de 8 à 12 ans <sup>(2)</sup>	Gratuit	
Taxes portuaires et de sûreté obligatoires	550 €	

(\* Voir détails sur les tarifs et les conditions d'applications du PONANT BONUS dans les informations Générales et Spécifiques page 96. (1) Nombre de cabines limité et sur demande. (2) Enfant partageant la cabine de 2 adultes.

### LE BORÉAL



### BOSTON • MONTRÉAL

DÉPART : 14 SEP 2012

CROISIÈRE : 11 JOURS / 10 NUITS

JOUR	ITINÉRAIRE	ARRIVÉE	DÉPART
1	<b>Boston</b> (États-Unis) Embarquement de 15.00 à 16.00		18.00
2	Bar Harbour (États-Unis)	12.00	19.00
3	Lunenburg (Canada)	14.00	19.00
4	Louisbourg (Canada)	13.00	19.00
5	Iles de la Madeleine (Canada)	07.00	19.00
6	Percé (Canada)	07.00	16.00
7	Havre Saint Pierre (Canada)	07.00	13.00
8	Saguenay (Canada)	13.00	23.30
9	Tadoussac (Canada)	07.00	15.00
10	Québec (Canada)	08.00	21.00
11	<b>Montréal</b> (Canada) Débarquement	08.00	

### TARIFS\*

CROISIÈRE (10 nuits à bord)

Cabine Supérieure	4 510 €	<b>3 528 €</b>
Cabine Deluxe	4 775 €	<b>4 059 €</b>
Cabine Prestige – Pont 4	5 490 €	<b>4 667 €</b>
Cabine Prestige – Pont 5	5 765 €	<b>4 900 €</b>
Cabine Prestige – Pont 6	6 050 €	<b>5 143 €</b>

Suite Deluxe	7 565 €	<b>6 430 €</b>
Suite Prestige – Pont 5	9 220 €	<b>7 837 €</b>
Suite Prestige – Pont 6	9 680 €	<b>8 228 €</b>
Suite de l'Armateur	10 975 €	<b>9 329 €</b>
3 <sup>ème</sup> passager en Cabine Supérieure	1 453 €	<b>1 235 €</b>
3 <sup>ème</sup> passager en Suite Prestige	3 227 €	<b>2 743 €</b>
4 <sup>ème</sup> passager en Suite Prestige	3 227 €	<b>2 743 €</b>
Supplément occupation individuelle <sup>(1)</sup>	à partir de + 50% (Cabines) et + 100% (Suites)	
Enfant de 8 à 12 ans <sup>(2)</sup>	Gratuit	
Taxes portuaires et de sûreté obligatoires	500 €	

(\* Voir détails sur les tarifs et les conditions d'applications du PONANT BONUS dans les informations Générales et Spécifiques page 96. (1) Nombre de cabines limité et sur demande. (2) Enfant partageant la cabine de 2 adultes.





## LE BORÉAL



## MONTRÉAL • BOSTON

DÉPART : 24 SEP 2012

CROISIÈRE : 11 JOURS / 10 NUITS

JOUR	ITINÉRAIRE	ARRIVÉE	DÉPART
1	<b>Montréal (Canada)</b> Embarquement de 16.30 à 17.30		18.00
2	Québec (Canada)	11.30	22.30
3	Saguenay (Canada)	12.00	23.30
4	Tadoussac (Canada)	06.00	14.00
5	Havre Saint Pierre (Canada)	12.00	19.00
6	Percé (Canada)	07.30	16.00
7	Iles de la Madeleine (Canada)	08.00	18.00
8	Louisbourg (Canada)	08.00	13.30
9	Lunenburg (Canada)	07.00	13.00
10	Bar Harbour (États-Unis)	07.00	17.00
11	<b>Boston (États-Unis)</b> Débarquement	08.00	



## QUÉBEC

Posté devant la partie la plus étroite du St Laurent, Québec, qui signifie « là où le fleuve rétrécit » porte bien son nom. Berceau de la civilisation française en Amérique, c'est la seule ville fortifiée de l'Amérique du Nord. Le célèbre Château Frontenac qui domine l'ensemble de la ville est un véritable joyau d'architecture classé au Patrimoine Mondial de l'UNESCO. Vous tomberez sous le charme de cette capitale aux ruelles étroites bordées de maisons de pierres. Vous remonterez 400 ans d'Histoire en parcourant à pied les remparts de la Citadelle, le Vieux Québec, le Quartier Petit Champlain ou encore la Place Royale. Animé par une atmosphère européenne, c'est un lieu singulier qui vous laissera assurément d'agréables souvenirs...

## TARIFS\*

CROISIÈRE (10 nuits à bord)			
Cabine Supérieure	4 150 €	<b>3 320 €</b>	
Cabine Deluxe	4 775 €	<b>3 820 €</b>	
Cabine Prestige – Pont 4	5 490 €	<b>4 392 €</b>	
Cabine Prestige – Pont 5	5 765 €	<b>4 612 €</b>	
Cabine Prestige – Pont 6	6 050 €	<b>4 840 €</b>	
Suite Deluxe	7 565 €	<b>6 430 €</b>	
Suite Prestige – Pont 5	9 220 €	<b>7 837 €</b>	
Suite Prestige – Pont 6	9 680 €	<b>8 228 €</b>	
Suite de l'Armateur	10 975 €	<b>9 329 €</b>	
3 <sup>ème</sup> passager en Cabine Supérieure	1 453 €	<b>1 162 €</b>	
3 <sup>ème</sup> passager en Suite Prestige	3 227 €	<b>2 743 €</b>	
4 <sup>ème</sup> passager en Suite Prestige	3 227 €	<b>2 743 €</b>	
Supplément occupation individuelle <sup>(1)</sup>	à partir de + 50% (Cabines) et + 100% (Suites)		
Enfant de 8 à 12 ans <sup>(2)</sup>	Gratuit		
Taxes portuaires et de sûreté obligatoires	500 €		





## TADOUSSAC

Situé à l'embouchure de la Rivière Saguenay, Tadoussac est le bastion de l'histoire de la colonisation de la Nouvelle-France. C'est aujourd'hui un Parc National et une des plus belles baies au monde, mais aussi le lieu incontournable pour observer les baleines qui viennent s'y rassembler pour se nourrir avant l'hiver. Du haut de cette baie, la nature déploie ses forces, devant vous s'étend un panorama exceptionnel sur l'immensité marine. Des sorties en zodiac vous permettront d'approcher au plus près la faune marine et d'apercevoir, peut-être, les bélugas, cétacés à la peau blanche vivant des eaux froides du fleuve St Laurent.

(\* Voir détails sur les tarifs et les conditions d'applications du PONANT BONUS dans les informations Générales et Spécifiques page 96.  
 (1) Nombre de cabines limité et sur demande. (2) Enfant partageant la cabine de 2 adultes.

# Ensemble plus loin

## NOS PROGRAMMES PRÉ ET POST CROISIÈRES

La Compagnie du Ponant vous propose d'agrémenter vos croisières et de prolonger votre voyage par des programmes de qualité spécialement créés pour vous, en correspondance avec les vols sélectionnés par la Compagnie du Ponant. Prestations proposées en groupe, ces programmes sont disponibles avant  ou après  la croisière et doivent être réservés avant votre départ auprès de notre service Réservation.

Les descriptifs détaillés vous seront envoyés sur simple demande.  
Les vols sélectionnés par la Compagnie du Ponant  
seront disponibles 10 mois avant la date de votre croisière.  
N'hésitez pas à nous demander conseil.

### CANADA - MONTRÉAL



#### MONTRÉAL, CITÉ HISTORIQUE ET MODERNE

Cette visite vous fera découvrir l'héritage culturel et le mélange cosmopolite du centre historique et des nouveaux quartiers de Montréal. Vous parcourez le **Vieux Montréal** et ses rues étroites, découvrirez la **Basilique Notre Dame** et le **parc du Mont Royal** offrant une vue imprenable sur le Saint Laurent et la ville. Non loin de là, vous admirerez l'**oratoire St Joseph**. Vous vous dirigerez ensuite vers le quartier du **Golden Mile**, berceau de riches familles canadiennes qui a conservé son faste d'antan. Le **jardin botanique** de Montréal, véritable invitation au voyage, présente des collections étonnantes de plantes et de jardins thématiques. Un passage incontournable, la **Tour Olympique**, la plus haute tour inclinée du monde, un funiculaire vous emmènera jusqu'à son sommet pour profiter d'une vue panoramique sur le **Parc Olympique**.



**LE BORÉAL : MONTRÉAL - BOSTON**  
24 SEPTEMBRE 2012 – PAGE 33

**Prix par personne : 385 €**  
**Supplément chambre individuelle : 135 €**

**Ce prix comprend** <sup>(1)</sup> : 1 nuit à Montréal à l'hôtel Place d'Armes ou similaire • Programme 2 jours/1 nuit proposé en correspondance avec le vol sélectionné par la Compagnie du Ponant et incluant les services de guides locaux francophones pendant tout le séjour, des repas et les visites selon descriptif disponible sur simple demande.

<sup>(1)</sup> Forfait valable sur la base d'un minimum de 20 participants et dans la limite des places disponibles. Voir Conditions Générales et Spécifiques page 96.



**LE BORÉAL : BOSTON - MONTRÉAL**  
14 SEPTEMBRE 2012 – PAGE 32

**Prix par personne : 155 €**

**Ce prix comprend** <sup>(1)</sup> : Journée d'excursion avec déjeuner selon descriptif disponible sur simple demande • Les services de guides locaux francophones • Transfert à l'aéroport en correspondance avec le vol sélectionné par la Compagnie du Ponant.

<sup>(1)</sup> Forfait valable sur la base d'un minimum de 20 participants et dans la limite des places disponibles. Voir Informations Générales et Spécifiques page 96.



## BOSTON, BERCEAU DES ÉTATS-UNIS

Vous visiterez l'une des plus anciennes villes des États-Unis dont l'église **Old North** est le symbole de l'histoire américaine. Vous vous arrêterez le long du **Freedom Trail** le « chemin de la Liberté » sur certains sites qui jouèrent un rôle majeur lors de la guerre d'Indépendance. Vous vous dirigerez vers **Harvard Square**, renommé pour ses maisons en briques rouges. Profitez de cet arrêt pour flâner dans les jardins de l'une des plus prestigieuses universités américaines : Harvard. Vous continuerez ensuite vers **Copley Square** puis **Quincy Market** abritant les anciennes halles de la ville : l'occasion de faire quelques achats.



**LE BORÉAL : BOSTON - MONTRÉAL**  
14 SEPTEMBRE 2012 – PAGE 32

**Prix par personne : 335 €**  
**Supplément chambre individuelle : 150 €**

**Ce prix comprend** <sup>(1)</sup>: 1 nuit à Boston à l'hôtel Westin Copley Place ou similaire • Programme 2 jours/1 nuit proposé en correspondance avec le vol sélectionné par la Compagnie du Ponant et incluant les services de guides locaux francophones pendant tout le séjour, des repas et les visites selon descriptif disponible sur simple demande.

<sup>(1)</sup>Forfait valable sur la base d'un minimum de 20 participants et dans la limite des places disponibles. Voir Informations Générales et Spécifiques page 96.



**LE BORÉAL : IQALUIT - BOSTON**  
03 SEPTEMBRE 2012 – PAGE 32



**LE BORÉAL : MONTRÉAL - BOSTON**  
24 SEPTEMBRE 2012 – PAGE 33

**Prix par personne : 135 €**

**Ce prix comprend** <sup>(1)</sup>: Journée d'excursion avec déjeuner selon descriptif disponible sur simple demande • Les services de guides locaux francophones • Transfert à l'aéroport en correspondance avec le vol sélectionné par la Compagnie du Ponant.

<sup>(1)</sup>Forfait valable sur la base d'un minimum de 20 participants et dans la limite des places disponibles. Voir Informations Générales et Spécifiques page 96.



## AIR PACKAGE

Certains aéroports sont difficilement accessibles en vol régulier. La Compagnie du Ponant a donc choisi de privatiser des avions de compagnies aériennes françaises ou européennes, et vous propose des forfaits



Air Package comprenant des vols directs, non stop, avec un service à bord personnalisé de qualité.

**Les descriptifs détaillés vous seront envoyés sur simple demande.**  
**N'hésitez pas à nous demander conseil.**

**LE BORÉAL : IQALUIT - BOSTON / 03 SEPTEMBRE 2012 – PAGE 32**

03 SEPTEMBRE 2012

Paris / Iqaluit (Nunavut, Canada) sur vol privatisé<sup>(\*)</sup>.  
Accueil à l'aéroport et transfert vers LE BORÉAL pour embarquement. Durée de vol approx : 6 heures

<sup>(\*)</sup> Pour votre confort, voyagez en « Ponant Premium ».

**Forfait Transport et Services :**

- **Prix par personne : 860 €**
- **Suppl. classe « Ponant Premium »**  
(nombre de places très limité) : 420 €
- **Taxes aériennes (sujet à modification) : 140€**

**Ce prix comprend** <sup>(1)</sup>: Vol en classe économique. • Le transfert en bus local • Les services d'une assistance francophone.

<sup>(1)</sup> Forfait valable dans la limite des places disponibles. Nom de la compagnie aérienne à confirmer fin mars 2012. Voir Informations Générales et Spécifiques page 96.



## CRÉDIT VOL

**LE BORÉAL : IQALUIT • BOSTON / 03 SEPTEMBRE 2012 – PAGE 32**

Crédit vols de 150 € applicable sur la réservation de vos vols aller/retour Paris / Iqaluit et Boston / Paris en classe économique

Prix à partir de ~~1 235 €~~ **1 085 €** par personne

Taxes aériennes, sujet à modification : **315 €**

(Cette offre peut être annulée sans préavis)



BOSTON

## EXCURSIONS

Retrouvez ci-dessous quelques unes des excursions optionnelles pour chaque port d'escale au Canada et Nouvelle Angleterre.

PORT	PAYS	NOM DE L'EXCURSION	DURÉE	PRIX
ANSE AUX MEADOWS	CANADA	Voyage au temps des Vikings	3H	49 €
BADDECK	CANADA	Escale libre		
BAR HARBOUR	ETATS UNIS	Randonnée dans le Parc National Acadie	3H	55 €
GROS MORNE	CANADA	Voyage au centre de la Terre	3H	59 €
HAVRE ST. PIERRE	CANADA	L'Archipel Mingan - Niapiskau & Quarry	4h45	119 €
ILES DE LA MADELEINE	CANADA	Patrimoine Naturel & Géologique	4H15	55 €
LOUISBOURG	CANADA	La Forteresse de Louisbourg	3H	45 €
LUNENBURG	CANADA	Escale libre		
PERCÉ	CANADA	Promenade sur l'île de Bonaventure à la rencontre des Fous de Bassan	3H30	55 €
QUÉBEC	CANADA	Centre historique à pied et tour en Calèche	3H	45 €
SAGUENAY	CANADA	Balade dans le Parc National du Saguenay	4H	59 €
SAGUENAY	CANADA	Le Fjord du Saguenay en hydravion	Vol 45 mn	170 €
TADOUSSAC	CANADA	A la découverte des Baleines en Zodiac	4H	105 €

Excursions vendues exclusivement à bord. Les excursions et les prix sont communiqués à titre indicatif et susceptibles de modifications. Retrouvez le programme complet de vos excursions sur [www.ponant.com](http://www.ponant.com). Le programme final sera envoyé avec vos documents de voyage.



PARC NATIONAL ACADIA



## FORMALITÉS

### POUR TOUTES LES CROISIÈRES

Les informations ci-dessous sont valables **uniquement pour les ressortissants français, au moment de l'impression de cette brochure et sujettes à modification sans préavis. Veuillez vérifier auprès des autorités compétentes, les formalités obligatoires à l'entrée et la sortie des pays visités lors de votre voyage.**

**Passeport valable six (6) mois après votre date de retour.** Votre passeport doit au minimum avoir deux pages vierges de tout tampon pour l'obtention de chaque visa. Une page avec des marques d'encre ou des tampons (même petits) ne peut être considérée comme une page blanche. Les passagers qui dévièrent du programme d'embarquement et de débarquement proposé, doivent impérativement se renseigner auprès des autorités compétentes pour connaître les formalités nécessaires à leur voyage (Voir paragraphe 6 des Conditions Particulières de Vente). Des visas sont obligatoires pour ces voyages. Vous trouverez ci-dessous, le détail des conditions spécifiques :

### FORMALITÉS SPÉCIFIQUES

#### LE BORÉAL : BOSTON • MONTRÉAL / 14 SEPT 2012 - PAGE 32 MONTRÉAL • BOSTON / 24 SEPT 2012 - PAGE 33

**Etats-Unis :** (valable pour les adultes et les enfants quel que soit leur âge). Solliciter obligatoirement, via internet, une autorisation électronique de voyage avant le départ, ESTA, voir <https://esta.cbp.dhs.gov>. L'autorisation ESTA permet de voyager mais ne constitue pas un droit d'entrée (visa) sur le territoire américain, lequel reste accordé ou refusé à l'arrivée par l'officier d'immigration.

- Pour les passeports délivrés **AVANT** le 25 octobre 2005 inclus: Pas besoin de visa, à condition de détenir un passeport présentant les caractéristiques suivantes : individuel (les autorités américaines ne reconnaissent pas l'inscription des enfants, quel que soit leur âge, sur le passeport de l'un des parents), lisible en machine (modèle DELPHINE) qui comporte une bande de lecture optique.
- Pour les passeports délivrés **APRES** le 26 octobre 2005: Seuls les passeports électroniques avec puces intégrées permettent de bénéficier du programme de dispense de visa.
- Pour tous les autres cas: demande de visa obligatoire. Merci de consulter le site <http://www.diplomatie.gouv.fr> ou celui du consulat des Etats-Unis.

#### LE BORÉAL : IQALUIT • BOSTON / 03 SEPT 2012 - PAGE 32

- **Etats-Unis :** Voir Formalités détaillées ci-dessus.
- **Canada :** Frais d'accès aux parcs Nationaux (30€ sujet à modification) facturés à bord.

### INFORMATIONS IMPORTANTES

#### LE BORÉAL : IQALUIT • BOSTON / 03 SEPT 2012 - PAGE 32

- Nous vous demandons de compléter attentivement votre équipement selon les conseils détaillés dans les informations pratiques que vous recevrez avant votre départ. N'hésitez pas à nous interroger.
- Ce programme au cœur du Canada Arctique est avant tout une expédition.
- Au cours de cette croisière accompagnée de vos conférenciers et naturalistes, des débarquements, des balades en zodiacs, des marches de niveau facile à plus « sportive » vous seront proposés. Ces sorties, accessibles à tous, nécessitent cependant une condition physique raisonnablement bonne. Compte tenu du caractère exceptionnel de cet itinéraire, les escales sont données à titre indicatif. La route définitive sera confirmée par le Commandant du navire, avec pour prérogatives la qualité touristique et la sécurité des passagers. Sa décision sera conforme à celles des autorités locales et le pilote des glaces présents à bord durant la navigation en zone Arctique. En effet, selon les conditions météorologiques, la position des glaces, les vents et l'état de la mer aux mouillages des escales peuvent être annulés ou modifiés.
- Nous vous invitons à choisir avec soin la compagnie d'assurance auprès de laquelle vous souscrirez ; particulièrement si vous vous assurez via votre carte de crédit. La Compagnie du Ponant vous propose un forfait assurance/assistance complet : interrogez-nous.





# AMÉRIQUE DU SUD & CARAÏBES

## Sur les traces des civilisations Incas

Un territoire immense, un patrimoine culturel millénaire, une nature préservée.

Le vaste continent de l'Amérique du Sud aux cultures bigarrées vous surprendra par la diversité de ses paysages : cascades, déserts arides, volcans, forêts tropicales et la variété extraordinaire de sa faune et flore : lions de mer, perroquets multicolores, dauphins roses, goyaviers, hévéas, mangroves...

Comment broser le portait de ce continent débordant de mille et une richesses ? De véritables trésors vous attendent à travers les étendues sauvages de Patagonie, les somptueux fjords chiliens ou les ruines des temples Incas au Pérou ; c'est aussi pour vous l'occasion de découvrir le célèbre Machu Picchu, cité érigée dans la Vallée Sacrée au cœur des Andes. Déclarée au Patrimoine Culturel de L'Humanité, elle offre à ses visiteurs un enchantement inoubliable.

De l'autre côté, avec 7 000 km de côtes qui s'étirent de la ligne équatoriale au Tropique de Capricorne : le Brésil magique. Bordant les eaux d'un bleu profond de la baie de Guanabara, avec le Pain de Sucre en sentinelle à l'entrée du port derrière elle, Rio de Janeiro est certainement la ville la plus spectaculaire au monde. Un peu plus loin, venez apprécier Santiago et Sao Vincente, deux des 10 îles du Cap Vert.

Un peu plus haut, succombez aux charmes des Caraïbes avec leurs plages de sable doré, bordées par les eaux limpides et turquoise, où le temps semble s'être arrêté...

*À bord de l'AUSTRAL et du BORÉAL  
partez à la découverte de cette nature sauvage.*

# Cap sur les Mers du Sud

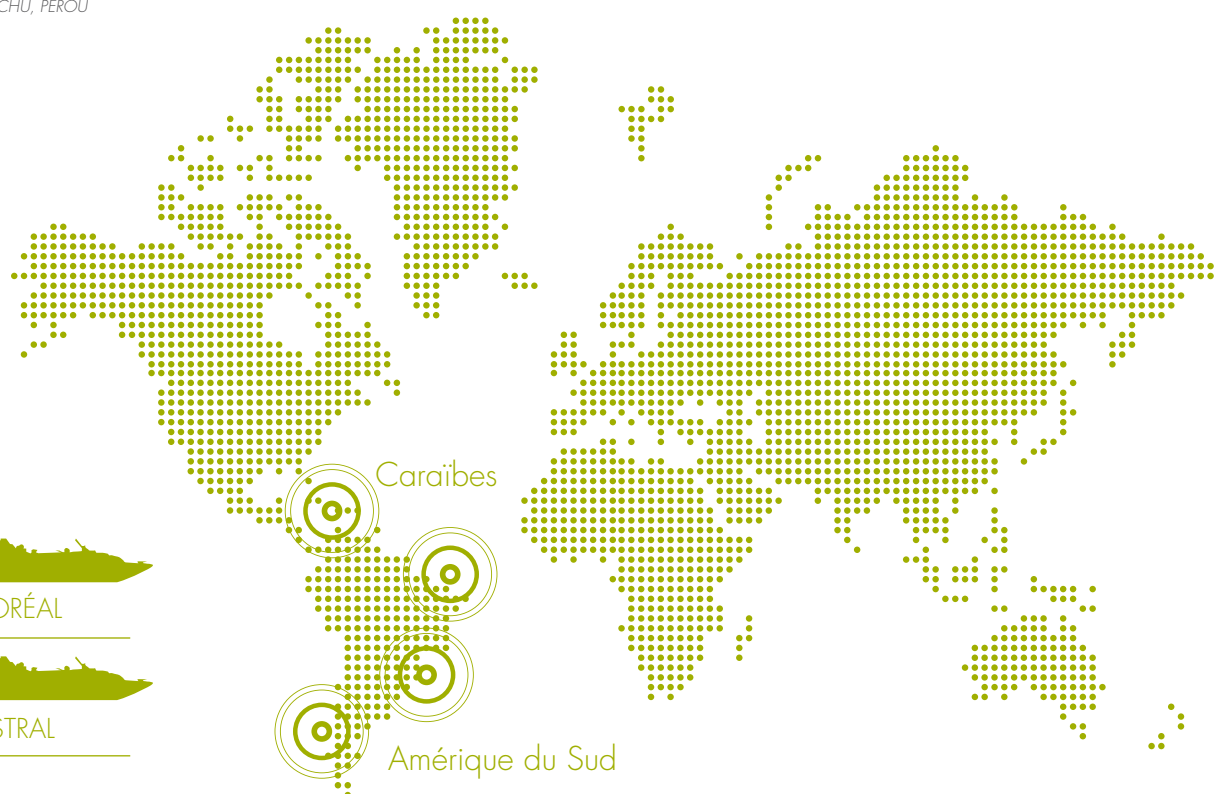
A bord du BORÉAL ou de l'AUSTRAL, cap sur les trésors des **Caraïbes** et des **Antilles Néerlandaises** : découvrez **Ste Lucie**, sa nature exubérante et sauvage et son piton rocheux, ancien volcan : l'imposante Soufrière. Autant d'escalas rivalisant de beautés naturelles où paysages luxuriants et plages de sable immaculé côtoient un patrimoine historique exceptionnel. Plus au Sud, c'est en **Colombie** que vous découvrirez **Carthagène des Indes** avant de faire route vers l'**Equateur** et après avoir passé le légendaire **Canal de Panama**. La navigation du BORÉAL vous permettra de longer la côte Pacifique de l'**Amérique du Sud**, terre chargée d'histoire qui se livrera aux regards, passant des cimes enneigées des volcans patagoniens aux déserts arides des hauts plateaux andins. La **côte péruvienne** abrite bien des joyaux, tel le **Machu Picchu** au cœur de sa Vallée Sacrée.

Sur le flanc opposé de ce vaste continent, l'AUSTRAL poursuit sa route et c'est le **Brésil** qui se profile à l'horizon, découvrant le célèbre pain de Sucre dominant la **Baie** magique de **Rio de Janeiro**.

Autre Océan autre Continent, c'est ensuite l'**Afrique** et les côtes de la **Guinée-Bissau** qui apparaissent au loin. Ne manquez pas une découverte unique de l'**Archipel des Bijagos** aux couleurs chatoyantes. Au large du Sénégal les paysages somptueux des Iles du **Cap Vert** ne manqueront pas de vous séduire.



MACHU PICCHU, PÉROU



LE BORÉAL

L'AUSTRAL





RIO DE JANEIRO



TORRES DEL PAINE



## ESCALES...

### RIO DE JANEIRO

Pays le plus vaste d'Amérique latine, le Brésil étonne et surprend les voyageurs depuis des siècles. C'est à Rio de Janeiro que la nature atteint les extrêmes de la démesure. Au cœur de cette terre de contrastes, entre la forêt tropicale et la mer d'un bleu saisissant, laissez-vous porter par les rythmes de la samba et admirez le paysage grandiose qui apparait.

Le pain de sucre, telle une sentinelle rocheuse haute de 395 m offre les plus beaux panoramas : devant vous s'étendent à perte de vue les plages de sable blanc bordées par des montagnes de granit. La beauté de ce territoire dépasse l'imagination, les baies se succèdent, le relief est impressionnant. La statue du Christ rédempteur au sommet du Corcovado veille sur les Cariocas, habitants de Rio, et domine les ruelles pavées et tortueuses d'une des plus belles métropoles au monde. Ne manquez pas de découvrir les trésors de la cidade maravilhosa, « la ville merveilleuse », au climat tropical où se mêlent divinement soleil, musique et mélange des cultures.

### CAP HORN & FJORDS CHILIENS

*Situé à l'extrême sud du continent américain, le Cap Horn inspire le respect aux marins les plus aguerris.*

Point le plus austral des terres rattachées à l'Amérique du Sud, le Cap Horn marque la frontière du passage de Drake. Longtemps considéré comme le passage crucial des routes commerciales entre l'Europe et l'Asie, « le Horn » comme le surnomment les marins est une falaise haute de 425 m sur laquelle est érigée une sculpture en l'honneur de tous ceux qui périrent en tentant de passer ce couloir réputé pour sa difficulté. Vous naviguez ensuite dans le Canal de Beagle et découvrirez le magnifique paysage environnant et la beauté du Parc National de la Terre de Feu. Deux belles journées seront pour vous l'occasion unique de naviguer au cœur des Canaux Chiliens au pied des montagnes de la Cordillère Darwin et de vous enfoncer dans le dédale des fjords au fond desquels les glaciers tombent dans la mer. Les lions de mer, les otaries, les dauphins font partie de cette nature grandiose et vierge que vous fera découvrir LE BORÉAL.

### MARIGOT & SOUFRIÈRE

En plein cœur des Caraïbes, la nature exubérante et sauvage a fait de Sainte Lucie un véritable joyau posé comme un voile sur la mer turquoise de l'archipel. Vallonnée et couverte par une forêt tropicale, l'île abrite deux pitons volcaniques qui tels des pains de sucre surplombent la mer près de Soufrière. Traversant la forêt, vous pourrez rejoindre un splendide jardin tropical et les sources sulfureuses, principaux témoignages de l'activité du volcan. Connue pour leur écosystème terrestre et marin exceptionnel, cette île offre aux explorateurs un spectacle haut en couleur.



# Lignes Nazca

Ne manquez pas le survol de ces lignes énigmatiques et mystérieuses qui furent découvertes par hasard en 1939 par l'américain Paul Kosok au cours d'un survol de la région alors qu'il travaillait sur les réseaux d'aqueducs. Parmi les entrelacs de lignes géométriques de taille gigantesque qui s'y trouvent, 18 figures animales gravées dans le sol ont été identifiées. (voir page 58)



AMÉRIQUE DU SUD & CARAÏBES

**ENSEMBLE PLUS LOIN**  
Pré et Post programmes

**AIR PACKAGE**  
pages 48 à 61.

Pour plus de détails sur vos excursions et formalités, référez-vous aux pages 56 à 61.

Pour plus d'information, consultez [www.ponant.com](http://www.ponant.com)



## LE BORÉAL

## LE BORÉAL



### FORT DE FRANCE • LIMA

**DÉPART : 23 OCT 2012**  
**CROISIÈRE : 15 JOURS / 14 NUITS**

JOUR	ITINÉRAIRE	ARRIVÉE	DÉPART
1	<b>Fort de France</b> (Martinique - Antilles Françaises) Embarquement de 17.00 à 18.00	-	22.00
2	Castries (Ste Lucie)	07.00	18.00
3	En mer	-	-
4	Willemstad (Curaçao-Antilles Néerlandaises)	07.00	16.00
5	En mer	-	-
6	Carthagène (Colombie)	07.00	18.00
7	San Blas (Panama)	13.00	18.00
8	Colon (Panama) Traversée du Canal de Panama en fin d'après-midi	07.00	14.00
9	Fuerte Amador (Panama)	06.00	12.30
10	En mer	-	-
11	Manta (Equateur)	09.00	12.00
12	En mer	-	-
13	Salaverry (Pérou)	07.00	14.30
14	Callao - Lima (Pérou)	-	12.30
15	<b>Callao - Lima</b> (Pérou) Débarquement	-	-

**TARIFS\***

**CROISIÈRE (14 nuits à bord)**

Cabine Supérieure	3 850 €	<b>2 695 €</b>
Cabine Deluxe	4 690 €	<b>3 283 €</b>
Cabine Prestige - Pont 4	5 110 €	<b>3 577 €</b>
Cabine Prestige - Pont 5	5 530 €	<b>3 871 €</b>
Cabine Prestige - Pont 6	5 950 €	<b>4 165 €</b>

**PONANT BONUS**  
A partir de -30%

Suite Deluxe	7 350 €	<b>5 513 €</b>
Suite Prestige - Pont 5	9 030 €	<b>6 773 €</b>
Suite Prestige - Pont 6	9 730 €	<b>7 298 €</b>
Suite de l'Armateur	14 000 €	<b>10 500 €</b>
3 <sup>ème</sup> passager en Cabine Supérieure	1 925 €	<b>1 348 €</b>
3 <sup>ème</sup> passager en Suite Prestige	4 515 €	<b>3 386 €</b>
4 <sup>ème</sup> passager en Suite Prestige	4 515 €	<b>3 386 €</b>
Supplément occupation individuelle <sup>(1)</sup>	à partir de + 115% (Cabines) et + 200% (Suites)	
Enfant de 8 à 12 ans <sup>(2)</sup>	Gratuit	
Taxes portuaires et de sûreté obligatoires	700 €	

(\* Voir détails sur les tarifs et les conditions d'applications du PONANT BONUS dans les informations Générales et Spécifiques page 96. (1) Nombre de cabines limité et sur demande. (2) Enfant partageant la cabine de 2 adultes.

### LIMA • VALPARAISO

**DÉPART : 06 NOV 2012**  
**CROISIÈRE : 11 JOURS / 10 NUITS**

JOUR	ITINÉRAIRE	ARRIVÉE	DÉPART
1	<b>Callao - Lima</b> (Pérou) Embarquement de 17.00 à 18.00	-	20.00
2	Navigation autour des îles Ballestas	-	-
3	<b>San Juan Marcona / Nazca</b> (Pérou)	07.00	18.00
4	En mer	-	-
5	Matarani (Pérou)	06.00	17.00
6	Arica (Chili)	07.00	19.00
7	Iquique (Chili)	06.00	19.00
8	En mer	-	-
9	En mer	-	-
10	Coquimbo (Chili)	06.00	14.00
11	<b>Valparaiso</b> (Chili) Débarquement	07.30	-

**TARIFS\***

**CROISIÈRE (10 nuits à bord)**

Cabine Supérieure	3 000 €	<b>2 100 €</b>
Cabine Deluxe	3 600 €	<b>2 520 €</b>
Cabine Prestige - Pont 4	3 900 €	<b>2 730 €</b>
Cabine Prestige - Pont 5	4 200 €	<b>2 940 €</b>
Cabine Prestige - Pont 6	4 500 €	<b>3 150 €</b>

**PONANT BONUS**  
A partir de -30%

Suite Deluxe	5 500 €	<b>4 125 €</b>
Suite Prestige - Pont 5	6 700 €	<b>5 025 €</b>
Suite Prestige - Pont 6	7 200 €	<b>5 400 €</b>
Suite de l'Armateur	10 000 €	<b>7 500 €</b>
3 <sup>ème</sup> passager en Cabine Supérieure	1 500 €	<b>1 050 €</b>
3 <sup>ème</sup> passager en Suite Prestige	3 350 €	<b>2 513 €</b>
4 <sup>ème</sup> passager en Suite Prestige	3 350 €	<b>2 513 €</b>
Supplément occupation individuelle <sup>(1)</sup>	à partir de + 115% (Cabines) et + 200% (Suites)	
Enfant de 8 à 12 ans <sup>(2)</sup>	Gratuit	
Taxes portuaires et de sûreté obligatoires	500 €	

(\* Voir détails sur les tarifs et les conditions d'applications du PONANT BONUS dans les informations Générales et Spécifiques page 96. (1) Nombre de cabines limité et sur demande. (2) Enfant partageant la cabine de 2 adultes.

PLACES DES ARMES, LIMA



## LE BORÉAL

## LE BORÉAL



### VALPARAISO • USHUAIA

DÉPART : 16 NOV 2012

CROISIÈRE : 14 JOURS / 13 NUITS

JOUR	ITINÉRAIRE	ARRIVÉE	DÉPART
1	<b>Valparaíso (Chili)</b> Embarquement de 15.30 à 16.30	-	17.00
2	En mer	-	-
3	Castro / Chiloe (Chili)	14.30	20.00
4	Puerto Montt (Chili)	07.00	20.00
5	En mer	-	-
6	Tortel (Chili)	08.00	12.00
7,8,9	Navigation au cœur des Canaux Chiliens	-	-
10	Puerto Natales (Chili)	06.00	23.00
11,12	Navigation au cœur des Canaux Chiliens	-	-
13	Navigation autour du Cap Horn* et dans le Canal de Beagle (*selon les conditions météo) Ushuaia (Argentine)	23.30	-
14	<b>Ushuaia (Argentine)</b> Débarquement	-	-

### USHUAIA • VALPARAISO

DÉPART : 28 FEV 2013

CROISIÈRE : 14 JOURS / 13 NUITS

JOUR	ITINÉRAIRE	ARRIVÉE	DÉPART
1	<b>Ushuaia (Argentine)</b> Embarquement de 17.30 à 18.30	-	19.30
2	Navigation autour du Cap Horn* et dans le Canal de Beagle (*selon les conditions météo)	-	-
3,4	Navigation au cœur des Canaux Chiliens	-	-
5	Puerto Natales (Chili)	06.00	23.00
6,7	Navigation au cœur des Canaux Chiliens	-	-
8	Tortel (Chili)	08.00	14.00
9	En mer	-	-
10	Puerto Montt (Chili)	07.00	19.00
11	Castro / Chiloe (Chili)	08.00	13.00
12	En mer	-	-
13	Valparaíso (Chili)	12.00	-
14	<b>Valparaíso (Chili)</b> Débarquement	-	-



## TORRES DEL PAINE PATAGONIE

Bien au-delà du 42<sup>ème</sup> parallèle, s'étendent les terres sauvages de la Patagonie, l'extrémité australe du Chili, destination fascinante où la réalité est à la hauteur de la légende. Toute la beauté de cette région se résume dans le Parc National de Torres del Paine, sans doute un des plus beaux parcs d'Amérique du Sud. Classé réserve de biosphère par l'UNESCO, ce parc est l'un des plus beaux endroits au monde où la nature encore sauvage rivalise avec les couleurs intenses du ciel. Sous l'égide des hauts pics de granit, cet Eden retrouvé, où la nature est reine, se colore de nombreux lacs d'azurs dégradés et se magnifie de glaciers immaculés, pour offrir un cadre somptueux à une faune incroyable et diversifiée.

### TARIFS\*

CROISIÈRE (13 nuits à bord)

Cabine Supérieure	4 278 €	<b>2 995 €</b>
Cabine Deluxe	5 058 €	<b>3 541 €</b>
Cabine Prestige – Pont 4	5 448 €	<b>3 814 €</b>
Cabine Prestige – Pont 5	5 838 €	<b>4 087 €</b>
Cabine Prestige – Pont 6	6 228 €	<b>4 360 €</b>



Suite Deluxe	7 528 €	<b>5 646 €</b>
Suite Prestige – Pont 5	9 088 €	<b>6 816 €</b>
Suite Prestige – Pont 6	9 728 €	<b>7 304 €</b>
Suite de l'Armateur	13 378 €	<b>10 034 €</b>
3 <sup>ème</sup> passager en Cabine Supérieure	2 139 €	<b>1 497 €</b>
3 <sup>ème</sup> passager en Suite Prestige	4 544 €	<b>3 408 €</b>
4 <sup>ème</sup> passager en Suite Prestige	4 544 €	<b>3 408 €</b>
Supplément occupation individuelle <sup>(1)</sup>	à partir de + 115% (Cabines) et + 200% (Suites)	
Enfant de 8 à 12 ans <sup>(2)</sup>	Gratuit	
Taxes portuaires et de sûreté obligatoires	650 €	



### TARIFS\*

CROISIÈRE (13 nuits à bord)

Cabine Supérieure	4 421 €	<b>3 095 €</b>
Cabine Deluxe	5 201 €	<b>3 641 €</b>
Cabine Prestige – Pont 4	5 851 €	<b>4 096 €</b>
Cabine Prestige – Pont 5	6 241 €	<b>4 369 €</b>
Cabine Prestige – Pont 6	6 501 €	<b>4 551 €</b>



Suite Deluxe	8 061 €	<b>6 046 €</b>
Suite Prestige – Pont 5	9 621 €	<b>7 216 €</b>
Suite Prestige – Pont 6	10 271 €	<b>7 703 €</b>
Suite de l'Armateur	13 521 €	<b>10 141 €</b>
3 <sup>ème</sup> passager en Cabine Supérieure	2 211 €	<b>1 547 €</b>
3 <sup>ème</sup> passager en Suite Prestige	4 811 €	<b>3 608 €</b>
4 <sup>ème</sup> passager en Suite Prestige	4 811 €	<b>3 608 €</b>
Supplément occupation individuelle <sup>(1)</sup>	à partir de + 130% (Cabines) et + 200% (Suites)	
Enfant de 8 à 12 ans <sup>(2)</sup>	Gratuit	
Taxes portuaires et de sûreté obligatoires	650 €	



(\* Voir détails sur les tarifs et les conditions d'applications du PONANT BONUS dans les informations Générales et Spécifiques page 96.  
(1) Nombre de cabines limité et sur demande. (2) Enfant partageant la cabine de 2 adultes.

(\* Voir détails sur les tarifs et les conditions d'applications du PONANT BONUS dans les informations Générales et Spécifiques page 96.  
(1) Nombre de cabines limité et sur demande. (2) Enfant partageant la cabine de 2 adultes.



# Chutes d'Iguazú

Au cœur d'un parc naturel de 18 000 hectares qui chevauche les frontières du Brésil et de l'Argentine, les Chutes d'Iguazú vous réservent un spectacle fantastique. Classé au Patrimoine Mondial de l'UNESCO depuis 1986, la rivière Iguazú se déverse avec fracas du haut de 275 chutes dont la plus haute atteint plus de 72 m, la célèbre Garganta del Diablo, soit la «Gorge du Diable». On comprend aisément pourquoi ces impressionnantes masses d'eau créent un tourbillon d'écume sur fond de grondement assourdissant. Ne manquez pas cette démonstration exceptionnelle de la force de la nature. (voir page 59)



AMÉRIQUE DU SUD & CARAÏBES

**ENSEMBLE PLUS LOIN**  
Pré et Post programmes disponibles pages 48 à 55.

Pour plus de détails sur vos excursions et formalités, référez-vous aux pages 56 à 61.

Pour plus d'information, consultez [www.ponant.com](http://www.ponant.com)



FORT DE FRANCE

## L'AUSSTRAL

## LE BORÉAL



### MONTEVIDEO • RECIFE

DÉPART : 05 MAR 2013

CROISIÈRE : 15 JOURS / 14 NUITS

JOUR	ITINÉRAIRE	ARRIVÉE	DÉPART
1	<b>Montevideo (Uruguay)</b> Embarquement de 17.00 à 18.00	-	20.00
2	En mer	-	-
3	♥ Rio Grande (Brésil)	08.00	14.00
4	♥ En mer	-	-
5	♥ Porto Belo (Brésil)	08.00	14.30
6	En mer	-	-
7	Ilhabela (Brésil)	08.00	18.00
8	Parati (Brésil)	08.00	20.00
9	Rio de Janeiro (Brésil)	07.00	-
10	Rio de Janeiro (Brésil)	-	23.00
11,12	En mer	-	-
13	Salvador (Brésil)	07.30	23.00
14	En mer	-	-
15	<b>Recife (Brésil)</b> Débarquement	07.00	-

### TARIFS\*

CROISIÈRE (14 nuits à bord)

Cabine Supérieure	4 707 €	<b>3 295 €</b>
Cabine Deluxe	5 545 €	<b>3 883 €</b>
Cabine Prestige – Pont 4	6 247 €	<b>4 373 €</b>
Cabine Prestige – Pont 5	6 667 €	<b>4 667 €</b>
Cabine Prestige – Pont 6	6 947 €	<b>4 863 €</b>

Suite Deluxe	8 627 €	<b>6 039 €</b>
Suite Prestige – Pont 5	10 307 €	<b>7 215 €</b>
Suite Prestige – Pont 6	11 007 €	<b>7 705 €</b>
Suite de l'Armateur	14 507 €	<b>10 155 €</b>

3 <sup>ème</sup> passager en Cabine Supérieure	2 353 €	<b>1 647 €</b>
3 <sup>ème</sup> passager en Suite Prestige	5 153 €	<b>3 607 €</b>
4 <sup>ème</sup> passager en Suite Prestige	5 153 €	<b>3 607 €</b>
Supplément occupation individuelle <sup>(1)</sup>	à partir de + 115% (Cabines) et + 150% (Suites)	
Enfant de 8 à 12 ans <sup>(2)</sup>	Gratuit	
Taxes portuaires et de sûreté obligatoires	700 €	

(\* Voir détails sur les tarifs et les conditions d'applications du PONANT BONUS dans les informations Générales et Spécifiques page 96. (1) Nombre de cabines limité et sur demande. (2) Enfant partageant la cabine de 2 adultes.

### VALPARAISO • GUAYAQUIL

DÉPART : 13 MAR 2013

CROISIÈRE : 13 JOURS / 12 NUITS

JOUR	ITINÉRAIRE	ARRIVÉE	DÉPART
1	<b>Valparaiso (Chili)</b> Embarquement de 17.30 à 18.30	-	19.00
2,3	En mer	-	-
4	Iquique (Chili)	07.00	20.00
5	Arica (Chili)	07.00	19.00
6	Matarani (Pérou)	06.00	16.00
7	♥ San Juan Marcona / Nazca (Pérou)	08.00	14.00
8	♥ Callao – Lima (Pérou)	08.30	-
9	♥ Callao – Lima (Pérou)	-	12.30
10	♥ Salaverry / Trujillo (Pérou)	08.00	21.00
11	En mer	-	-
12	Navigation sur la rivière Guayas Guayaquil (Équateur)	13.00	-
13	<b>Guayaquil (Équateur)</b> Débarquement	-	-

♥ : extension Machu Picchu, voir page 58

### TARIFS\*

CROISIÈRE (12 nuits à bord)

Cabine Supérieure	3 850 €	<b>2 695 €</b>
Cabine Deluxe	4 570 €	<b>3 199 €</b>
Cabine Prestige – Pont 4	4 930 €	<b>3 451 €</b>
Cabine Prestige – Pont 5	5 290 €	<b>3 703 €</b>
Cabine Prestige – Pont 6	5 650 €	<b>3 955 €</b>

Suite Deluxe	6 850 €	<b>5 137 €</b>
Suite Prestige – Pont 5	8 290 €	<b>6 217 €</b>
Suite Prestige – Pont 6	8 890 €	<b>6 667 €</b>
Suite de l'Armateur	12 000 €	<b>9 000 €</b>

3 <sup>ème</sup> passager en Cabine Supérieure	1 925 €	<b>1 347 €</b>
3 <sup>ème</sup> passager en Suite Prestige	4 145 €	<b>3 109 €</b>
4 <sup>ème</sup> passager en Suite Prestige	4 145 €	<b>3 109 €</b>
Supplément occupation individuelle <sup>(1)</sup>	à partir de + 115% (Cabines) et + 200% (Suites)	
Enfant de 8 à 12 ans <sup>(2)</sup>	Gratuit	
Taxes portuaires et de sûreté obligatoires	600 €	

(\* Voir détails sur les tarifs et les conditions d'applications du PONANT BONUS dans les informations Générales et Spécifiques page 96. (1) Nombre de cabines limité et sur demande. (2) Enfant partageant la cabine de 2 adultes.



RIO DE JANEIRO



## L'AUSTRAL



## ILES BIJAGOS

S'il existe encore quelques coins immaculés sur notre planète, en voici un : l'Archipel des Bijagos. Loin des grandes routes maritimes et des grandes destinations touristiques, c'est dans l'île d'Orango que le Parc National des Bijagos a été créé pour protéger un équilibre fragile. Inscrit au Patrimoine Naturel de l'UNESCO, ce paradis terrestre a remarquablement su préserver son intimité : la nature a suivi son cours et son évolution dans un parfait équilibre lié à l'Océan et aux tropiques. Vous naviguerez au coeur de l'Archipel des Bijagos dont les îles portent encore les noms évocateurs des premiers explorateurs portugais. Une végétation luxuriante, de longues plages de sable blanc, des villages éloignés aux toits de palme nichés dans la mangrove où l'on porte encore le long pagne traditionnel.



## RECIFE • LAS PALMAS

**DÉPART : 19 MAR 2013**

**CROISIÈRE : 17 JOURS / 16 NUITS**

JOUR	ITINÉRAIRE	ARRIVÉE	DÉPART
1	<b>Recife (Brésil)</b> Embarquement de 17.00 à 18.00		
2	Recife (Brésil)		18.00
3,7	En mer	-	-
8,10	Découverte de l'Archipel des Bijagos (Guinée - Bissau)	-	-
11	En mer	-	-
12	Praia (Santiago, Cap Vert)	07.30	18.00
13	Mindelo (Sao Vicente, Cap Vert)	07.30	16.00
14,15	En mer	-	-
16	Tenerife (Canaries - Espagne)	09.00	18.00
17	<b>Las Palmas (Canaries - Espagne)</b> Débarquement	08.00	

## TARIFS\*

CROISIÈRE (16 nuits à bord)

Cabine Supérieure	6 136 €	<b>4 295 €</b>
Cabine Deluxe	7 216 €	<b>5 051 €</b>
Cabine Prestige – Pont 4	8 116 €	<b>5 681 €</b>
Cabine Prestige – Pont 5	8 656 €	<b>6 059 €</b>
Cabine Prestige – Pont 6	9 016 €	<b>3 100 €</b>

**PONANT BONUS**  
A partir de -30%

**PONANT BONUS**  
A partir de -30%

Suite Deluxe	11 176 €	<b>7 823 €</b>
Suite Prestige – Pont 5	13 336 €	<b>9 335 €</b>
Suite Prestige – Pont 6	14 236 €	<b>9 965 €</b>
Suite de l'Armateur	18 736 €	<b>13 115 €</b>
3 <sup>ème</sup> passager en Cabine Supérieure	3 123 €	<b>2 186 €</b>
3 <sup>ème</sup> passager en Suite Prestige	6 723 €	<b>4 706 €</b>
4 <sup>ème</sup> passager en Suite Prestige	6 723 €	<b>4 706 €</b>
Supplément occupation individuelle <sup>(1)</sup>	à partir de + 115% (Cabines) et + 130% (Suites)	
Enfant de 8 à 12 ans <sup>(2)</sup>	Gratuit	
Taxes portuaires et de sûreté obligatoires	800 €	

(\* Voir détails sur les tarifs et les conditions d'applications du PONANT BONUS dans les informations Générales et Spécifiques page 96.  
(1) Nombre de cabines limité et sur demande. (2) Enfant partageant la cabine de 2 adultes.



## RECIFE - OLINDA

À seulement quelques kilomètres de Recife, Olinda (la ville aux sept collines) est l'une des villes coloniales les mieux préservées du Brésil. Accrochée sur une colline plantée d'arbres odorants, Olinda représente le pendant culturel et historique de la bouillonnante Recife. Classé au Patrimoine Mondial de l'UNESCO, son cœur historique dévoile une exceptionnelle profusion de styles (XVII<sup>ème</sup> et XIX<sup>ème</sup> siècles). Devenu l'endroit préféré des artistes à l'esprit bohème, Olinda assume fièrement son charme provincial. Au détour des ruelles sinueses bordées de vieilles maisons colorées, le regard plonge doucement vers l'océan en toile de fond.

# Carthagène

Au nord de la Colombie, Carthagène des Indes, de son vrai nom, est intimement liée à l'histoire de l'épopée coloniale espagnole sur le Continent. Bastion du Royaume d'Espagne, la ville fut un port très actif entièrement fortifié et cerclé de remparts. Sur les côtes de la Mer des Caraïbes, dans les rues tortueuses, vous serez conquis par l'architecture des maisons colorées aux balcons de bois. Le jeu de lumières et d'ombres sur ces couleurs pastel, varie au fil de la journée, donnant à Carthagène un visage différent au fil des heures.



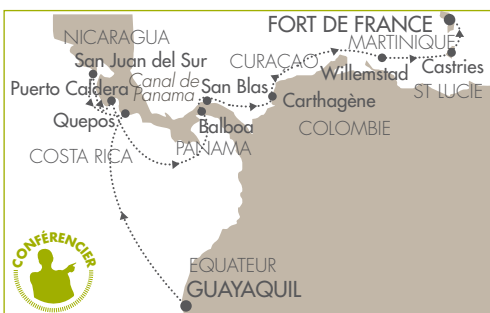
**ENSEMBLE PLUS LOIN**  
Pré et Post programmes disponibles pages 48 à 55.

Pour plus de détails sur vos excursions et formalités, référez-vous aux pages 56 à 61.

Pour plus d'information, consultez [www.ponant.com](http://www.ponant.com)



## LE BORÉAL



## GUAYAQUIL • FORT DE FRANCE

DÉPART : 25 MAR 2013

CROISIÈRE : 15 JOURS / 14 NUITS

JOUR	ITINÉRAIRE	ARRIVÉE	DÉPART
1	<b>Guayaquil (Equateur)</b> Embarquement de 16.00 à 16.30	-	18.00
2,3	En mer	-	-
4	Quepos (Costa Rica)	07.30	17.00
5	San Juan del Sur (Nicaragua)	07.00	16.30
6	Puerto Caldera (Costa Rica)	09.30	19.00
7	En mer	-	-
8	Balboa (Panama) - Traversée du Canal de Panama en fin d'après-midi	07.00	13.00
9	San Blas (Panama)	08.00	13.00
10	Carthagène (Colombie)	07.00	19.00
11	En mer	-	-
12	Willemstad (Curaçao-Antilles Néerlandaises)	08.00	19.00
13	En mer	-	-
14	Castries (Ste Lucie) Fort de France (Martinique)	09.00 22.30	17.00
15	<b>Fort de France (Antilles Françaises)</b> Débarquement	-	-

### TARIFS\*

CROISIÈRE (14 nuits à bord)

Cabine Supérieure	4 536 €	<b>3 175 €</b>
Cabine Deluxe	5 376 €	<b>3 763 €</b>
Cabine Prestige – Pont 4	5 796 €	<b>4 057 €</b>
Cabine Prestige – Pont 5	6 216 €	<b>4 351 €</b>
Cabine Prestige – Pont 6	6 636 €	<b>4 645 €</b>

**PONANT BONUS**  
À partir de -30%

Suite Deluxe	8 036 €	<b>6 027 €</b>
Suite Prestige – Pont 5	9 716 €	<b>7 287 €</b>
Suite Prestige – Pont 6	10 416 €	<b>7 812 €</b>
Suite de l'Armateur	14 000 €	<b>10 500 €</b>

**PONANT BONUS**  
À partir de -25%

3 <sup>ème</sup> passager en Cabine Supérieure	2 268 €	<b>1 588 €</b>
3 <sup>ème</sup> passager en Suite Prestige	4 858 €	<b>3 644 €</b>
4 <sup>ème</sup> passager en Suite Prestige	4 858 €	<b>3 644 €</b>
Supplément occupation individuelle <sup>(1)</sup>	à partir de + 130% (Cabines) et + 200% (Suites)	
Enfant de 8 à 12 ans <sup>(2)</sup>	Gratuit	
Taxes portuaires et de sûreté obligatoires	700 €	

(\* Voir détails sur les tarifs et les conditions d'applications du PONANT BONUS dans les informations Générales et Spécifiques page 96.  
(1) Nombre de cabines limité et sur demande. (2) Enfant partageant la cabine de 2 adultes.



## FORT DE FRANCE

Sur la côte Caraïbe de la Martinique, ce département Français d'Outre Mer est un pôle majeur de l'Archipel des petites Antilles. Dès l'aube, Fort de France vous surprendra par son effervescence. Au levé du soleil les marchés s'animent, les odeurs d'épices, de fruits et de légumes envahissent les rues. Etonnant mélange d'architecture moderne et de villas créoles aux couleurs chaudes, cette ville au passé colonial a conservé une série de monuments dignes d'intérêts comme la Cathédrale St Louis aux magnifiques vitraux retraçant l'Histoire de Fort de France.



## WILLEMSTAD

Au large des côtes vénézuéliennes, les Antilles néerlandaises regroupent trois îles aux noms évocateurs, telle la belle Curaçao qui étend ses plages de sable blanc au pied du Mont Christoffel. La capitale – Willemstad – a gardé le charme de son époque coloniale qui semble surgir à chaque coin de rue, sur chaque place de son quartier ancien.



## LE BORÉAL



## ST BARTHÉLEMY

Nichée entre la mer des Caraïbes et l'Océan Atlantique, au nord de l'Arc Antillais, St-Barth, petite île de 25 km<sup>2</sup> allie avec bonheur modernisme et traditions. Elle a su préserver le charme de sa nature sauvage et son environnement précieux.



## ILES VIERGES BRITANNIQUES

Découvert par Christophe Colomb, cet extraordinaire archipel est composé de plus de 60 îles serties de bancs de corail. Îles volcaniques aux panoramas majestueux, ces îles auraient inspiré le célèbre roman « L'île aux Trésors ». Les « Baths » de Virgin Gorda, véritable chaos de rochers entre sable fin et eau cristalline, ne pourront que vous séduire.



## FORT DE FRANCE • FORT DE FRANCE

DÉPART : 08 AVR 2013

CROISIÈRE : 8 JOURS / 7 NUITS

JOUR	ITINÉRAIRE	ARRIVÉE	DÉPART
1	<b>Fort de France</b> (Antilles Françaises) Embarquement de 17.00 à 18.00		20.00
2	Antigua (Antigua & Barbuda)	13.00	22.30
3	St Barthélemy (Antilles Françaises)	08.00	23.00
4	Spanish Town - Virgin Gorda Gorda Sound (Iles Vierges Brit.)	08.00 12.00	10.00 23.30
5	Navigation dans le Canal de Sir Francis Drake Jost Van Dyke (Iles Vierges Brit.)	12.00	18.00
6	Les Saintes (Guadeloupe)	14.00	23.00
7	Roseau (La Dominique)	08.00	17.00
8	<b>Fort de France</b> (Antilles Françaises) Débarquement	07.00	

## TARIFS\*

CROISIÈRE (7 nuits à bord)

Cabine Supérieure	2 850 €	<b>1 995 €</b>
Cabine Deluxe	2 990 €	<b>2 093 €</b>
Cabine Prestige – Pont 4	3 130 €	<b>2 191 €</b>
Cabine Prestige – Pont 5	3 270 €	<b>2 289 €</b>
Cabine Prestige – Pont 6	3 410 €	<b>2 387 €</b>

Suite Deluxe	3 550 €	<b>2 485 €</b>
Suite Prestige – Pont 5	3 760 €	<b>2 632 €</b>
Suite Prestige – Pont 6	3 970 €	<b>2 779 €</b>
Suite de l'Armateur	7 000 €	<b>4 900 €</b>
3 <sup>ème</sup> passager en Cabine Supérieure	1 425 €	<b>988 €</b>
3 <sup>ème</sup> passager en Suite Prestige	1 880 €	<b>1 316 €</b>
4 <sup>ème</sup> passager en Suite Prestige	1 880 €	<b>1 316 €</b>
Supplément occupation individuelle <sup>(1)</sup>	à partir de + 130% (Cabines) et + 200% (Suites)	
Enfant de 8 à 12 ans <sup>(2)</sup>	Gratuit	
Taxes portuaires et de sûreté obligatoires	350 €	



(\* Voir détails sur les tarifs et les conditions d'applications du PONANT BONUS dans les informations Générales et Spécifiques page 96.  
(1) Nombre de cabines limité et sur demande. (2) Enfant partageant la cabine de 2 adultes.

PONANT BONUS  
A partir de -30%

PONANT BONUS  
A partir de -30%

# Ensemble plus loin

## NOS PROGRAMMES PRÉ ET POST CROISIÈRES

La Compagnie du Ponant vous propose d'agrémenter vos croisières et de prolonger votre voyage par des programmes de qualité spécialement créés pour vous, en correspondance avec les vols sélectionnés par la Compagnie du Ponant. Prestations proposées en groupe, ces programmes sont disponibles avant  ou après  la croisière et doivent être réservés avant votre départ auprès de notre service Réservation.

Les descriptifs détaillés vous seront envoyés sur simple demande.  
Les vols sélectionnés par la Compagnie du Ponant  
seront disponibles 10 mois avant la date de votre croisière.  
N'hésitez pas à nous demander conseil.

### ARGENTINE - USHUAIA

#### DÉCOUVERTE DE BUENOS AIRES

Accueil à l'aéroport et transfert à votre hôtel où votre chambre sera mise à votre disposition pour vous reposer du vol international. Durant votre après midi libre, notre représentant vous proposera, en supplément, un tour panoramique de Buenos Aires, incluant la Place de Mai, le Palais du gouvernement, la cathédrale, les quartiers de San Telmo, La Boca et ses célèbres maisons aux couleurs vives, et Ricoleta. Le lendemain matin, transfert à l'aéroport en correspondance avec le vol privatif de la Compagnie du Ponant pour Ushuaia.

N'hésitez pas à consulter notre rubrique « Air Package » page 61.

 LE BORÉAL : USHUAIA - VALPARAISO  
28 FÉVRIER 2013 – PAGE 43

**Prix par personne : 345 €**

**Supplément chambre individuelle : 195 €**

**Ce prix comprend <sup>(1)</sup> :**

- 1 nuit à l'hôtel Intercontinental ou similaire
- Mise à disposition de votre chambre le matin dès votre arrivée
- Programme 1 jour/1 nuit proposé en correspondance avec les vols sélectionnés par la Compagnie du Ponant et incluant les services de guides locaux francophones pendant tout le séjour, les transferts, des repas et les visites selon descriptif disponible sur simple demande.

<sup>(1)</sup> Forfait valable sur la base d'un minimum de 20 participants inscrits et dans la limite des places disponibles. Voir Conditions Générales et Spécifiques page 97.



POUR PROFITER PLUS LONGUEMENT DE BUENOS AIRES,  
VOUS POUVEZ PROLONGER VOTRE SÉJOUR, AVANT OU APRÈS VOTRE CROISIÈRE, D'UNE OU PLUSIEURS NUITS.

*N'hésitez pas à nous consulter, nous vous enverrons une proposition personnalisée*





## LES CHUTES D'IGUAZÚ

Accueil à l'aéroport de Buenos Aires et transfert à votre hôtel où votre chambre sera mise à votre disposition pour vous reposer du vol international. Durant votre après-midi libre, notre représentant vous proposera, en supplément, **un tour panoramique de Buenos Aires**, incluant la Place de Mai, le Palais du gouvernement, la cathédrale, les quartiers de San Telmo, La Boca et ses célèbres maisons aux couleurs vives, et Ricoleta. Le lendemain matin, transfert à l'aéroport et vol vers Iguazu. **Frontière naturelle entre l'Argentine et le Brésil, la rivière Iguazu se déverse avec un bruit assourdissant du haut de 275 cascades formant ainsi les fameuses chutes, inscrites au Patrimoine Mondial de l'UNESCO.** Le Parc National Iguazu, situé dans un lieu privilégié en pleine forêt amazonienne vous réserve un spectacle merveilleux, avec une faune et une flore d'une diversité étonnante. **Côté argentin, deux parcours** vous permettront de vous approcher au plus près des chutes. **Côté brésilien**, les chutes offrent une vision encore plus spectaculaire, avec un **panorama complet** sur le front de trois kilomètres de cascades s'écoulant de la forêt tropicale. Retour en avion pour Buenos Aires et nuit à l'hôtel. Le lendemain matin, transfert à l'aéroport en correspondance avec le vol privatisé de la Compagnie du Ponant pour Ushuaia.



**LE BORÉAL : USHUAIA - VALPARAISO**  
28 FÉVRIER 2013 – PAGE 43

**Prix par personne : 1295 €**

**Supplément chambre individuelle : 485 €**

**Taxes aériennes (sujet à modification) : 50 €**

**Supplément chambre vue chutes, sur demande :**

- 45 € en chambre double
- 90 € en chambre individuelle

**Ce prix comprend <sup>(1)</sup> :**

- 2 nuits à Buenos Aires à l'hôtel Intercontinental ou similaire
- Mise à disposition de votre chambre le matin dès votre arrivée
- 1 nuit à Iguazu à l'hôtel Sheraton ou similaire en chambre standard (voir vue chutes ci-dessus)
- Vols Buenos Aires / Iguazu / Buenos Aires en classe économique (nom de la compagnie aérienne à communiquer 10 mois avant le départ)
- Programme 3 jours/3 nuits proposé en correspondance avec les vols sélectionnés par la Compagnie du Ponant et incluant les services de guides locaux francophones pendant tout le séjour, les transferts, des repas et les visites selon descriptif disponible sur simple demande.
- Les entrées aux 2 Parcs Nationaux

<sup>(1)</sup> Forfait valable sur la base d'un minimum de 15 participants et dans la limite des places disponibles. Voir Conditions Générales et Spécifiques page 97.

N'hésitez pas à consulter notre rubrique « Air Package » page 61.



## BRÉSIL – RECIFE



### DÉCOUVERTE DE RECIFE ET OLINDA

Partez à la découverte du Pernambuco en visitant **Recife**, la Venise brésilienne et Olinda, la ville aux sept collines, capitales successives de cet état. Découvrez **Recife**, aux multiples ponts et rivières. Vous longerez la plage **Boa Viagem** puis visiterez la magnifique **Chapelle Dorée**, dont l'intérieur est entièrement revêtu de bois précieux doré à l'or fin. Non loin de là, se trouve la ville coloniale d'**Olinda**, classée au Patrimoine Mondial de l'UNESCO, célèbre pour ces nombreuses églises. Incontournable de par sa beauté, c'est à pied que vous visiterez le **quartier historique** au sommet de la colline. Puis, depuis la **Cathédrale da Sé**, vous jouirez d'une vue imprenable sur la ville et l'océan tout en vous désaltérant grâce à une délicieuse « agua de coco ».



**L'AUSTRAL : MONTEVIDEO - RECIFE**  
05 MARS 2013 – PAGE 44

**Prix par personne : 175 €**

**Ce prix comprend <sup>(1)</sup> :**

- Journée d'excursion en autocar avec déjeuner et transfert à l'aéroport en correspondance avec le vol désigné par la Compagnie du Ponant selon descriptif disponible sur simple demande
- Les services d'un guide local francophone

<sup>(1)</sup> Forfait valable sur la base d'un minimum de 20 participants et dans la limite des places disponibles. Voir Conditions Générales et Spécifiques page 97.



## RECIFE, LA VENISE BRÉSILIENNE

Accueil à l'aéroport par notre représentant à l'arrivée du vol désigné par la Compagnie du Ponant ; transfert et arrivée tardive à votre hôtel. Le lendemain, matinée libre pour vous reposer et profiter des infrastructures de l'hôtel ou du front de mer. L'après midi sera consacrée à la visite du cœur historique de **Recife** et de son **marché couvert São José** où se trouve un grand choix de produits allant des herbes médicinales à l'artisanat local.



**L'AUSTRAL : RECIFE - LAS PALMAS**  
19 MARS 2013 – PAGE 45

**Prix par personne et Supplément chambre individuelle :**  
nous consulter à partir de fin Mai 2012

### Ce prix comprend <sup>(1)</sup> :

- 1 nuit à Recife à l'hôtel Mar Hotel Recife ou similaire
- Programme 2 jours/1 nuit proposé en correspondance avec les vols sélectionnés par la Compagnie du Ponant et incluant les services de guides locaux francophones pendant tout le séjour, les transferts, des repas et les visites selon descriptif disponible sur simple demande.

<sup>(1)</sup> Forfait valable sur la base d'un minimum de 20 participants et dans la limite des places disponibles. Voir Conditions Générales et Spécifiques page 97.



## RIO DE JANEIRO, CIDADE MARAVILHOSA

L'évocation même de **Rio de Janeiro**, appelée la **Ville Merveilleuse** est une invitation à la détente. Vous passerez dans le **Centro**, quartier d'affaires et historique de Rio de Janeiro où se concentrent des bâtiments modernes et baroques tels que la **Cathédrale Moderne**, mais aussi les célèbres **Arches de Lapa** et le **Théâtre Municipal**. Vous irez au sommet de l'incontournable **Pain de Sucre**, l'ascension en deux temps vous permettra d'apprécier la ville dans toute sa splendeur. Lors d'une soirée au célèbre théâtre **Plataforma**, vous assisterez à un magnifique et authentique spectacle de danses folkloriques brésiliennes. C'est en empruntant le train à crémaillère à travers la **Forêt de Tijuca** que vous atteindrez le sommet du **Corcovado** où se dresse le célèbre **Christ Rédempteur**, statue dont la posture souhaite la bienvenue à tous les arrivants, les bras ouverts en direction de la mer. Vous rejoindrez ensuite la ville de **Recife** par un vol intérieur.



**L'AUSTRAL : RECIFE - LAS PALMAS**  
19 MARS 2013 – PAGE 45

**Prix par personne : 1 025 €**  
**Supplément chambre individuelle : 250 €**  
**Taxes aériennes (sujet à modification) : 20€**

### Ce prix comprend <sup>(1)</sup> :

- 2 nuits à Rio de Janeiro à l'hôtel Ipanema Plaza ou similaire
- Programme 3 jours/2 nuits proposé en correspondance avec les vols sélectionnés par la Compagnie du Ponant et incluant les services de guides locaux francophones pendant tout le séjour, les transferts, des repas et les visites selon descriptif disponible sur simple demande
- Vol Rio de Janeiro / Recife en classe économique (nom de la compagnie aérienne communiqué 10 mois avant le départ.

<sup>(1)</sup> Forfait valable sur la base d'un minimum de 20 participants et dans la limite des places disponibles. Voir Conditions Générales et Spécifiques page 97.

SI VOUS DÉSIREZ SÉJOURNER DANS UN HÔTEL SITUÉ SUR LA CÉLÈBRE PLAGE DE COPACABANA,  
NOUS VOUS PROPOSONS L'HÔTEL SOFITEL COPACABANA.

pour un supplément de 215€ par personne base chambre double et 470€ base chambre individuelle  
Ce supplément comprend<sup>(1)</sup>: 2 nuits à Rio de Janeiro à l'hôtel Sofitel Copacabana ou similaire

<sup>(1)</sup> Forfait valable sur la base d'un minimum de 10 participants et dans la limite des places disponibles. Voir Conditions Générales et Spécifiques page 97.





## LE DÉSERT D'ATACAMA

Accueil à l'aéroport de **Santiago** et transfert à votre hôtel où votre chambre sera mise à votre disposition pour vous reposer du vol international. Notre représentant vous proposera, en supplément, une **visite du centre historique de la capitale** : la place d'Armes, la cathédrale et le Palacio de la Moneda. Le lendemain matin, transfert à l'aéroport et vol vers Calama. Au départ de **San Pedro de Atacama**, **village pittoresque avec ses maisons en adobe et ses jolies ruelles, vous partirez à la découverte du désert le plus aride du monde, avec ses ruines de forteresses incas et ses paysages inouïs**, perdus entre Pacifique et Cordillère des Andes. Le **Salar d'Atacama**, la plus grande étendue de sel du Chili, est émaillée de lacs et lagunes où l'on peut voir plusieurs espèces d'oiseaux dont trois espèces de flamants du Chili. A quelques kilomètres seulement, la **Vallée de la Lune**, sculptée par le vent et le soleil du désert, vous dévoilera ses plus belles lumières et ses plus belles couleurs, lors du crépuscule. Si la météo le permet, vous profiterez d'une soirée **observation des étoiles, dans ce lieu exceptionnel pour l'astronomie grâce au ciel le plus pur du monde**. Vol retour vers Santiago puis transfert vers le port de Valparaiso pour embarquement.

Débarquement puis transfert direct vers l'aéroport de Santiago pour votre vol **Santiago / Calama**. A **Atacama**, le programme est identique à celui détaillé ci-dessus. Il inclut également une matinée détente avec bain relaxant dans les **eaux thermales de la rivière Puritama**. Vous aurez aussi la possibilité d'effectuer, à l'aube, une excursion optionnelle, aux **Geysers del Tatio**. Des colonnes de vapeur allant jusqu'à 10m de haut s'élèvent vers le ciel en plein milieu d'un champ géothermique dans la Cordillère des Andes, à 4 300 m d'altitude.



**Réservation obligatoire dès votre inscription à la croisière. Voir conditions particulières page 97.** IMPORTANT : Pendant ce programme, vous serez amenés à marcher plusieurs centaines de mètres par jour, sur un terrain inégal, rocheux ou sableux. Une bonne condition physique est impérative. Ce programme n'est pas adapté aux personnes à mobilité réduite. Altitude de San Pedro de Atacama : 2 348 m. Altitude des Geysers del Tatio : 4 300 m. Nous vous conseillons, avant de participer à ce programme, de consulter votre médecin traitant. Un certificat médical est préconisé pour les personnes souffrant de problèmes respiratoires ou cardiaques. Bagages : La franchise bagages est exclusivement limitée à 20 kg. **Médicaments** : Si vous suivez un traitement médical, n'oubliez pas votre prescription. Les infrastructures médicales à proximité sont limitées.



**LE BORÉAL : VALPARAISO – USHUAIA**  
16 NOVEMBRE 2012 – PAGE 43



**LE BORÉAL : VALPARAISO – GUAYAQUIL**  
13 MARS 2013 – PAGE 44

**Prix par personne : 1 590 €**

**Supplément chambre individuelle : 345 €**

**Taxes aériennes (sujet à modification) : 25 €**

**Soirée astronomie optionnelle : 40 € par personne**  
(minimum 5 personnes – maximum 24 personnes)

**Ce prix comprend <sup>(1)</sup> :**

- 1 nuit à Santiago à l'hôtel Atton El Bosque ou similaire. Mise à disposition de votre chambre le matin dès votre arrivée.
- 2 nuits à San Pedro de Atacama, à l'hôtel Terrantai Lodge Andino ou similaire
- Vols Santiago / Calama / Santiago en classe économique (nom de la compagnie à confirmer 10 mois avant le départ)
- Programme 4 jours/3 nuits proposé en correspondance avec les vols sélectionnés par la Compagnie du Ponant et incluant les services de guides locaux francophones pendant tout le séjour, des repas et les visites selon descriptif disponible sur simple demande.

<sup>(1)</sup> Forfait valable sur la base d'un minimum de 15 participants et dans la limite des places disponibles. Voir informations et Conditions Générales et Spécifiques page 97.



**LE BORÉAL : LIMA – VALPARAISO**  
06 NOVEMBRE 2012 – PAGE 42



**LE BORÉAL : USHUAIA – VALPARAISO**  
28 FÉVRIER 2013 – PAGE 43

**Hôtel Terrantai Lodge Andino**, ou similaire :

**Prix par personne : 1 590 €**

**Supplément chambre individuelle : 345 €**

**Hôtel Kunza**, ou similaire :

**Prix par personne : 1 745 €**

**Supplément chambre individuelle : 445 €**

**Taxes aériennes (sujet à modification) : 25 €**

**Excursion optionnelle Geysers del Tatio : 110 €**  
(minimum 10 participants)

**Soirée astronomie optionnelle : 40 € par personne**  
(minimum 5 personnes – maximum 24 personnes)

**Ce prix comprend <sup>(1)</sup> :**

- 3 nuits à San Pedro de Atacama, à l'hôtel Terrantai Lodge Andino ou similaire. Supplément Hôtel Kunza : voir ci-dessus.
- Vols Santiago / Calama / Santiago en classe économique (nom de la compagnie à confirmer 10 mois avant le départ)
- Programme 4 jours/3 nuits proposé en correspondance avec les vols sélectionnés par la Compagnie du Ponant et incluant les services de guides locaux francophones pendant tout le séjour, des repas et les visites selon descriptif disponible sur simple demande.

<sup>(1)</sup> Forfait valable sur la base d'un minimum de 15 participants et dans la limite des places disponibles. Voir informations et Conditions Générales et Spécifiques page 97.



## DÉCOUVERTE DE SANTIAGO ET TRADITIONS DU CHILI

Accueil à l'aéroport de **Santiago** et transfert vers votre hôtel. Vous visiterez le centre historique de la capitale chilienne, nichée au pied de la Cordillère des Andes, avec la **Place d'Armes**, la **Cathédrale** et le **Palais présidentiel**. Le lendemain, vous découvrirez les charmes de la vie d'une **estancia** avec le travail des chevaux.



**LE BORÉAL : VALPARAISO – USHUAIA**  
16 NOVEMBRE 2012 – PAGE 43



**LE BORÉAL : VALPARAISO – GUAYAQUIL**  
13 MARS 2013 – PAGE 44

**Prix par personne : 445 €**

**Supplément chambre individuelle : 115 €**

### Ce prix comprend <sup>(1)</sup> :

- 1 nuit à Santiago à l'hôtel Atton El Bosque ou similaire
- Mise à disposition de votre chambre dès votre arrivée dans la matinée
- Programme 2 jours/1 nuit proposé en correspondance avec les vols sélectionnés par la Compagnie du Ponant et incluant les services de guides locaux francophones pendant tout le séjour, des repas et les visites selon descriptif disponible sur simple demande.

<sup>(1)</sup> Forfait valable sur la base d'un minimum de 20 participants et dans la limite des places disponibles. Voir Conditions Générales et Spécifiques page 97.



**LE BORÉAL : LIMA – VALPARAISO**  
06 NOVEMBRE 2012 – PAGE 42



**LE BORÉAL : USHUAIA – VALPARAISO**  
28 FÉVRIER 2013 – PAGE 43

**Prix par personne : 395 €**

**Supplément chambre individuelle : 80 €**

### Ce prix comprend <sup>(1)</sup> :

- 1 nuit à Santiago à l'hôtel Atton El Bosque ou similaire
- Programme 2 jours/1 nuit proposé en correspondance avec les vols sélectionnés par la Compagnie du Ponant et incluant les services de guides locaux francophones pendant tout le séjour, des repas et les visites selon descriptif disponible sur simple demande.

<sup>(1)</sup> Forfait valable sur la base d'un minimum de 20 participants et dans la limite des places disponibles. Voir Conditions Générales et Spécifiques page 97.

## ÉQUATEUR - GUAYAQUIL



### QUITO COLONIAL ET PAYSAGES ANDINS

Accueil à l'aéroport et transfert vers votre hôtel. Vous visiterez **Quito**, la capitale de l'Équateur. **Trésor d'art et d'architecture**, son centre historique compte parmi les mieux préservés d'Amérique du sud et est **classé au Patrimoine Mondial de l'UNESCO**. Vous découvrirez la place de l'Indépendance, la Cathédrale, le Palais présidentiel, l'Église Compañia de Jesús et le couvent San Francisco, construits au XVI<sup>ème</sup> siècle. Quito est située à environ 25 kilomètres au sud de la ligne de l'équateur, où la **Mitad del Mundo** (le milieu du monde) établit précisément la latitude 0°0'0". Vous pourrez y visiter le monument et le musée édifiés sur cette ligne imaginaire. Une journée complète sera consacrée à la **découverte des paysages andins et des villages d'art et d'artisanat** situés au nord de Quito, dont Otavalo, Peguche et Cotacachi.



**LE BORÉAL : VALPARAISO – GUAYAQUIL**  
13 MARS 2013 – PAGE 44

**Prix par personne : 615 €**

**Supplément chambre individuelle : 115 €**

**Taxes aériennes (sujet à modification) : 15 €**

### Ce prix comprend <sup>(1)</sup> :

- 2 nuits à Quito à l'hôtel Hilton Colon ou similaire
- Vol Guayaquil / Quito en classe économique sur la compagnie Tame
- Programme 3 jours/2 nuits proposé en correspondance avec les vols sélectionnés par la Compagnie du Ponant et incluant les services de guides locaux francophones pendant tout le séjour, des repas et les visites selon descriptif disponible sur simple demande.

<sup>(1)</sup> Forfait valable sur la base d'un minimum de 20 participants et dans la limite des places disponibles. Voir Conditions Générales et Spécifiques page 97.



**LE BORÉAL : GUAYAQUIL – FORT DE FRANCE**  
25 MARS 2013 – PAGE 46

**Prix par personne : 685 €**

**Supplément chambre individuelle : 165 €**

**Taxes aériennes (sujet à modification) : 15 €**

**Ce prix comprend <sup>(1)</sup> :**

- 3 nuits à Quito à l'hôtel Hilton Colon ou similaire
- Vol Quito / Guayaquil en classe économique sur la compagnie Tame
- Programme 4 jours /3 nuits proposé en correspondance avec les vols sélectionnés par la Compagnie du Ponant et incluant les services de guides locaux francophones pendant tout le séjour, des repas et les visites selon descriptif disponible sur simple demande.

<sup>(1)</sup> Forfait valable sur la base d'un minimum de 20 participants et dans la limite des places disponibles. Voir Conditions Générales et Spécifiques page 97.

**ESPAGNE – LAS PALMAS**



**LA GRANDE CANARIE : UNE ILE DE CONTRASTES**

Vous visiterez **Las Palmas** et son quartier **Ciudad Jardin**, vous déambulerez dans son magnifique parc paysagé, le **Parc Doramas**, et ferez quelques achats d'artisanat local au village typique canarien, le **Pueblo Canario**. C'est dans le quartier colonial **Vegueta**, que vous visiterez **la Maison de Colomb**, magnifique bâtisse où le navigateur aurait résidé. Vous visiterez également la première église des Canaries, la **Cathédrale Santa Ana**. Du sommet du fameux **Mirador de Bandama**, situé au centre de l'île, vous profiterez de splendides vues sur la vallée.



**L'Austral : RECIFE - LAS PALMAS**  
19 MARS 2013 – PAGE 45

**Prix par personne : 39 €**

**Ce prix comprend <sup>(1)</sup> :**

- Demi-journée d'excursion en autocar et transfert à l'aéroport en correspondance avec le vol désigné par la Compagnie du Ponant selon descriptif disponible sur simple demande
- Les services d'un guide local francophone

<sup>(1)</sup> Forfait valable sur la base d'un minimum de 20 participants et dans la limite des places disponibles. Voir Conditions Générales et Spécifiques page 97.

**MARTINIQUE – FORT DE FRANCE**



**HISTOIRE, TRADITIONS ET ARÔMES DE MARTINIQUE**



Découvrez les beautés naturelles et l'art de vivre de la **Martinique**. Vous débuterez votre visite par la pépinière du domaine de **Château Gaillard**, centre d'artisanat et d'horticulture où sont composés de nombreux parfums et arômes. Vous plongerez ensuite dans l'histoire de France au **Musée de la Pagerie**, ancienne habitation de l'Impératrice Joséphine, première épouse de Napoléon 1er. Vous visiterez ensuite **l'Habitation Clément** : cette demeure historique réunit aujourd'hui au cœur des plantations de cannes à sucre, une maison de rhum réputée et un site culturel et patrimonial majeur.



**LE BORÉAL : GUAYAQUIL – FORT DE FRANCE**  
25 MARS 2013 – PAGE 46



**LE BORÉAL : FORT DE FRANCE – FORT DE FRANCE**  
08 AVRIL 2013 – PAGE 47

**Prix par personne : 90 €**

**Ce prix comprend <sup>(1)</sup> :**

- Journée d'excursion en autocar avec déjeuner et transfert à l'aéroport en correspondance avec le vol désigné par la Compagnie du Ponant selon descriptif disponible sur simple demande
- Les services d'un guide local francophone

<sup>(1)</sup> Forfait valable sur la base d'un minimum de 20 participants et dans la limite des places disponibles. Voir Conditions Générales et Spécifiques page 97.



## CUZCO, MACHU PICCHU ET LIMA TRADITIONNELLE

Vous découvrirez **Cuzco**, Capitale de l'Empire Inca découverte en 1533, et les ruines de Sacsayhuaman. Vous visiterez ensuite le fascinant **Machu Picchu**, véritable joyau de l'architecture Inca surnommé « la cité perdue des Incas ». Niché sur les hauteurs de la Cordillère des Andes, au cœur d'une vallée grandiose à 2 430 mètres d'altitude, ce site archéologique, classé au Patrimoine Mondial de l'UNESCO depuis 1983, constitue un témoignage suprême de l'époque inca et est encore une énigme pour les archéologues. A **Lima**, vous visiterez le Musée Larco Herrera puis découvrirez les charmes de la vie d'une hacienda avant votre transfert à l'aéroport.



**LE BORÉAL : FORT DE FRANCE – LIMA**  
23 OCTOBRE 2012 – PAGE 42

**Prix par personne : 1 290 €**

**Supplément chambre individuelle : 235 €**

**Taxes aériennes (sujet à modification) : 20 €**

### Ce prix comprend <sup>(1)</sup> :

- 2 nuits à Cuzco à l'hôtel Novotel ou similaire
- 1 nuit à Lima à l'hôtel Estelar Miraflores ou similaire
- Vols Lima / Cuzco / Lima sur la compagnie IAN en classe économique
- Trajet Ollanta / Aguas Calientes / Poroy en train panoramique
- Programme 4 jours / 3 nuits proposé en connexion avec les vols sélectionnés par la Compagnie du Ponant et incluant les services de guides locaux francophones pendant tout le séjour, des repas et les visites selon descriptif disponible sur simple demande.

<sup>(1)</sup> Forfait valable sur la base d'un minimum de 20 participants et dans la limite des places disponibles. Voir Conditions Générales et Spécifiques page 97. Nous vous conseillons avant de participer à ce programme de consulter votre médecin traitant. Un certificat médical est préconisé pour les personnes souffrant de problèmes respiratoires ou cardiaques. La ville de Cuzco est située à 3 350 m d'altitude.



## LIMA COLONIALE, CUZCO ET MACHU PICCHU

Accueil à l'aéroport et transfert vers votre hôtel. La première journée sera consacrée à la visite de Lima coloniale, avec la **Cathédrale**, l'**Eglise San Francisco** et le **Musée Larco Herrera**. Puis, vous découvrirez **Cuzco**, Capitale de l'Empire Inca découverte en 1533, et les ruines de Sacsayhuaman. Vous visiterez ensuite le fascinant **Machu Picchu**, véritable joyau de l'architecture Inca surnommé « la cité perdue des Incas ». Niché sur les hauteurs de la Cordillère des Andes, au cœur d'une vallée grandiose à 2 430 mètre d'altitude, ce site archéologique, classé au Patrimoine Mondial de l'UNESCO depuis 1983, constitue un témoignage suprême de l'époque inca et est encore une énigme pour les archéologues.



**LE BORÉAL : LIMA – VALPARAISO**  
06 NOVEMBRE 2012 – PAGE 43

**Prix par personne : 1 370 €**

**Supplément chambre individuelle : 295 €**

**Taxes aériennes (sujet à modification) : 20 €**

### Ce prix comprend <sup>(1)</sup> :

- 2 nuits à Lima à l'hôtel Estelar Miraflores ou similaire
- 2 nuits à Cuzco à l'hôtel Novotel ou similaire
- Vols Lima / Cuzco / Lima sur la compagnie IAN en classe économique
- Trajet Ollanta / Aguas Calientes / Poroy en train panoramique
- Programme 5 jours / 4 nuits proposé en connexion avec les vols sélectionnés par la Compagnie du Ponant et incluant les services de guides locaux francophones pendant tout le séjour, des repas et les visites selon descriptif disponible sur simple demande.

<sup>(1)</sup> Forfait valable sur la base d'un minimum de 20 participants et dans la limite des places disponibles. Voir Conditions Générales et Spécifiques page 97. Nous vous conseillons avant de participer à ce programme de consulter votre médecin traitant. Un certificat médical est préconisé pour les personnes souffrant de problèmes respiratoires ou cardiaques. La ville de Cuzco est située à 3 350 m d'altitude.





## LIMA TRADITIONNELLE

Durant votre journée à **Lima**, vous visiterez le **Musée Larco Herrera** qui présente l'histoire du Pérou pré-colombien, puis découvrirez les charmes de la vie d'une **hacienda, avec ses chevaux Paso Peruano**, une des races les plus pures dans le monde et descendant des chevaux introduits au Pérou par les Espagnols au cours du 16<sup>ème</sup> siècle

<sup>(1)</sup> Forfait valable sur la base d'un minimum de 20 participants et dans la limite des places disponibles. Voir Conditions Générales et Spécifiques page 97.



**LE BORÉAL : FORT DE FRANCE – LIMA**  
23 OCTOBRE 2012 – PAGE 42

**Prix par personne : 110 €**

### Ce prix comprend <sup>(1)</sup> :

- Journée d'excursion avec déjeuner
- Transfert à l'aéroport de Lima en correspondance avec les vols sélectionnés par la Compagnie du Ponant
- Les services de guides locaux francophones



## LIMA COLONIALE

Accueil à l'aéroport et transfert vers votre hôtel. Durant votre journée à **Lima**, vous découvrirez la **Plaza Mayor**, lieu de la fondation de la ville par Francisco Pizarro, le **Palais du Gouvernement**, la **Cathédrale**, le **Couvent San Francisco**, dont la bibliothèque et les catacombes sont célèbres dans le monde entier, et visiterez le **Musée Larco** qui présente l'histoire du Pérou pré-colombien.



**LE BORÉAL : LIMA – VALPARAISO**  
06 NOVEMBRE 2012 – PAGE 43

**Prix par personne : 245 €**

**Supplément chambre individuelle : 65 €**

### Ce prix comprend <sup>(1)</sup> :

- 1 nuit à Lima à l'hôtel Estelar Miraflores ou similaire
- Programme 2 jours / 1 nuit proposé en connexion avec les vols sélectionnés par la Compagnie du Ponant et incluant les services de guides locaux francophones pendant tout le séjour, des repas et les visites selon descriptif disponible sur simple demande.

<sup>(1)</sup> Forfait valable sur la base d'un minimum de 20 participants et dans la limite des places disponibles. Voir Conditions Générales et Spécifiques page 97.

## URUGUAY - MONTEVIDEO



## DÉCOUVERTE DE COLONIA DEL SACRAMENTO

Accueil à l'aéroport de **Montevideo** et transfert vers **Colonia Del Sacramento** et votre hôtel. Après-midi libre. Le lendemain matin sera consacré à la visite de **Colonia**, la plus vieille ville de l'Uruguay. La ville historique est **classée au Patrimoine Mondial de l'UNESCO**. Vous découvrirez son architecture coloniale et ses rues pavées, dont notamment la célèbre « **Calle de los Suspiros** », la rue des Soupirs. Déjeuner puis route vers Montevideo pour embarquement.



**LE BORÉAL : MONTEVIDEO – RECIFE**  
05 MARS 2013 – PAGE 44

**Prix par personne : à communiquer fin mai 2012**

### Ce prix comprend <sup>(1)</sup> :

- 1 nuit à Colonia, à l'hôtel Radisson ou similaire
- Programme 2 jours/1 nuit proposé en correspondance avec les vols sélectionnés par la Compagnie du Ponant et incluant les services de guides locaux francophones pendant tout le séjour, des repas et les visites selon descriptif disponible sur simple demande

<sup>(1)</sup> Forfait valable sur la base d'un minimum de 20 participants et dans la limite des places disponibles. Voir Conditions Générales et Spécifiques page 97.



## EXCURSIONS

Retrouvez ci-dessous quelques unes des excursions optionnelles pour chaque port d'escale en Amérique du Sud & Caraïbes.

PORT	PAYS	NOM DE L'EXCURSION	DURÉE	PRIX
ANTIGUA	ANTIGUA & BARBUDA	Le meilleur d'Antigua	4H	49 €
ARICA	CHILI	La Culture Chinchorro	4H15	75 €
BALBOA	PANAMA	Panama Colonial & Ecluses de Miraflores	4H	59 €
CALLAO	PÉRU	Lima Coloniale	4H30	59 €
CARTHAGÈNE	COLOMBIE	Carthagène des Indes	4H	55 €
CASTRIES	STE. LUCIE	Soufrière par terre et mer	7H	89 €
CASTRO	CHILI	Castro et ses églises	3H30	75 €
COLON	PANAMA	Village Indien Embera	6H30	79 €
COQUIMBO	CHILI	Coquimbo & La Serena	4H	65 €
CURACAO	ANTILLES NÉERLANDAISES	Découverte de Curacao & Maisons Coloniales	5H	59 €
FUERTE AMADOR	PANAMA	Panama Colonial & Ecluses de Miraflores	4H	59 €
GUAYAQUIL	EQUATEUR	Panorama de Guayaquil et son Parc Historique	5H	45 €
IQUIQUE	CHILI	Santa Laura & Humberstone	4H30	70 €
JOST VAN DYKE	ILES VIERGES BRITANNIQUES	Croisière autour de Jost Van Dyke	3H30	55 €
LES SAINTES	GUADELOUPE	Escale libre		
MANTA	EQUATEUR	Montecristi en bus Chiva	2H	59 €
MATARANI	PÉROU	Arequipa et le Couvent de Ste Catherine	8H45	145 €
MINDELO	ILES DU CAP VERT	Tour de l'île volcanique	3H30	45 €
PARATI	BRÉSIL	Les Iles de Parati en goélette	2H30	45 €
PORTO BELO	BRÉSIL	Découverte de Camboriu	4H	75 €
PRAIA	ILES DU CAP VERT	Campagne de Santiago	4H	49 €
PUERTO CALDERA	COSTA RICA	Parc National du Volcan Poas	8H30	85 €
PUERTO MONTT	CHILI	Chutes de Petrohue et Lac Todos Los Santos	8H	135 €
PUERTO NATALES	CHILI	Le Parc National Torres del Paine	10H	175 €
QUEPOS	COSTA RICA	Réserve Naturelle de la Foresta	4H	59 €





PICS DE PATAGONIE

PORT	PAYS	NOM DE L'EXCURSION	DURÉE	PRIX
RECIFE	BRÉSIL	Olinda	4H	55 €
RIO DE JANEIRO	BRÉSIL	Le meilleur de Rio	7H30	149 €
RIO DE JANEIRO	BRÉSIL	Soirée Samba	3H	119 €
RIO GRANDE	BRÉSIL	Découverte de Rio Grande	3H	39 €
ROSEAU	DOMINIQUE	La Forêt Tropicale vue d'en haut	4H	69 €
SALAVERRY	PÉROU	Trujillo et les Temples de la Lune et du Soleil	4H	55 €
SALVADOR DE BAHIA	BRÉSIL	Le meilleur de Salvador	4H	49 €
SAN BLAS	PANAMA	Escale libre		
SAN JUAN DEL SUR	NICARAGUA	Granada, ville coloniale	8H	85 €
SAN JUAN MARCONA	PÉROU	Le cimetière pré-inca de Chauchilla	3H	85 €
ST BARTH	ANTILLES FRANÇAISES	Découverte sous-marine	1H	39 €
TÉNÉRIFE	ILES CANARIES - ESPAGNE	Parc National Las Cañadas & Volcan Teide	5H	69 €
TORTEL	CHILI	Escale libre		
VIRGIN GORDA	ILES VIERGES BRITANNIQUES	Les Baths	3H30	35 €

Excursions vendues exclusivement à bord. Les excursions et les prix sont communiqués à titre indicatif et susceptibles de modifications. Retrouvez le programme complet de vos excursions sur [www.ponant.com](http://www.ponant.com) à partir de 5 mois avant votre départ. Le programme final sera envoyé avec vos documents de voyage.





## EXTENSIONS



### CUZCO & MACHU PICCHU (3 Jours/2 Nuits)

Machu Picchu n'est pas seulement un joyau de l'architecture Inca. Cette cité sacrée est surtout la suprême expression de l'œuvre de l'homme en harmonie avec l'environnement. C'est une citadelle située au sommet d'une crête étroite au-dessus d'une rivière turbulente, battue par le vent intense des montagnes escarpées du contrefort amazonien.

Vous visiterez également Cuzco, la capitale de l'empire Inca que les conquistadores découvrirent en 1533 et qui à l'époque abritait 100 000 habitants. La caractéristique la plus frappante de Cuzco est son architecture : d'énormes murs aux pierres parfaitement ajustées sans aucun mortier témoignent du génie artistique et technique de ce peuple. C'est un exemple typique de la fusion entre les cultures inca et espagnole. Une visite de la très impressionnante forteresse de Sacsayhuaman est également incluse dans votre séjour.

**LE BORÉAL : VALPARAISO • GUAYAQUIL**  
13 MAR 2013 / PAGE 44

Prix par personne<sup>(1)</sup> : **1 275 €**  
Supplément chambre individuelle : **160 €**  
Taxe Aérienne : **12 €**

*(1) : base chambre double, pension complète, vols Lima / Cuzco et Cuzco / Trujillo. Le trajet en train vista-dome Ollanta-Aguas Calientes-Ollanta, les visites, transferts, entrée au parc du Machu Picchu, les services d'un guide francophone. Réservation obligatoire dès votre inscription ou au plus tard 60 jours avant le départ. Programme détaillé et conditions sur demande. Forfait valable dans la limite des places disponibles.*



### SURVOL DES LIGNES DE NAZCA (5H dont survol de 30 mn)

Depuis San Juan Marcona, vous aurez la possibilité de survoler ces lignes énigmatiques et mystérieuses, véritable entrelacs de lignes géométriques de taille gigantesque. Vous vous rendrez à l'aéroport de Nazca pour embarquer à bord de petits avions et effectuer un survol mémorable de ces lignes qui posent encore plus d'une question à de nombreux scientifiques: puisqu'il est impossible de les observer à même le sol, pour qui furent-elles tracées et par quels moyens ?

*(1) : Le survol des lignes de Nazca est effectué par petits avions de taille variable (entre 5 à 19 places). Nombre limité de places. Réservation obligatoire dès votre inscription ou au plus tard 60 jours avant le départ.*

**LE BORÉAL : LIMA • VALPARAISO**  
06 NOV 2012 / PAGE 42

Survol de 30 minutes  
Prix par personne<sup>(1)</sup> : **245 €**

**LE BORÉAL : VALPARAISO • GUAYAQUIL**  
13 MAR 2013 / PAGE 44

Survol de 30 minutes  
Prix par personne<sup>(1)</sup> : **245 €**





## CHUTES D'IGUAZÚ (3 Jours/2 Nuits)

Pour cette extension mémorable aux chutes d'Iguazú, vous quitterez le navire à Rio Grande pour ensuite réembarquer à Porto Belo.

Découvrez une des merveilles naturelles la plus importante du monde – les **chutes d'Iguazú**, situées dans l'état brésilien du Parana et à la frontière avec l'Argentine. Ces deux pays ont chacun déclaré leur côté des chutes Parc National, et les paysages et vues de chaque côté sont spectaculaires et différents. La région entière est déclarée Patrimoine Universel de l'UNESCO. Dans ce paysage magique, la forêt dense environnante abrite plus de 400 espèces d'oiseaux différentes. Les 300 chutes alimentées par plus de 30 rivières forment un précipice en demi-cercle de 3,5 km de large créant ainsi un spectacle extraordinaire et unique.

**L'AUSTRAL : MONTEVIDEO • RECIFE**  
05 MAR 2013 / PAGE 44

Prix par personne, supplément chambre individuelle  
et taxe aérienne :

**Tarifs disponibles en mai 2012**



# VOYAGE EN MER

Entre deux mers, entre deux terres ou entre deux continents, la Compagnie du Ponant vous invite à bord de L'Austral pour son Voyage en Mer. Pour les amoureux de la mer, les rêveurs, les observateurs attentifs des horizons sans fin, c'est l'occasion d'embarquer pour un voyage sans escale, qui permet de profiter du confort de notre navire et de partager la vie des équipages.

Au fil des jours, vous pouvez vous prélasser sur les transats, entretenir votre forme au centre de fitness, profitez de la piscine ou du sauna. Vivez en harmonie avec le bord, partagez le quotidien d'un équipage, découvrez les instruments et techniques de la navigation depuis la passerelle, et ressourcez-vous loin des tourbillons des villes...

Détente et convivialité sont au programme de cette traversée de la Compagnie du Ponant dédiée aux Amoureux de la Mer.

**L'Austral : LAS PALMAS • USHUAIA**  
12 NOV 2012 - 19 NUITS

À partir de **3 395 €**



## FORMALITÉS

Les informations ci-dessous sont valables uniquement pour les ressortissants français, au moment de l'impression de cette brochure, et sujettes à modification sans préavis. Veuillez vérifier auprès des autorités compétentes, les formalités obligatoires à l'entrée et la sortie des pays visités lors de votre voyage.

**Passeport valable six (6) mois après votre date de retour.** Votre passeport doit au minimum avoir deux pages vierges de tout tampon pour l'obtention de chaque visa nécessaire à votre voyage. Une page avec des marques d'encre ou des tampons (même petits) ne peut être considérée comme une page blanche. Les passagers qui dévieraient du programme d'embarquement et de débarquement proposé, doivent impérativement se renseigner auprès des autorités compétentes pour connaître les formalités nécessaires à leur voyage (Voir paragraphe 6 des Conditions Particulières de Vente).

## INFORMATIONS IMPORTANTES

Au cours de ce voyage, aucune escale (hormis parfois une escale technique), aucune animation ni conférencier et aucun transfert ne sont prévus. De même la restauration proposée est moins élaborée.

Afin de pouvoir vous présenter au plus tôt à la coupée du navire, le jour de l'embarquement, nous vous invitons à séjourner dans la ville de départ du navire la veille de l'appareillage. De même, le jour du débarquement, nous vous suggérons de réserver un vol en fin de journée ou le lendemain du jour de votre arrivée.

Toutes les informations administratives sont données à titre indicatif. Pour toutes les formalités sanitaires, veuillez consulter votre médecin.

Nous vous rappelons que tous nos navires ont un médecin à leur bord et une antenne médicale. Cependant celle-ci ne saurait en aucun cas être comparée à une quelconque structure médicale à terre. Compte tenu des zones éloignées de navigation pendant plusieurs jours, les consignes de sécurité imposent à chaque passager s'inscrivant à ce programme de fournir à la Compagnie du Ponant au plus tard 45 jours avant le départ, un certificat médical de son médecin traitant référant ainsi que le questionnaire médical fourni lors de votre inscription dûment rempli.

Le droit de passage sur chacun de ces itinéraires est soumis à un minimum de passagers inscrits. Votre voyage sera donc sujet à reconfirmation au plus tard 45 jours avant la date de départ. Les tarifs applicables pour ce Voyage en Mer ne font l'objet d'aucune réduction (réservation anticipée, lune de miel, anniversaire de mariage, enchaînement avec croisière précédente...).

# FORMALITÉS

## POUR TOUTES LES CROISIÈRES

Les informations ci-dessous sont valables uniquement pour les ressortissants français, au moment de l'impression de cette brochure et sujettes à modification sans préavis. Veuillez vérifier auprès des autorités compétentes, les formalités obligatoires à l'entrée et la sortie des pays visités lors de votre voyage.

**Passport valable six (6) mois après votre date de retour.** Votre passeport doit au minimum avoir deux pages vierges de tout tampon pour l'obtention de chaque visa. Une page avec des marques d'encre ou des tampons (même petits) ne peut être considérée comme une page blanche. Les passagers qui dévièrent du programme d'embarquement et de débarquement proposé, doivent impérativement se renseigner auprès des autorités compétentes pour connaître les formalités nécessaires à leur voyage (Voir paragraphe 6 des Conditions Particulières de Vente). Des visas sont obligatoires pour ces voyages. Vous trouverez ci-dessous, le détail des conditions spécifiques.

## FORMALITÉS SPÉCIFIQUES

### L'Austral : RECIFE • LAS PALMAS / 19 MAR 2013 PAGE 45

- **Guinea-Bissau** : visa délivré et facturé à bord (60 €)

### LE BORÉAL : GUAYAQUIL • FORT DE FRANCE / 25 MAR 2013 PAGE 46

- **Costa Rica** : visa délivré et facturé à bord (60 €)
- **Nicaragua** : Taxe d'entrée et de sortie du territoire facturé à bord (35€)

## INFORMATIONS IMPORTANTES

**Programme Pérou** : Un certificat médical est préconisé pour les personnes souffrant de problèmes respiratoires ou cardiaques. Au Pérou, la ville de Cuzco est située à 3 350 m d'altitude.

**Programme Equateur** : Un certificat médical est préconisé pour les personnes souffrant de problèmes respiratoires ou cardiaques. En Equateur, Quito est située à 2 850 m d'altitude.

**Programme Chili / Atacama** : Un certificat médical est préconisé pour les personnes souffrant de problèmes respiratoires ou cardiaques. San Pedro de Atacama est située à 2 350 m d'altitude. Geyser del Tatio à 4 300 m d'altitude (excursion optionnelle).

**Canaux Chiliens** : Pendant votre croisière, des sorties et / ou débarquements en zodiacs peuvent être organisés afin de vous rapprocher de la splendeur de ces fjords et glaciers.

**Escales dans l'Archipel des Bijagos** : Les escales prévues dans l'Archipel des Bijagos (Guinée Bissau) sont sujettes aux marées. Les débarquements parfois « pieds mouillés » se font avec les Zodiacs du navire et accompagnés de votre conférencier / naturaliste. Nous vous conseillons de porter des vêtements en matière naturelle qui sont avec la lotion anti-moustique tropical, les premiers remparts contre les piqûres d'insectes. Pour les personnes particulièrement sensibles, un « chapeau-moustiquaire » pourra être utile. N'oubliez pas vos jumelles et nous vous remercions de porter une attention particulière aux conseils vestimentaires et pratiques qui vous seront envoyées environ 45 jours avant le départ.



## AIR PACKAGE Voyager l'esprit tranquille

La Compagnie du Ponant a choisi de privatiser des avions de LAN AIRLINES pour votre acheminement depuis / vers Ushuaia, afin de vous offrir les avantages suivants :

- Les vols Buenos Aires / Ushuaia (Le Boréal : Ushuaia – Valparaiso) OU Ushuaia / Santiago du Chili (Le Boréal : Valparaiso – Ushuaia) sont directs, non stop
- Tous vos bagages sont acheminés sur un seul et même vol, garantissant leur livraison à votre arrivée
- En cas de retard dû à la météo ou pour toute autre raison, notre navire vous attend avant son appareillage
- Le vol Ushuaia / Santiago du Chili (Le Boréal : Valparaiso – Ushuaia) est en connexion avec les principaux vols internationaux vers l'Europe.



### LE BORÉAL : VALPARAISO - USHUAIA 16 NOVEMBRE 2012 - PAGE 43

**Forfait transport et services :**

**Prix par personne : 395 €**

**Taxes aériennes (sujet à modification) : 50 €**

**Ce prix comprend <sup>(1)</sup> :**

- Vol privatisé Ushuaia / Santiago du Chili en classe économique
- Transfert port / aéroport
- Les services d'une assistance francophone.

<sup>(1)</sup> Forfait valable dans la limite des places disponibles. Voir Conditions Générales et Spécifiques page 97.



### LE BORÉAL : USHUAIA - VALPARAISO 28 FÉVRIER 2013 - PAGE 43

Au moment de votre réservation, vous devrez choisir entre :

- Un transfert vers le port d'Ushuaia et un embarquement direct à bord de votre navire avec accès au Grand Salon (vos cabines seront prêtes à partir de 17h). Déjeuner à bord. Libre à vous de découvrir Ushuaia à pied l'après-midi.

OU

- Au départ de l'aéroport d'Ushuaia, une excursion de découverte des paysages du Parc National de la Terre de Feu : chaînes de montagne, barrages de castor, oiseaux, orchidées sauvages... Déjeuner typique argentin inclus. Fin d'excursion au port pour embarquement.

**Forfait transport et services :**

**Prix par personne : 350 €**

**Taxes aériennes (sujet à modification) : 20 €**

**Ce prix comprend <sup>(1)</sup> :**

- Vol privatisé Buenos Aires / Ushuaia en classe économique
- Transfert des bagages
- Une excursion découverte du Parc National de la Terre de Feu, avec déjeuner, OU embarquement anticipé, déjeuner à bord
- Les services d'un guide francophone.

<sup>(1)</sup> Forfait valable dans la limite des places disponibles. Voir Conditions Générales et Spécifiques page 97.



Meilleure compagnie aérienne 2010 - prix obtenu par AirFinance Journal  
Meilleure compagnie aérienne d'Amérique du Sud  
prix obtenu par Travelranking

Réservez tôt!  
Places limitées



# L'ANTARCTIQUE

## L'expérience d'une vie

Il est des croisières qui changent à jamais notre regard sur le Monde. Parce que fortes en émotions, riches en sensations et nourries de rencontres exceptionnelles.

Qui n'a jamais rêvé de découvrir le mythique "Continent Blanc", tout au bout de la terre, là où le soleil hésite entre le jour et la nuit, terre extrême faite de glace et d'eau, désert polaire aux paysages envoûtants. L'Antarctique est la promesse d'un voyage unique au cœur d'une immensité glacée aux couleurs pures, alliance de bleu et de blanc. Ici, le silence n'est rompu que par le craquement des pans de glaces.

Longtemps resté un fantôme sur la carte du monde, l'Antarctique exerce depuis toujours une réelle fascination. Abordée seulement depuis 1820, cette ultime frontière encerclée par une gigantesque banquise offre une nature préservée faite de millions d'animaux répartis en vastes colonies : otaries à fourrure, éléphants de mer, colonies de manchots, élégants albatros, orques et baleines en grand nombre se côtoient dans le décor majestueux des icebergs tabulaires.

*« Baleines à bâbord » l'annonce du Commandant vient de retentir dans l'air cristallin de cette fin de matinée. D'un même élan, les passagers se regroupent sur les ponts extérieurs, sur fond de mer polaire. Une magnifique surprise les attend. Là, droit devant, au pied d'un imposant iceberg, un petit groupe de baleines à bosse offre un spectacle étonnant : leurs queues bleuées, larges et puissantes frappent la surface de l'eau, défiant les regards et les objectifs.*

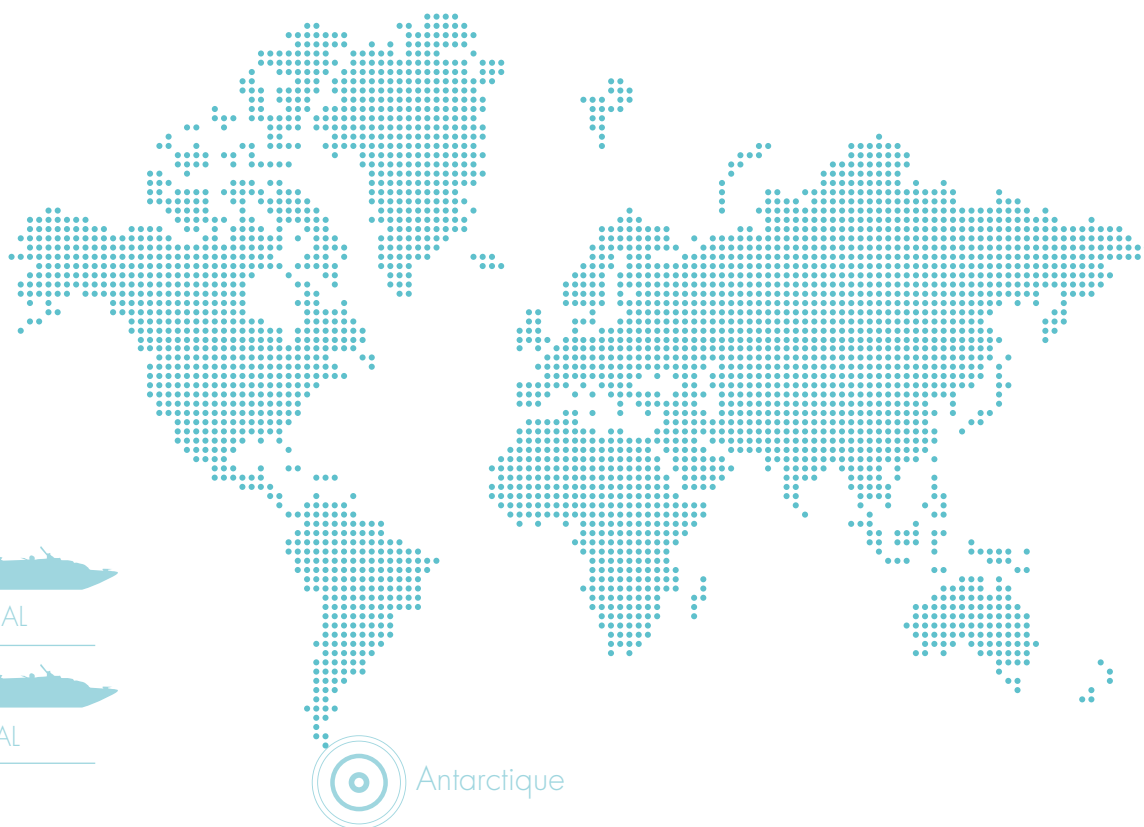
*Extrait du journal de bord - Décembre 2011*



# La promesse d'un voyage exceptionnel

Pour accéder au mythique « Continent Blanc », vous traversez le célèbre **passage de Drake** ayant pris le nom du célèbre explorateur, Sir Frances Drake, qui a navigué dans ces eaux dès 1578. Vous franchissez alors le « **Front Polaire** » marquant la rencontre des eaux des océans Atlantique, Pacifique et Indien. La magie continue lorsque vous arrivez en **Baie de Neko** découverte par l'explorateur belge Adrien de Gerlache : montagnes, neige, glace et vie sauvage se combinent pour vous offrir un paysage unique à l'atmosphère ouatée que seuls les cris des pétrels du Cap et des cormorans viennent troubler. Encore plus au Sud, au cœur d'un écrin de glaces, apparaissent les hautes falaises de l'**île Booth** et du **Cap Renard** marquant l'entrée du spectaculaire **Canal Lemaire**, un paradis mondialement célèbre par sa beauté extraordinaire. L'**île de Déception**, vous dévoile une colonie de Manchots à Jugulaire (plus de 120 000 couples) tandis que l'escale de **Brown Bluff** au Nord de la Péninsule dans le **Détroit de l'Antarctique**, vous emmène au pied d'une falaise imposante de 745 m où vous découvrez quelques Manchots Papous et une colonie de Manchots Adélie.

À bord de L'AUSTRAL, vous pouvez combiner en un seul voyage **Péninsule Antarctique** et **Géorgie du Sud**. Cette région subantarctique est un pic qui émerge de l'**Arc de Scotia**, grande chaîne montagneuse sous-marine prolongeant les Andes jusqu'en Péninsule Antarctique. Toute la faune du Grand Sud y est représentée. Vous débarquez sur les splendides sites de **Gold Harbour** ou **Fortuna Bay** parmi les manchots et approchez les Éléphants de mer qui se prélassent sous le fragile soleil austral. Mais le grand spectacle viendra de **Salisbury Plain**. Cette plaine glaciaire entourée de hautes montagnes accueille plus de 250 000 Manchots Royaux ! Vous découvrez la première station baleinière et le musée de **Grytviken** qui abrite également la tombe du célèbre navigateur Shackleton. Puis c'est la **Péninsule Antarctique**, L'AUSTRAL glisse dans des eaux parfois gelées et souvent escorté d'orques, de baleines à bosses et autres cétacés... un spectacle à vous couper le souffle !







ILE DE LA DÉCEPTION



## ESCALES...

### L'ÎLE DE LA DÉCEPTION

Lovée au cœur des îles Shetland, au Nord de la Péninsule Antarctique, l'île de la Déception est facilement reconnaissable grâce à sa forme de fer à cheval. Cet ancien volcan, dont le cratère baptisé « Souffle de Neptune » s'est effondré il y a 10 000 ans, pour créer une caldeira où la mer s'est engouffrée, a donné naissance à son port naturel d'aujourd'hui. Longtemps animé par une importante activité baleinière, la force de ce passé a laissé derrière lui une empreinte que le temps n'a pas effacé. Sur le sable noir des plages volcaniques, les vestiges des cabanes abandonnées, signe d'une époque révolue, laissent aujourd'hui place à une faune extraordinaire, part du trésor que nous offre la nature. Sur ces plages de cendres, la plus grande colonie de Manchots à Jugulaire de la Péninsule Antarctique a élu domicile. Des sorties à bord de nos zodiacs permettent de débarquer sur ce bout de terre où se côtoient 100 000 couples de Manchots, des Eléphants de mer et des Phoques à fourrure.

### LES ICEBERGS

Constitués d'eau douce, contrairement à la banquise, ces montagnes de glace voyagent sur la mer, telles des vaisseaux blancs drapés de brumes. L'Antarctique donne naissance aux plus grands icebergs du monde, leur immensité si inspirante a depuis toujours fasciné les plus grands explorateurs et continue de séduire tous les visiteurs de cette contrée glacée. Telles des Cathédrales de cristal, toutes de turquoise, d'émeraude, de neige et d'azur, ils signent les paysages polaires et abritent une faune abondante. Chaque iceberg peut être différent, donnant de tous temps aux régions de ce mystérieux Sixième Continent, une marque et une diversité jamais égalée. Certains ont des formes si surprenantes avec leurs courbes, leurs dômes ou leurs arches, qu'ils semblent être issus de la main la plus inspirée des sculpteurs de glace. Les icebergs tabulaires, les plus imposants au monde, se forment sur plusieurs kilomètres de longueur, à la surface de l'océan, soumis à l'érosion des vagues, ils sont les gardiens de l'histoire climatique de notre Planète.

### DÉTROIT DE L'ANTARCTIQUE

Célèbre bras de mer reliant l'Est à l'Ouest de la Péninsule Antarctique, ce détroit fait le lien entre la Mer de Bransfield et la Mer de Weddell. C'est assurément l'un des sites les plus spectaculaires qu'offre le mythique Continent Blanc et le lieu de passage le plus fréquenté par les majestueux icebergs tabulaires, gigantesques plateformes de glace se détachant de la banquise. Au cœur de cet écrin de glace, la lumière polaire joue de ses multiples reflets, les Baleines à bosse évoluent sous la surface de l'eau et la banquise morcelée dérive, emportant les Phoques à fourrure se prélassant au soleil.

# L'EXPÉDITION 5 ÉTOILES

LA COMPAGNIE DU PONANT OFFRE LA PROMESSE DE MOMENTS RARES ET PRIVILÉGIÉS :  
VIVRE L'INTENSITÉ D'UNE EXPÉDITION AU COEUR D'UN CONFORT 5 ÉTOILES





## LE RÊVE D'AVENTURE

---

Les récits de Jean-Louis Etienne et de Jean-Baptiste Charcot vous donnent envie de tenter l'aventure ? N'hésitez plus, embarquez à bord de nos navires, L'Austral ou LE Boréal et découvrez aux confins du Pôle Sud, la péninsule Antarctique, le mystérieux Continent Blanc... Les sorties en Zodiac® vous feront toucher au plus près la grâce naturelle de ce « Sixième Continent » et approcher une faune aussi diverse qu'exceptionnelle. Une équipe d'experts (Guides Naturalistes et Conférenciers), véritables amoureux de la Nature, vous accompagneront et sauront vous transmettre leur savoir, leur expérience et leur passion.

## L'AVENTURE RAFFINÉE

---

Quelle que soit votre croisière, vous retrouvez toujours les conditions exceptionnelles de confort, de service et d'élégance qui font la réputation de notre Compagnie. Conçus et étudiés pour les destinations polaires, L'Austral et LE Boréal ont obtenu la Classe Confort 1, leur permettant de naviguer dans les zones les plus extrêmes, en toute sécurité tout en bénéficiant d'un environnement et d'un service 5 étoiles. Navires à taille humaine, décoration raffinée, service attentionné, gastronomie : une certaine idée du luxe, une façon de vivre la croisière... autrement.



Extrait d'un journal de passager, Philippe D. – 5 Février 2011 à bord du BORÉAL.

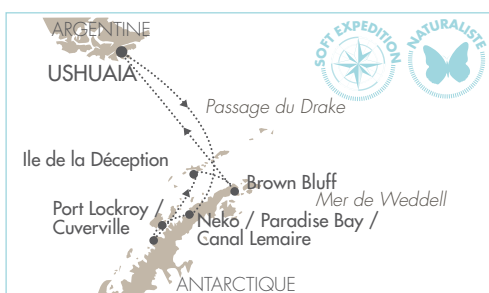
*"Nous rejoignons le Zodiac®. Le pilote se fraye un passage à travers les blocs de glaces dérivants, nous accostons enfin. Après quelques minutes de marche, nous rencontrons une colonie de Manchots Adélie ayant élu domicile sur ce minuscule morceau de terre, plus de 100 000 couples vivent ici, nous nous retrouvons rapidement encerclés par ces petits animaux familiers, très intrigués par notre présence. Nous revenons ensuite vers le navire où nous sommes accueillis autour de délicieuses tasses de chocolat chaud et de thé à la cannelle servies dans le Salon Panoramique dont les larges baies vitrées laissent voir le majestueux décor blanc. Le pâtissier s'est encore surpassé : gâteaux, madeleines et tartelettes. Moment délicieux, idéal pour nous réchauffer."*

# Phoques de Weddell

Ce phoque à fourrure, spécialiste des records, peut rester immergé plus d'une heure et plonger à plus de 600 mètres de profondeur. Espèce menacée au XIX<sup>ème</sup> siècle, elle est aujourd'hui protégée. Son pelage est gris/blanc et son ventre est parsemé de tâches plus sombres. Pour conserver un accès à la mer et pêcher, le phoque de Weddell dispose d'une dentition particulière lui permettant de faire des trous dans la glace.



## L'AUSURAL



### USHUAIA • USHUAIA

DÉPARTS : 22 NOV 2012

CROISIÈRE : 10 JOURS / 9 NUITS

JOUR	ITINÉRAIRE	ARRIVÉE	DÉPART
1	<b>Ushuaia</b> (Argentine) Embarquement à 17.00		18.00
2	En mer - Passage du Drake		
3	En mer - Passage du Drake		
4	Neko / Paradise Bay / Canal Lemaire (Antarctique)		
5	Port Lockroy / Cuverville (Antarctique)		
6	Ile de la Déception (Antarctique)		
7	Navigation en Mer de Weddell / Brown Bluff (Antarctique)		
8	En mer - Passage du Drake		
9	En mer - Passage du Drake Ushuaia (Argentine)	23.00	
10	<b>Ushuaia</b> (Argentine) Débarquement		

### TARIFS\*

CROISIÈRE (9 nuits à bord)

Cabine Supérieure	4 278 €	<b>2 995 €</b>
Cabine Deluxe	4 863 €	<b>3 404 €</b>
Cabine Prestige – Pont 4	5 448 €	<b>3 814 €</b>
Cabine Prestige – Pont 5	5 718 €	<b>4 003 €</b>
Cabine Prestige – Pont 6	5 988 €	<b>4 192 €</b>

Suite Deluxe	7 743 €	<b>5 807 €</b>
Suite Prestige – Pont 5	9 903 €	<b>7 427 €</b>
Suite Prestige – Pont 6	10 353 €	<b>7 765 €</b>
Suite de l'Armateur	11 028 €	<b>8 271 €</b>

3 <sup>ème</sup> passager en Cabine Supérieure	2 213 €	<b>1 549 €</b>
3 <sup>ème</sup> passager en Suite Prestige	5 025 €	<b>3 769 €</b>
4 <sup>ème</sup> passager en Suite Prestige	5 025 €	<b>3 769 €</b>
Supplément occupation individuelle <sup>(1)</sup>	à partir de + 130% (Cabines) et + 200% (Suites)	
Enfant de 8 à 12 ans <sup>(2)</sup>	Gratuit	
Taxes portuaires et de sûreté obligatoires	450 €	

(\* Voir détails sur les tarifs et les conditions d'applications du PONANT BONUS dans les informations Générales et Spécifiques page 96.  
(1) Nombre de cabines limité et sur demande. (2) Enfant partageant la cabine de 2 adultes.



## BAIE DE NEKO

Au fond d'une baie nommée Andvord Bay, se trouve ce petit coin de paradis au pied d'un immense glacier... la baie de Neko est sans doute l'un des plus beaux sites de la Péninsule Antarctique ! Elle fut découverte par le navigateur belge Gerlache lors de son expédition antarctique de 1897-99. Montagnes, neige, glace et vie sauvage se combinent en offrant un paysage unique. Des sorties à bord de nos zodiacs permettent de venir au plus près des icebergs bleutés ou débarquer à proximité des colonies de manchots, d'observer un Éléphant de mer qui se prélassait sur la grève ou guetter le survol des Sternes Antarctiques.



### Jean-Baptiste CHARCOT, « Le Gentleman des Poles »

« D'où vient cette étrange attirance de ces régions polaires, si puissante, si tenace, qu'après en être revenu on oublie les fatigues, morales et physiques pour ne songer qu'à retourner vers elles ? Ici, c'est le sanctuaire des sanctuaires où la nature se révèle en sa formidable puissance. L'homme qui a pu pénétrer dans ce lieu sent son âme qui s'élève ».

ENSEMBLE PLUS LOIN  
Pré et Post programmes

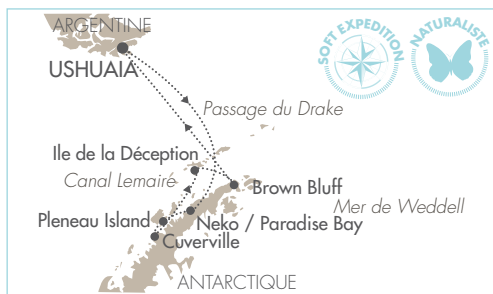
AIR PACKAGE  
pages 72 à 74.

Pour plus de détails sur les formalités, référez-vous à la page 74.

Pour plus d'information, consultez :  
[www.ponant.com](http://www.ponant.com)



## L'AUSTRAL & LE BORÉAL



### Nicolas DUBREUIL, Chef d'Expédition

Parcourant depuis plus de 20 ans l'Antarctique à pied, en kayak, à skis ou encore en chiens de traîneaux et avec 60 expéditions à son actif, les étendues polaires n'ont plus de secret pour ce Chef d'Expédition, Cinéaste et Conférencier. Fort de son expérience, il collabore avec la Compagnie du Ponant depuis 7 ans en participant à l'élaboration des routes de navigation avec le Commandant. C'est pour lui un pur bonheur de partager ses souvenirs et ses connaissances.



La Compagnie du Ponant est Membre de l'Association Internationale des Tours Opérateurs en Antarctique (IAATO). [www.iaato.org](http://www.iaato.org)

Compte tenu du caractère exceptionnel de ces itinéraires, **les escales sont données à titre indicatif**. La route définitive sera confirmée par le Commandant du navire, avec pour prérogative, la sécurité des passagers. L'englacement des eaux peut, à tout moment, contraindre le Commandant à modifier l'itinéraire. Sa décision sera conforme à celle des autorités locales et des pilotes spécialisés présents à bord durant la navigation en Antarctique. Les débarquements ont lieu en Zodiac® « pieds mouillés », accompagnés de vos conférenciers-naturalistes pour une découverte au plus près des richesses de l'Antarctique. Ils dépendent des conditions météorologiques, de la position des glaces, des vents et de l'état de la mer. **Informations importantes : voir page 75.**

### USHUAIA • USHUAIA

DÉPARTS AUSTRAL : 11 DÉC 2012 • 29 JAN 2013

DÉPARTS BORÉAL : 19 JAN 2013 • 29 JAN 2013 • 08 FÉV 2013 • 18 FÉV 2013

CROISIÈRE : 11 JOURS / 10 NUITS

JOUR	ITINÉRAIRE	ARRIVÉE	DÉPART
1	Ushuaia (Argentine) Embarquement de 17.00 à 18.00		18.30
2, 3	En mer - Passage du Drake		
4	Neko / Paradise Bay / Canal Lemaire (Antarctique)		
5	Pleneau Island / Port Lockroy (Antarctique)		
6	Cuverville / Détroit de Gerlache (Antarctique)		
7	Ile de la Déception (Antarctique)		
8	Navigation en Mer de Weddell / Brown Bluff (Antarctique)		
9	En mer - Passage du Drake		
10	En mer - Passage du Drake Ushuaia (Argentine)	23.00	
11	Ushuaia (Argentine) Débarquement		

### TARIFS\*

CROISIÈRE (10 nuits à bord)

DÉPARTS	L'AUSTRAL		LE BORÉAL		L'AUSTRAL		LE BORÉAL		LE BORÉAL	
	11 DÉC 2012	19 • 29 JAN 2013	19 • 29 JAN 2013	29 JAN 2013	29 JAN 2013	08 FÉV 2013	08 FÉV 2013	18 FÉV 2013	18 FÉV 2013	18 FÉV 2013
Cabine Supérieure	4 510 €	<b>3 834 €</b>	5 990 €	<b>5 092 €</b>	5 990 €	<b>4 493 €</b>	4 493 €	<b>3 594 €</b>	5 710 €	<b>3 997 €</b>
Cabine Deluxe	5 160 €	<b>4 386 €</b>	6 640 €	<b>5 644 €</b>	6 640 €	<b>4 980 €</b>	4 980 €	<b>3 984 €</b>	6 360 €	<b>4 452 €</b>
Cabine Prestige – Pont 4	5 810 €	<b>4 939 €</b>	7 290 €	<b>6 197 €</b>	7 290 €	<b>5 468 €</b>	5 468 €	<b>4 374 €</b>	7 010 €	<b>4 907 €</b>
Cabine Prestige – Pont 5	6 110 €	<b>5 194 €</b>	7 590 €	<b>6 452 €</b>	7 590 €	<b>5 693 €</b>	5 693 €	<b>4 554 €</b>	7 310 €	<b>5 117 €</b>
Cabine Prestige – Pont 6	6 410 €	<b>5 449 €</b>	7 890 €	<b>6 707 €</b>	7 890 €	<b>5 918 €</b>	5 918 €	<b>4 734 €</b>	7 610 €	<b>5 327 €</b>
Suite Deluxe	8 360 €	<b>7 942 €</b>	9 840 €	<b>8 364 €</b>	9 840 €	<b>8 856 €</b>	7 380 €	<b>6 273 €</b>	9 560 €	<b>7 170 €</b>
Suite Prestige – Pont 5	10 760 €	<b>10 222 €</b>	12 240 €	<b>10 404 €</b>	12 240 €	<b>11 016 €</b>	9 180 €	<b>7 803 €</b>	11 960 €	<b>8 970 €</b>
Suite Prestige – Pont 6	11 260 €	<b>10 697 €</b>	12 740 €	<b>10 829 €</b>	12 740 €	<b>11 466 €</b>	9 555 €	<b>8 122 €</b>	12 460 €	<b>9 345 €</b>
Suite de l'Armateur	12 010 €	<b>11 410 €</b>	13 490 €	<b>11 467 €</b>	13 490 €	<b>12 141 €</b>	10 118 €	<b>8 600 €</b>	13 210 €	<b>9 908 €</b>
3 <sup>ème</sup> passager en Cabine Supérieure	2 310 €	<b>1 964 €</b>	3 050 €	<b>2 593 €</b>	3 050 €	<b>2 888 €</b>	3 050 €	<b>2 440 €</b>	2 910 €	<b>2 037 €</b>
3 <sup>ème</sup> passager en Suite Prestige	5 435 €	<b>5 163 €</b>	6 175 €	<b>5 249 €</b>	6 175 €	<b>5 558 €</b>	6 175 €	<b>5 249 €</b>	6 035 €	<b>4 526 €</b>
4 <sup>ème</sup> passager en Suite Prestige	5 435 €	<b>5 163 €</b>	6 175 €	<b>5 249 €</b>	6 175 €	<b>5 558 €</b>	6 175 €	<b>5 249 €</b>	6 035 €	<b>4 526 €</b>
Supplément occupation individuelle <sup>(1)</sup>	à partir de + 130% (Cabines) + 200% (Suite)		à partir de + 150% (Cabines) + 200% (Suite)		à partir de + 150% (Cabines) + 200% (Suite)		à partir de + 150% (Cabines) + 200% (Suite)		à partir de + 150% (Cabines) + 200% (Suite)	
Enfant de 8 à 12 ans <sup>(2)</sup>	Gratuit		Gratuit		Gratuit		Gratuit		Gratuit	
Taxes portuaires et de sûreté obligatoires	500 €		500 €		500 €		500 €		500 €	

(\* Voir détails sur les tarifs et les conditions d'applications du PONANT BONUS dans les informations Générales et Spécifiques page 96.

(1) Nombre de cabines limité et sur demande. (2) Enfant partageant la cabine de 2 adultes.

# José Sarica

Guide Naturaliste

Depuis son plus jeune âge, la protection de la Nature est une véritable vocation pour José. Après des études en Biologie Marine et un Doctorat, il a suivi une formation de zoothérapie au Québec où il enseigne depuis 5 ans. Passionné par les mammifères marins, il publie de nombreux articles dans des revues scientifiques internationales.



**ENSEMBLE PLUS LOIN**  
Pré et Post programmes  
**AIR PACKAGE**  
pages 72 à 74.

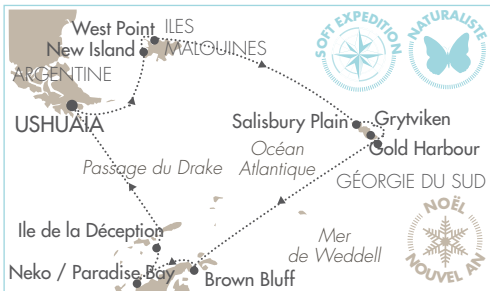
ANTARCTIQUE

Pour plus de détails sur les formalités, référez-vous à la page 74.

Pour plus d'information, consultez : [www.ponant.com](http://www.ponant.com)



## L'AUSSTRAL



### USHUAIA • USHUAIA

DÉPARTS : 21 DEC 2012 • 05 JAN 2013

CROISIÈRE : 16 JOURS / 15 NUITS

JOUR	ITINÉRAIRE	ARRIVÉE	DÉPART
1	Ushuaia (Argentine) Embarquement de 16.30 à 17.30	-	18.00
2	En mer	-	-
3	New Island / West Point (Iles Malouines)	-	-
4, 5	En mer	-	-
6	Salisbury Plain / Fortuna bay (Géorgie du Sud)	-	-
7	Grytviken / St Andrews Bay (Géorgie du Sud)	-	-
8	Gold Harbour / Drygalki Fjord (Géorgie du Sud)	-	-
9, 10	En mer	-	-
11	Navigation en Mer de Weddell / Brown Bluff (Antarctique)	-	-
12	Détroit de l'Antarctique / Neko / Paradise Bay (Antarctique)	-	-
13	Ile de la Déception / Half Moon (Antarctique)	-	-
14	En mer - Passage du Drake	-	-
15	En mer - Passage du Drake Ushuaia (Argentine)	23.00	-
16	Ushuaia (Argentine) Débarquement	-	-

### TARIFS\*

CROISIÈRE (15 nuits à bord)

DÉPARTS	21 DÉC 2012	05 JAN 2013
Cabine Supérieure	7 010 € <b>6 309 €</b>	6 860 € <b>6 174 €</b>
Cabine Deluxe	7 985 € <b>7 187 €</b>	7 835 € <b>7 052 €</b>
Cabine Prestige – Pont 4	8 960 € <b>8 064 €</b>	8 810 € <b>7 929 €</b>
Cabine Prestige – Pont 5	9 410 € <b>8 469 €</b>	9 260 € <b>8 334 €</b>
Cabine Prestige – Pont 6	9 860 € <b>8 874 €</b>	9 710 € <b>8 739 €</b>

Suite Deluxe	12 785 € <b>11 507 €</b>	12 635 € <b>12 003 €</b>
Suite Prestige – Pont 5	16 385 € <b>14 747 €</b>	16 235 € <b>15 423 €</b>
Suite Prestige – Pont 6	17 135 € <b>15 422 €</b>	16 985 € <b>16 136 €</b>
Suite de l'Armateur	18 260 € <b>16 434 €</b>	18 110 € <b>17 205 €</b>
3 <sup>ème</sup> passager en Cabine Supérieure	3 560 € <b>3 204 €</b>	3 485 € <b>3 137 €</b>
3 <sup>ème</sup> passager en Suite Prestige	8 248 € <b>7 423 €</b>	8 173 € <b>7 764 €</b>
4 <sup>ème</sup> passager en Suite Prestige	8 248 € <b>7 423 €</b>	8 173 € <b>7 764 €</b>
Supplément occupation individuelle <sup>(1)</sup>	à partir de + 150% (Cabines) + 200% (Suite)	
Enfant de 8 à 12 ans <sup>(2)</sup>	Gratuit	Gratuit
Taxes portuaires et de sûreté obligatoires	750 €	750 €

(\* ) Voir détails sur les tarifs et les conditions d'applications du PONANT BONUS dans les informations Générales et Spécifiques page 96.

(1) Nombre de cabines limité et sur demande. (2) Enfant partageant la cabine de 2 adultes.



## SALISBURY PLAIN - GÉORGIE DU SUD

La Géorgie du Sud est un passage incontournable en Antarctique et c'est sur la Plaine Salisbury que le spectacle sera certainement le plus mémorable. Au cœur de ce havre de paix, sur les plages de la baie, une colonie de 250 000 Manchots Royaux a trouvé refuge. Au milieu de tous ces couples à la tête orangée, les Otaries à fourrures essayent de se frayer un chemin pour venir se ressourcer avec leurs petits.





## L'Austral



## USHUAIA • MONTEVIDEO

DÉPART : 18 FÉV 2013

CROISIÈRE : 16 JOURS / 15 NUITS

JOUR	ITINÉRAIRE	ARRIVÉE	DÉPART
1	Ushuaia (Argentine) Embarquement de 17.00 à 17.30		20.00
2, 3	En mer - Passage du Drake	-	-
4	Neko / Paradise Bay (Antarctique)		
5	Port Charcot / Port Lockroy (Antarctique)		
6	Wilhelmina / Entreprise (Antarctique)		
7	Ile de la Déception (Antarctique)		
8	Navigation en Mer de Weddell		
9	Navigation vers les Iles Shetland du Sud		
10	En mer - Passage du Drake		
11	Port Stanley (Iles Malouines) Volunteer Point (Iles Malouines)	08.00	12.00
12	Saunders / Grave Cove (Iles Malouines)		
13/15	En mer	-	-
16	Montevideo (Uruguay) Débarquement	08.00	

## TARIFS\*

CROISIÈRE (15 nuits à bord)

Cabine Supérieure	5 278 €	<b>3 695 €</b>
Cabine Deluxe	6 178 €	<b>4 325 €</b>
Cabine Prestige – Pont 4	6 928 €	<b>4 850 €</b>
Cabine Prestige – Pont 5	7 378 €	<b>5 165 €</b>
Cabine Prestige – Pont 6	7 678 €	<b>5 375 €</b>

Suite Deluxe	9 478 €	<b>6 635 €</b>
Suite Prestige – Pont 5	11 278 €	<b>7 895 €</b>
Suite Prestige – Pont 6	12 028 €	<b>8 420 €</b>
Suite de l'Armateur	15 085 €	<b>10 560 €</b>
3 <sup>ème</sup> passager en Cabine Supérieure	2 682 €	<b>1 877 €</b>
3 <sup>ème</sup> passager en Suite Prestige	5 682 €	<b>3 977 €</b>
4 <sup>ème</sup> passager en Suite Prestige	5 682 €	<b>3 977 €</b>
Supplément occupation individuelle <sup>(1)</sup>	à partir de + 115% (Cabines) et + 150% (Suites)	
Enfant de 8 à 12 ans <sup>(2)</sup>	Gratuit	
Taxes portuaires et de sûreté obligatoires	750 €	

(\* Voir détails sur les tarifs et les conditions d'applications du PONANT BONUS dans les informations Générales et Spécifiques page 96. (1) Nombre de cabines limité et sur demande. (2) Enfant partageant la cabine de 2 adultes.



## CANAL LEMAIRE

Le Canal Lemaire est un étroit passage entre deux hautes falaises de l'île Booth et du Cap Cloos plongeant à pic dans la mer. Il fut découvert par l'explorateur allemand Eduard Dallman en 1873, puis cartographié et traversé par Adrien de Gerlache en 1898 qui le baptisa du nom de son partenaire Charles Lemaire. Long de 11 km et large de 1,6 km, le canal Lemaire est un site spectaculaire, considéré comme l'un des plus beaux passages de la région. Il est à la fois sublime et imposant, délicat et redoutable, attirant et inhospitalier. A la pointe Nord du canal se dresse une paire de hauts pics arrondis, souvent coiffés de neige qui font la joie des photographes amateurs.





## LE MANCHOT À JUGULAIRE

Réputé pour son intrépidité et son agilité, de taille moyenne, cette espèce se reconnaît très facilement grâce à sa fine bande de plumes noires autour de sa gorge. Son bec est noir et ses pattes sont roses. Très sociable, il partage souvent son territoire avec d'autres colonies de manchots Papous ou Adélie. Les parents confient leur petit à la « crèche » jusqu'à ce qu'il acquiert un plumage adulte pour se protéger de l'eau.



# Ensemble plus loin

## NOS PROGRAMMES PRÉ ET POST CROISIÈRES

La Compagnie du Ponant vous propose d'agrémenter vos croisières et de prolonger votre voyage par des programmes de qualité spécialement créés pour vous, en correspondance avec les vols sélectionnés par la Compagnie du Ponant. Prestations proposées en groupe, ces programmes sont disponibles avant  ou après  la croisière et doivent être réservés avant votre départ auprès de notre service Réservation.

Les descriptifs détaillés vous seront envoyés sur simple demande.  
Les vols sélectionnés par la Compagnie du Ponant  
seront disponibles 10 mois avant la date de votre croisière.  
N'hésitez pas à nous demander conseil.

### ARGENTINE - USHUAIA

#### DÉCOUVERTE DE BUENOS AIRES

Accueil à l'aéroport et transfert à votre hôtel où votre chambre sera mise à votre disposition pour vous reposer du vol international. Notre représentant vous proposera, en supplément, un **tour panoramique de Buenos Aires**, incluant la Place de Mai, le Palais du Gouvernement, la cathédrale, les quartiers de San Telmo, La Boca et ses célèbres maisons aux couleurs vives, et Ricoleta. Le lendemain matin, transfert à l'aéroport en correspondance avec le vol privatif de la Compagnie du Ponant pour Ushuaia.

N'hésitez pas à consulter notre rubrique « Air Package » page 74.

 **POUR TOUTES LES CROISIÈRES  
ANTARCTIQUE ET GEORGIE DU SUD**

**Prix par personne : 345 €**

**Supplément chambre individuelle : 195 €**

#### **Ce prix comprend <sup>(1)</sup> :**

- 1 nuit à l'hôtel Intercontinental de Buenos Aires ou similaire
- Mise à disposition de votre chambre le matin dès votre arrivée
- Programme 1 jour/1 nuit proposé en correspondance avec les vols sélectionnés par la Compagnie du Ponant et incluant les services de guides locaux francophones pendant tout le séjour, les transferts, des repas et les visites selon descriptif disponible sur simple demande.

<sup>(1)</sup> Forfait valable sur la base d'un minimum de 20 participants et dans la limite des places disponibles. Voir Conditions Générales et Spécifiques page 97.



POUR PROFITER PLUS LONGUEMENT DE BUENOS AIRES,  
VOUS POUVEZ PROLONGER VOTRE SÉJOUR, AVANT OU APRÈS VOTRE CROISIÈRE, D'UNE OU PLUSIEURS NUITS.

*N'hésitez pas à nous consulter, nous vous enverrons une proposition personnalisée*



Accueil à l'aéroport de **Buenos Aires** et transfert à votre hôtel où votre chambre sera mise à votre disposition pour vous reposer du vol international. Notre représentant vous proposera, en supplément, **un tour panoramique de Buenos Aires**, incluant la Place de Mai, le Palais du Gouvernement, la cathédrale, les quartiers de San Telmo, La Boca et ses célèbres maisons aux couleurs vives, et Ricoleta. Le lendemain matin, transfert à l'aéroport et vol vers Iguazú. **Frontière naturelle entre l'Argentine et le Brésil**, la rivière Iguazú se déverse avec un bruit assourdissant du haut de 275 cascades formant ainsi les fameuses chutes, inscrites au patrimoine mondial de l'UNESCO. Le Parc National Iguazú, situé dans un lieu privilégié en pleine forêt amazonienne vous réserve un spectacle merveilleux, avec une faune et une flore d'une diversité étonnante. Côté argentin, deux parcours vous permettront de vous approcher au plus près des chutes. **Côté brésilien**, les chutes offrent une vision encore plus spectaculaire, un panorama complet sur le front de trois kilomètres de cascades s'écoulant de la forêt tropicale. Retour en avion pour Buenos Aires et nuit à l'hôtel. Le lendemain matin, transfert à l'aéroport en correspondance avec le vol privatisé de la Compagnie du Ponant pour Ushuaia.

N'hésitez pas à consulter notre rubrique « Air Package » page 74.

 **POUR TOUTES LES CROISIÈRES ANTARCTIQUE ET GEORGIE DU SUD**

**Prix par personne : 1295 €**  
**Supplément chambre individuelle : 485 €**  
**Taxes aériennes (sujet à modification) : 50€**  
**Supplément chambre vue chutes, sur demande :**

- 45€ en chambre double
- 90€ en chambre individuelle

**Ce prix comprend <sup>(1)</sup> :**

- 2 nuits à Buenos Aires à l'hôtel Intercontinental ou similaire
- Mise à disposition de votre chambre le matin dès votre arrivée
- 1 nuit à Iguazu à l'hôtel Sheraton ou similaire en chambre standard (voir supplément vue chutes ci-dessus)
- Vols Buenos Aires / Iguazu / Buenos Aires en classe économique (nom de la compagnie aérienne à communiquer 10 mois avant le départ)
- Programme 3 jours/3 nuits proposé en correspondance avec les vols sélectionnés par la Compagnie du Ponant et incluant les services de guides locaux francophones pendant tout le séjour, les transferts, des repas et les visites selon descriptif disponible sur simple demande.
- Les entrées aux 2 Parcs Nationaux

<sup>(1)</sup> Forfait valable sur la base d'un minimum de 15 participants et dans la limite des places disponibles. Voir Conditions Générales et Spécifiques page 97.



**URUGUAY – MONTEVIDEO**

 **TOUR PANORAMIQUE & TRANSFERT VERS L'AEROPORT**

Accueil au port par notre représentant local puis tour panoramique de **Montevideo** avant transfert vers l'aéroport en connexion avec le vol sélectionné par la Compagnie du Ponant.



 **L'AUSTRAL : USHUAIA-MONTEVIDEO**  
**18 FÉVRIER 2013 – PAGE 71**

**Prix par personne : 70 €**

**Ce prix comprend <sup>(1)</sup> :**

- Demi-journée d'excursion en autocar avec déjeuner libre en correspondance avec le vol sélectionné par la Compagnie du Ponant selon descriptif disponible sur simple demande.
- Les services d'un guide local francophone

<sup>(1)</sup> Forfait valable sur la base d'un minimum de 20 participants inscrits et dans la limite des places disponibles. Voir Conditions Générales et Spécifiques page 97.

# FORMALITÉS

Les informations ci-dessous sont valables uniquement pour les ressortissants français, au moment de l'impression de cette brochure et sujettes à modification sans préavis. Veuillez vérifier auprès des autorités compétentes, les formalités obligatoires à l'entrée et la sortie des pays visités lors de votre voyage.

**Passeport valable six (6) mois après votre date de retour.** Il est fortement recommandé d'avoir au minimum deux pages vierges de tout tampon dans votre passeport. Une page avec des marques d'encre ou des tampons (même petits) ne peut être considérée comme une page blanche. Les passagers qui dévièrent du programme d'embarquement et de débarquement proposé, doivent impérativement se renseigner auprès des autorités compétentes pour connaître les formalités nécessaires à leur voyage (Voir paragraphe 6 des Conditions Particulières de Vente).

## INFORMATIONS IMPORTANTES

### PROGRAMMES GEORGIE DU SUD & ANTARCTIQUE



- Une croisière en Géorgie du Sud et Antarctique est avant tout une expédition.
- Compte tenu de l'isolement du « Continent Blanc », il est très sérieusement recommandé d'être correctement assuré. Nous vous invitons à choisir avec soin la compagnie d'assurance auprès de laquelle vous souscrirez ; particulièrement si vous vous assurez via votre carte de crédit. En effet, en cas de rapatriement depuis la Péninsule Antarctique, les coûts peuvent s'élever à 100 000 US\$ hors frais médicaux. La Compagnie du Ponant vous propose un forfait assurance/assistance très complet : interrogez-nous. Afin que votre voyage se passe dans les meilleures conditions, il est obligatoire de nous retourner le questionnaire médical que nous vous ferons parvenir avec votre inscription dûment rempli par votre médecin traitant référent et ce, au plus tard 90 jours avant le départ. Ce questionnaire est très important pour le respect des normes de sécurité obligatoires en zone polaire. Toute information portée sur le questionnaire et qui s'avérerait non conforme à la réalité peut entraîner un refus d'embarquement au port de départ, sans recours possible.
- Au cours de cette croisière, les débarquements s'effectuent en Zodiac parfois « pieds mouillés », accompagnés de vos conférenciers et naturalistes, pour une découverte au plus près des richesses de la Géorgie du Sud et de la Péninsule Antarctique. Ils dépendent des conditions météorologiques, de la position des glaces, des vents et de l'état de la mer aux mouillages. Ces éléments peuvent, à tout moment, contraindre le Commandant à modifier l'itinéraire.
- Nous vous demandons de compléter votre équipement selon les conseils détaillés dans les informations pratiques que vous recevrez avant votre départ. N'hésitez pas à nous interroger.



### AIR PACKAGE Voyager l'esprit tranquille

Réservez tôt!  
Places limitées

La Compagnie du Ponant a choisi de privatiser des avions de LAN AIRLINES pour vos acheminements Buenos Aires / Ushuaia / Buenos Aires, afin de vous offrir les avantages suivants :

- Les vols Buenos Aires / Ushuaia et Ushuaia / Buenos Aires sont directs, sans escale
- Tous vos bagages sont acheminés sur un seul et même vol, garantissant leur livraison à votre arrivée
- En cas de retard dû à la météo ou pour toute autre raison, notre navire vous attend avant son appareillage
- Facilité de connexion avec les principaux vols internationaux vers l'Europe. En effet, le vol Ushuaia / Buenos Aires arrive directement à l'aéroport international : l'aéroport Pistarini

Au moment de votre réservation, vous pourrez opter pour :

- Un transfert vers le port d'Ushuaia et un embarquement direct à bord de votre navire avec accès au Grand Salon (vos cabines seront prêtes à partir de 17h). Déjeuner à bord. Libre à vous de découvrir Ushuaia à pied l'après-midi.

OU

- Au départ de l'aéroport d'Ushuaia, une excursion de découverte des paysages du Parc National de la Terre de Feu : chaînes de montagne, barrages de castor, oiseaux, orchidées sauvages... Déjeuner typique argentin inclus. Fin d'excursion au port pour embarquement.



Meilleure compagnie aérienne 2010 - prix obtenu par AirFinance Journal  
Meilleure compagnie aérienne d'Amérique du Sud  
prix obtenu par Travelranking

POUR TOUTES LES CROISIÈRES  
ANTARCTIQUE ET GEORGIE DU SUD

Prix par personne : 595 €

Taxes aériennes (sujet à modification) : 40 €

Ce prix comprend <sup>(1)</sup> :

- Vols privatisés Buenos Aires / Ushuaia / Buenos Aires en classe économique
- Transfert des bagages
- Une excursion découverte du Parc National de la Terre de Feu, avec déjeuner, OU embarquement anticipé, déjeuner à bord
- Les services d'un guide francophone.
- Le transfert port / aéroport le jour du débarquement

<sup>(1)</sup> Forfait valable dans la limite des places disponibles. Voir Conditions Générales et Spécifiques page 97.



L'AUSTRAL : USHUAIA-MONTEVIDEO  
18 FÉVRIER 2013 - PAGE 71

Prix par personne : 350 €

Taxes aériennes (sujet à modification) : 20 €

Ce prix comprend <sup>(1)</sup> :

- Vol privatisé Buenos Aires / Ushuaia en classe économique
- Transfert des bagages
- Une excursion découverte du Parc National de la Terre de Feu, avec déjeuner, OU embarquement anticipé, déjeuner à bord
- Les services d'un guide francophone.

<sup>(1)</sup> Forfait valable dans la limite des places disponibles. Voir Conditions Générales et Spécifiques page 97.

## LA FAUNE EN ANTARCTIQUE

### LE MANCHOT ROYAL



Manchot résidant uniquement en Géorgie du Sud, du haut de ses 90 centimètres, c'est un nageur hors pair grâce à la forme fuselée de son corps. Reconnaisable à sa tête et son cou colorés de jaune vif et son plumage dorsal gris, il se déplace en colonies pouvant atteindre plusieurs milliers d'individus, marchant sur leurs deux pattes ou glissant sur leur ventre pour se propulser sur la banquise.

### LA BALEINE À BOSSE



Mammifère le plus impressionnant du monde marin, elle peut mesurer jusqu'à 19 mètres et peser 65 tonnes. Acrobate facétieuse, elle aime se donner en spectacle et retomber dans un vacarme extraordinaire à la surface de l'eau. Peu farouche, elle viendra volontiers à votre rencontre en approchant les embarcations. C'est un animal très expressif qui se sert de son chant mélodieux pour communiquer.

### L'ALBATROS À SOURCILS NOIRS



Cet élégant oiseau des mers polaires, dont l'envergure peut atteindre 3 mètres, possède un plumage blanc et des ailes parsemées de noir ; son bec et ses pattes sont rosés, ses yeux semblent être dessinés au fusain. L'Albatros pouvant vivre jusqu'à 60 ans se reproduit très peu. S'amusant des courants porteurs et des vents, on l'aperçoit souvent dans le sillage des navires : il deviendra votre meilleur compagnon de voyage.

## ÉQUIPEMENT ESSENTIEL AUX EXPÉDITIONS EN ANTARCTIQUE



Les bottes sont un équipement essentiel à vos débarquements sur le Continent Blanc. **La Compagnie du Ponant** a sélectionné Ship to Shore Traveler, spécialiste d'équipements d'expédition pour vous proposer un service de location de bottes spécialement adaptées aux destinations polaires. Connectez-vous à [www.ShipToShoreTraveler.com/ponant](http://www.ShipToShoreTraveler.com/ponant)

- **Louez vos Bottes : pour Hommes, Femmes ou Enfants livrées sans frais au navire.** Les Bottes proposées à la location ont une partie renforcée, isolante maintenant parfaitement le pied et la cheville. La partie supérieure est souple, extensible convenant à toutes les morphologies. Faciles à nettoyer, elles sont totalement étanches, antidérapantes. Lors de vos sorties en zodiac, les débarquements se feront parfois dans l'eau glacée, les bottes sont indispensables et doivent arriver à hauteur du genou. Il sera impossible de faire changer vos bottes pour une autre taille une fois livrées à bord
- **Pourquoi louer des Bottes ?**
  - Pratique : Livraison sans frais des bottes au navire.
  - Voyager léger : Gagnez du poids et de la place dans vos bagages.
  - Un geste pour la planète : Louer vos bottes est une bonne option pour limiter votre impact environnemental si vous ne pensez pas les utiliser de nouveau.
- **70 US\$** de location + 70 US\$ de caution.







NOUVEAU

## VOYAGES AU LONG COURS COMPAGNIE DU PONANT

Parce vous êtes de plus en plus nombreux à nous les demander, nous avons créé pour vous les « Voyages au Long Cours ». Quoi de plus agréable que de prendre son temps pour découvrir de multiples destinations, aller à la rencontre de nouvelles populations, de nouvelles cultures ? En embarquant pour un Voyage au Long Cours avec la Compagnie du Ponant, vous embarquez pour 30 à 46 jours d'émotions et de découverte, à votre rythme. Au programme, des itinéraires uniques, des tarifs préférentiels pour ne rater aucune escale incontournable, et des avantages exceptionnels qui vous sont réservés.

### Vos avantages :

- L'offre Enchaînement de Croisières : les tarifs incluent 10% de réduction à partir de la 2<sup>ème</sup> croisière\*,
- Un « Pass Excursions »\*\*
- 50% de réduction sur la blanchisserie et l'accès internet à bord,
- 10% de réduction sur le spa,
- 15% de réduction sur la boutique,
- Un cocktail privé avec le Commandant vous est réservé.

### N'attendez plus, choisissez l'un de nos quatre Voyages au Long Cours 2012-2013 :

#### L'AUSTRAL:

**USHUAIA • LAS PALMAS**

**De la Péninsule Antarctique aux Iles Canaries**

DU 18 FEV AU 04 AVR 2013  
46 JOURS / 45 NUITS

**USHUAIA • RECIFE**

**Du Continent Blanc aux Côtes Brésiliennes**

DU 18 FEV AU 19 MARS 2013  
30 JOURS / 29 NUITS

#### LE BORÉAL:

**FORT DE FRANCE • USHUAIA**

**Des Îles Caraïbes à la Terre de Feu**

DU 23 OCT AU 29 NOV 2012  
38 JOURS / 37 NUITS

**USHUAIA • FORT DE FRANCE**

**Des Fjords Chiliens aux Antilles Française**

DU 28 FEV AU 08 AVR 2013  
40 JOURS / 39 NUITS

*\*Offre enchaînement de croisières : réduction supplémentaire de 10% en cas d'enchaînement de plusieurs croisières (hors Voyage en Mer) applicable sur le tarif port/port (hors taxes portuaires) à partir de la 2<sup>ème</sup> croisière (réduction non applicables sur la 1<sup>ère</sup> croisière).*

*\*\* Pass excursions à prépayer exclusivement avant le départ de la croisière. Ce Pass comprend, pour chaque escale où une ou plusieurs excursions sont proposées, l'accès à celles-ci. Dans le cas où plusieurs excursions concomitantes sont proposées, vous choisissez celle qui vous convient le mieux. L'excursion gratuite dont bénéficient les Amiraux et Grands Amiraux n'est pas cumulable avec ce Pass et aucun remboursement ne sera réalisé. Pour obtenir le détail des excursions proposées pour chaque Pass Excursions, contactez le service Réservations (0 820 22 50 50).*

# USHUAIA LAS PALMAS

À bord de L'AUSTRAL

DU 18 FEVRIER AU 04 AVRIL 2013

46 jours / 45 nuits

À PARTIR DE : 9 095 €

JOUR	ITINÉRAIRE
1	<b>Ushuaia</b> (Argentine) Embarquement de 17.00 à 17.30
2,3	En Mer - Passage du Drake
4	Neko / Paradise (Antarctique)
5	Port Charcot / Port Lockroy (Antarctique)
6	Wilhelmina / Enterprise (Antarctique)
7	Deception Island (Antarctique)
8	Navigation en mer de Weddell
9	Navigation vers les Iles Shetland du Sud
10	En Mer - Passage du Drake
11	Port Stanley (Iles Malouines) Volunteer Point (Iles Malouines)
12	Saunders / Grave Cove (Iles Malouines)
13,15	En Mer
16	Montevideo (Uruguay)
17	En Mer
18	♥ Rio Grande (Brésil)
19	♥ En Mer
20	♥ Porto Belo (Brésil)
21	En Mer
22	Ilhabela (Brésil)
23	Parati (Brésil)
24,25	Rio de Janeiro (Brésil)
26,27	En Mer
28	Salvador (Brésil)
29	En Mer
30	Recife (Brésil)
31	Recife (Brésil)
32,36	En Mer
37,39	Découverte de l'Archipel des Bijagos (Guinée - Bissau)
40	En Mer
41	Praia (Santiago, Cap Vert)
42	Mindelo (Sao Vicente, Cap Vert)
43,44	En Mer
45	Santa Cruz de Tenerife (Canaries - Espagne)
46	Las Palmas (Canaries - Espagne) Débarquement



## De la Péninsule Antarctique aux Iles Canaries

Depuis les majestueux glaciers de la banquise jusqu'aux eaux bleues azur des Iles Canaries, venez découvrir les colonies de Manchots royaux, dansez sur les rythmes brésiliens ou encore profitez des plages de sable blanc du Cap Vert. Embarquez pour ce voyage unique d'un bout à l'autre d'un continent, sur les traces des plus grands explorateurs...



### ILES DU CAP VERT- MINDELO

Situé au carrefour de l'Europe, de l'Afrique et de l'Amérique du Sud, bien au large du Sénégal, on retrouve au Cap Vert les influences de trois continents aux richesses culturelles incontestables. Etapes incontournables, les 9 îles de cet archipel, posées comme un collier de perles sur la mer, sont un voyage en soi composé de plages désertes, de volcans aux formes abruptes, de cités coloniales et de vallées luxuriantes. C'est à Mindelo, capitale culturelle de l'île de Sao Vicente que vous découvrirez les vestiges du passé colonial du Cap Vert. Héritage des anciennes colonies portugaises et britanniques, l'architecture de la ville compte de très beaux édifices du XIX<sup>ème</sup> siècle. Amateurs de longues plages de sable blanc bordées par les eaux turquoise de l'Océan, vous serez séduits par l'atmosphère particulière de cet archipel : le Cap Vert est un îlot préservé aux paysages somptueux.



**PASS EXCURSIONS**  
À partir de 945 €  
(Chutes d'Iguazú non inclus)  
Pass Excursions à prépayer exclusivement  
avant le départ de la croisière

Concernant l'extension ♥ les Chutes d'Iguazú, référez-vous à la page 59

Pour plus d'informations sur les formalités, référez-vous aux pages 82 & 83



## USHUAIA RECIFE

À bord de L'AUSTRAL

DU 18 FEVRIER AU 19 MARS 2013

30 jours / 29 nuits

**À PARTIR DE : 6 095 €**

### JOUR ITINÉRAIRE

- 1 **Ushuaia** (Argentine)  
Embarquement de 17.00 à 17.30
- 2,3 En Mer - Passage du Drake
- 4 Neko / Paradise (Antarctique)
- 5 Port Charcot / Port Lokroy (Antarctique)
- 6 Whilhelmina / Enterprise (Antarctique)
- 7 Deception Island (Antarctique)
- 8 Navigation en mer de Weddell
- 9 Navigation vers les Iles Shetland du Sud
- 10 En Mer - Passage du Drake
- 11 Port Stanley (Iles Malouines)  
Volunteer Point (Iles Malouines)
- 12 Saunders / Grave Cove (Iles Malouines)
- 13,15 En Mer
- 16 Montevideo (Uruguay)
- 17 En Mer
- 18 ♥ Rio Grande (Brésil)
- 19 ♥ En Mer
- 20 ♥ Porto Belo (Brésil)
- 21 En Mer
- 22 Ilhabela (Brésil)
- 23 Parati (Brésil)
- 24,25 Rio de Janeiro (Brésil)
- 26,27 En Mer
- 28 Salvador (Brésil)
- 29 En Mer
- 30 Recife (Brésil)  
Débarquement

## Du mythique Continent Blanc aux Côtes Brésiliennes

C'est depuis cette destination extrême, au milieu des icebergs bleutés que vous découvrirez une nature immaculée et une faune incroyable. Embarquez pour un voyage exceptionnel de la Péninsule Antarctique jusqu'au soleil des côtes brésiliennes. C'est depuis celles-ci que vous aurez la chance de pénétrer au cœur d'un des sites historique et culturel les mieux préservés de la région, Olinda, accroché sur une colline bordée d'arbres aux senteurs envoûtantes.



### RIO DE JANEIRO

Pays le plus vaste d'Amérique latine, le Brésil étonne et surprend les voyageurs depuis des siècles. C'est à Rio de Janeiro que la nature atteint les extrêmes de la démesure. Au cœur de cette terre de contrastes, entre la forêt tropicale et la mer d'un bleu saisissant, laissez-vous porter par les rythmes de Samba et admirez les paysages grandioses. Le pain de sucre, superbe, telle une sentinelle rocheuse haute de 395 m offre les plus beaux panoramas : les baies se succèdent, le relief est impressionnant. La statue du Christ rédempteur au sommet du Corcovado domine les ruelles pavées et tortueuses d'une des plus emblématiques métropoles au monde. Venez découvrir les trésors de la cidade maravilhosas, « la ville merveilleuse », au climat tropical où se mêle habilement soleil, musique et fête perpétuelle.



**PASS EXCURSIONS**

**PASS EXCURSIONS**

À partir de 675 €  
(Chutes d'Iguazú non inclus)  
Pass Excursions à prépayer exclusivement avant le départ de la croisière

Concernant l'extension ♥ les Chutes d'Igazu, référez-vous à la page 59

Pour plus d'informations sur les formalités, référez-vous aux pages 82 & 83

# FORT DE FRANCE USHUAIA

À bord du BORÉAL

DU 23 OCTOBRE AU 29 NOVEMBRE 2012

38 jours / 37 nuits

À PARTIR DE : 11 479 €

JOUR	ITINÉRAIRE
1	<b>Fort de France</b> (Martinique- Antilles Françaises) Embarquement de 17.00 à 18.00
2	<b>Castries</b> (Ste Lucie)
3	En Mer
4	<b>Willemstad</b> (Curaca-Antilles néerlandaises)
5	En Mer
6	<b>Carthagène</b> (Colombie)
7	<b>San Blas</b> (Panama)
8	<b>Colon</b> (Panama) - Traversée du Canal de Panama en fin d'après-midi
9	<b>Fuerte Amador</b> (Panama)
10	En Mer
11	<b>Manta</b> (Equateur)
12	En Mer
13	<b>Salaverry</b> (Pérou)
14,15	<b>Callao - Lima</b> (Pérou)
16	Sailing around Ballestas islands
17	♥ <b>San Juan Marcona / Nazca</b> (Pérou)
18	En Mer
19	<b>Matarani</b> (Pérou)
20	<b>Arica</b> (Chili)
21	<b>Iquique</b> (Chili)
22,23	En Mer
24	<b>Coquimbo</b> (Chili)
25	<b>Valparaiso</b> (Chili)
26	En Mer
27	<b>Castro / Chiloe</b> (Chili)
28	<b>Puerto Montt</b> (Chili)
29	En Mer
30	<b>Tortel</b> (Chili)
31,33	Navigation au cœur des Canaux Chiliens
34	<b>Puerto Natales</b> (Chili)
35,36	Navigation au cœur des Canaux Chiliens
37	Navigation autour du <b>Cape Horn*</b> et dans le <b>Canal de Beagle</b> (*selon les conditions météo) <b>Ushuaia</b> (Argentine)
38	<b>Ushuaia</b> (Argentine) Débarquement



LA SOUFRÈRE - ST LUCIE

## Des Iles Caraïbes à la Terre de Feu

Des eaux chaudes des Caraïbes aux glaces du bout du monde, embarquez pour une croisière inoubliable le long de la Cordillère des Andes. Vous traverserez le mythique Canal de Panama, naviguez le long des côtes péruviennes et découvrirez les Fjords Chiliens et leurs glaciers majestueux sur la Terre de Feu pour arriver enfin jusqu'au mythique passage du Cap Horn...



Fondée en 1535 par le conquistador espagnol Francisco Pizarro et alors baptisée « Cité des Rois », Lima se dresse fièrement face à l'Océan Pacifique. Son rôle dans le nouveau monde fut incomparable puisque dès 1542, Charles Quint y fixa la viceroyauté du Pérou, la plus ancienne et la plus imposante des colonies espagnoles sur ce continent. La Lima coloniale, classée au Patrimoine Mondial de l'UNESCO, possède un magnifique centre historique, témoignage de ce passé prestigieux. C'est au cœur de la ville que se regroupent les principaux édifices : la majestueuse Cathédrale avec sa chapelle attenante domine de ses deux clochers l'incontournable Plaza de Armas, ainsi que le Palais du Gouverneur, splendide bâtiment blanc, ancienne demeure de vice-roi.



**PASS EXCURSIONS**  
À partir de 1 595 €  
(Lignes de Nazca non inclus)  
Pass Excursions à prépayer exclusivement avant le départ de la croisière

Concernant l'extension ♥ Lignes Nazca, référez-vous à la page 58

Pour plus d'informations sur les formalités, référez-vous aux pages 82 & 83







PARATI

## FORMALITÉS

### POUR TOUTES LES CROISIÈRES

Les informations ci-dessous sont valables uniquement pour les ressortissants français, au moment de l'impression de cette brochure et sujettes à modification sans préavis. Veuillez vérifier auprès des autorités compétentes, les formalités obligatoires à l'entrée et la sortie des pays visités lors de votre voyage.

**Passeport valable six (6) mois après votre date de retour.** Votre passeport doit au minimum avoir deux pages vierges de tout tampon pour l'obtention de chaque visa. Une page avec des marques d'encre ou des tampons (même petits) ne peut être considérée comme une page blanche. Les passagers qui dévièrent du programme d'embarquement et de débarquement proposé, doivent impérativement se renseigner auprès des autorités compétentes pour connaître les formalités nécessaires à leur voyage (Voir paragraphe 6 des Conditions Particulières de Vente).

Des visas sont obligatoires pour ces voyages.

Vous trouverez ci-dessous, le détail des conditions spécifiques :

### FORMALITES SPECIFIQUES

L'AUSTRAL : USHUAIA • LAS PALMAS / DU 18 FÉVRIER AU 04 AVRIL 2013 - PAGE 78



#### PROGRAMMES GÉORGIE DU SUD & ANTARCTIQUE

- Une croisière en Géorgie du Sud et Antarctique est avant tout une expédition.
- Compte tenu de l'isolement du « Continent Blanc », il est très sérieusement recommandé d'être correctement assuré. Nous vous invitons à choisir avec soin la compagnie d'assurance auprès de laquelle vous souscrirez ; particulièrement si vous vous assurez via votre carte de crédit. En effet, en cas de rapatriement depuis la Péninsule Antarctique, les coûts peuvent s'élever à 100 000 US\$ hors frais médicaux. La Compagnie du Ponant vous propose un forfait assurance/assistance très complet : interrogez-nous. Afin que votre voyage se passe dans les meilleures conditions, il est obligatoire de nous retourner le questionnaire médical que nous vous ferons parvenir avec votre inscription dûment rempli par votre médecin traitant référent et ce, au plus tard 90 jours avant le départ. Ce questionnaire est très important pour le respect des normes de sécurité obligatoires en zone polaire. Toute information portée sur le questionnaire et qui s'avérerait non conforme à la réalité peut entraîner un refus d'embarquement au port de départ, sans recours possible.
- Au cours de cette croisière, les débarquements s'effectuent en Zodiac parfois « pieds mouillés », accompagnés de vos conférenciers et naturalistes, pour une découverte au plus près des richesses de la Géorgie du Sud et de la Péninsule Antarctique. Ils dépendent des conditions météorologiques, de la position des glaces, des vents et de l'état de la mer aux mouillages. Ces éléments peuvent, à tout moment, contraindre le Commandant à modifier l'itinéraire.
- Nous vous demandons de compléter votre équipement selon les conseils détaillés dans les informations pratiques que vous recevrez avant votre départ.

N'hésitez pas à nous interroger.

#### CROISIÈRES AMÉRIQUE DU SUD

- **Guinée-Bissau** : visa délivré et facturé à bord (60 €)





PATAGONIE

L'AUSTRAL : USHUAIA • RECIFE / DU 18 FÉVRIER AU 19 MARS 2013 - PAGE 79



#### PROGRAMMES GÉORGIE DU SUD & ANTARCTIQUE

- Une croisière en Géorgie du Sud et Antarctique est avant tout une expédition.
- Compte tenu de l'isolement du « Continent Blanc », il est très sérieusement recommandé d'être correctement assuré. Nous vous invitons à choisir avec soin la compagnie d'assurance auprès de laquelle vous souscrirez ; particulièrement si vous vous assurez via votre carte de crédit. En effet, en cas de rapatriement depuis la Péninsule Antarctique, les coûts peuvent s'élever à 100 000 US\$ hors frais médicaux. La Compagnie du Ponant vous propose un forfait assurance/assistance très complet : interrogez-nous. Afin que votre voyage se passe dans les meilleures conditions, il est obligatoire de nous retourner le questionnaire médical que nous vous ferons parvenir avec votre inscription dûment rempli par votre médecin traitant référant et ce, au plus tard 90 jours avant le départ. Ce questionnaire est très important pour le respect des normes de sécurité obligatoires en zone polaire. Toute information portée sur le questionnaire et qui s'avérerait non conforme à la réalité peut entraîner un refus d'embarquement au port de départ, sans recours possible.
- Au cours de cette croisière, les débarquements s'effectuent en Zodiac parfois « pieds mouillés », accompagnés de vos conférenciers et naturalistes, pour une découverte au plus près des richesses de la Géorgie du Sud et de la Péninsule Antarctique. Ils dépendent des conditions météorologiques, de la position des glaces, des vents et de l'état de la mer aux mouillages. Ces éléments peuvent, à tout moment, contraindre le Commandant à modifier l'itinéraire.
- Nous vous demandons de compléter votre équipement selon les conseils détaillés dans les informations pratiques que vous recevrez avant votre départ.  
N'hésitez pas à nous interroger.

LE BORÉAL : FORT DE FRANCE • USHUAIA / DU 23 OCTOBRE AU 29 NOVEMBRE 2012 - PAGE 80

LE BORÉAL : USHUAIA • FORT DE FRANCE / DU 28 FÉVRIER AU 08 AVRIL 2013 - PAGE 81

#### CROISIÈRES AMÉRIQUE DU SUD & CARAIBES

- **Costa Rica** : Taxe de sortie du territoire facturé à bord (25€)
- **Nicaragua** : Taxe d'entrée et de sortie du territoire facturé à bord (35€)

#### INFORMATIONS IMPORTANTES

- **Programme Pérou** : Un certificat médical est préconisé pour les personnes souffrant de problèmes respiratoires ou cardiaques. Au Pérou, la ville de Cuzco est située à 3 350 m d'altitude.
- **Programme Equateur** : Un certificat médical est préconisé pour les personnes souffrant de problèmes respiratoires ou cardiaques. En Equateur, Quito est située à 2 850 m d'altitude.
- **Programme Chili / Atacama** : Un certificat médical est préconisé pour les personnes souffrant de problèmes respiratoires ou cardiaques. San Pedro de Atacama est située à 2 350 m d'altitude. Geyser del Tatio à 4 300 m d'altitude (excursion optionnelle).
- **Canaux Chiliens** : Pendant votre des croisières, des sorties et / ou débarquement en zodiacs peuvent être organisés afin de vous rapprocher de la splendeur de ces fjords et glaciers.
- **Escales dans l'Archipel des Bijagos** : Les escales prévues dans l'Archipel des Bijagos (Guinée Bissau) sont sujettes aux marées. Les débarquements parfois « pieds mouillés » se font avec les Zodiacs du navire et accompagnés de votre conférencier / naturaliste. Nous vous conseillons de porter des vêtements en matière naturelle qui sont avec la lotion anti moustique tropical, les premiers remparts contre les piqûres d'insectes. Pour les personnes particulièrement sensibles, un « chapeau-moustiquaire » pourra être utile. N'oubliez pas vos jumelles et nous vous remercions de porter une attention particulière aux conseils vestimentaires et pratiques qui vous seront envoyées environ 45 jours avant le départ.

UNE NOUVELLE FAÇON DE VOYAGER...





## VOS NAVIRES

Fidèles à l'esprit de la Compagnie Du Ponant, nos nouveaux yachts L'Austral et le Boréal ont su séduire nos passagers. Design élégant, Spa, espace fitness, lieux intimistes mais également salons où se réunir et espaces réservés aux enfants, ces navires « nouvelle génération » allient raffinement et convivialité.

A bord, vous vivrez l'expédition 5 étoiles. En effet, leur petite capacité nous permet d'explorer des destinations d'exception tout en bénéficiant d'un confort raffiné, d'un cadre luxueux et d'un service sur-mesure (140 membres d'équipage pour seulement 264 passagers). Une expérience unique de voyage.

### Pourquoi embarquer à bord de L'Austral ou du Boréal ?

- 2 navires de caractère, bientôt 3, naviguant sous pavillon français
- Une capacité réduite pour préserver votre intimité : seulement 132 cabines et Suites, le sentiment d'être à bord d'un yacht privé.
- Un Service Majordome pour les Suites du Pont 6, à bord du Boréal & de L'Austral
- Des escales mythiques et des ports secrets, uniquement accessibles aux navires de petite capacité.
- Des croisières polaires alliant luxe, confort et expédition, à la découverte d'itinéraires originaux et d'escales rarement proposées.
- Une décoration élégante et épurée, une atmosphère unique au chic décontracté.
- Des conférenciers passionnants, des intervenants de renom et des guides naturalistes passionnés.
- Des animations, soirées et spectacles tout au long de votre croisière.
- Les saveurs d'une cuisine gastronomique française et internationale et des vins fins servis au cours des repas.
- Un équipage francophone discret et attentif, désireux de faire de votre croisière une expérience inoubliable.

# LE BORÉAL & L'AUSTRAL

## Bienvenue à bord

Ligne fuselée, style épuré tout en douceur, allure surlignée par deux arcs vitrés pour mieux s'ouvrir à la lumière et à la mer : autant d'éléments qui confèrent à la silhouette du BORÉAL et de L'AUSTRAL tout leur caractère.

Superbes méga-yachts de 132 cabines et Suites, ces deux « sister-ships » restent fidèles à notre philosophie : petite capacité, atmosphère unique, subtile alliance de luxe, d'intimité et de bien-être.

Matériaux nobles, raffinement discret, entre chic et décontraction naturelle, vivez l'expérience unique de vous sentir à bord de votre propre yacht.

## COMMANDANTS



Commandant J. Philippe LEMAIRE



Commandant E. GARCIA



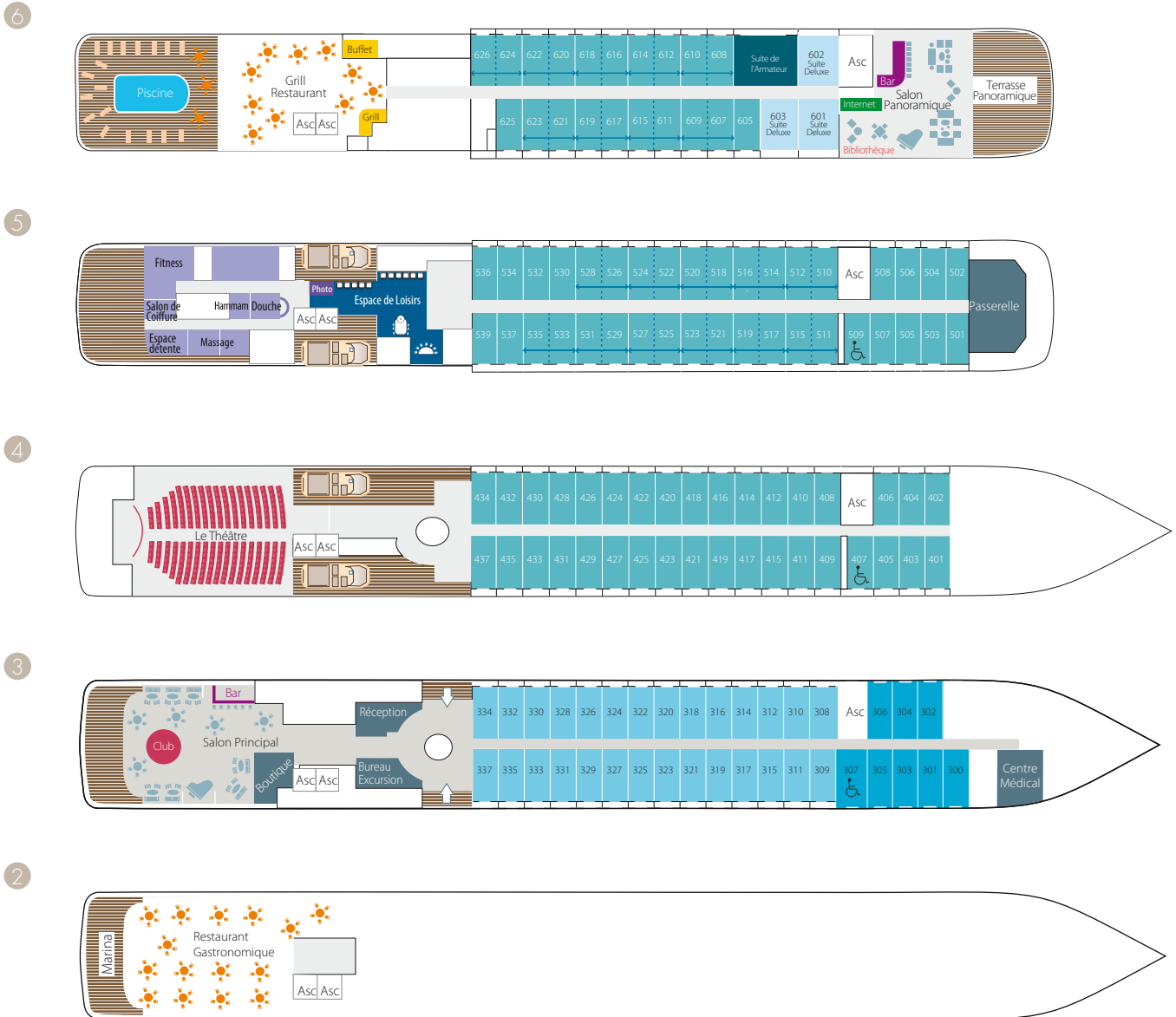
Commandant R. GENEVAZ



Commandant P. MARCHESSEAU



# Plan des Ponts



- 2 Restaurant Gastronomique - Marina
- 3 28 cabines Deluxe avec balcon privé - 8 cabines Supérieures - Salon Principal - Boutique - Réception - Bureau des excursions - Centre médical
- 4 35 cabines Prestige avec balcon privé - Théâtre / Salle de spectacle
- 5 37 cabines Prestige avec balcon privé (dont 22 cabines Prestige convertibles en 11 suites Prestige) - Fitness - Espace beauté Carita™ (LE BORÉAL) et Sothys™ (L'AUSTRAL) : Balnéo, Hammam, Massage, Coiffure, Espace détente - Espace de loisirs - Espace image & photographies - Passerelle
- 6 Suite de l'Armateur - 3 suites Deluxe avec balcon privé - 20 cabines Prestige avec balcon privé (dont 18 cabines Prestige convertibles en 9 suites Prestige) - Piscine - Restaurant Grill - Espace internet - Bibliothèque - Salon panoramique - Terrasse panoramique

- Suite de l'Armateur  
Pont 6
  - Suites Prestige (37 m<sup>2</sup> et balcon privé)  
Pont 6 - 5
  - Suites Deluxe (28 m<sup>2</sup> et balcon privé)  
Pont 6
  - Cabines Prestige (18.5 m<sup>2</sup> et balcon privé)  
Pont 4 - 5 - 6
  - Cabines Deluxe (18.5 m<sup>2</sup> et balcon privé)  
Pont 3
  - Cabines Supérieures (21 m<sup>2</sup>)  
Pont 3
- Longueur . . . . . 142 m
  - Largeur . . . . . 18 m
  - Tirant d'eau . . . . . 4,7 m
  - Vitesse moyenne de croisière . . . . . 16 noeuds
  - Classe glace . . . . . 1 C
  - Classification . . . . . Bureau Veritas
  - Pavillon . . . . . Français
  - Nombre de ponts passagers . . . . . 6
  - Nombre de passagers (en cabine double) jusqu'à 264 passagers
  - Membres d'équipage . . . . . 140
  - Flotte de Zodiacs® d'expédition (Mark V HD)
  - Jauge brute . . . . . 10 944 UMS
  - Moteurs électriques . . . . . 2 x 2300 KW
  - Puissance électrique installée . . . . . 6 400 KW
  - Construction . . . . . Fincantieri-Ancône-Italie

# LE BORÉAL & L'AUSTRAL

## Découvrez votre cabine

Raffinement et flexibilité des suites et cabines, conçues et décorées par des designers français. Magnifique panorama sur la mer.

- Flexibilité dans la configuration des navires : de 112 à 132 Suites et cabines.
- Configuration en capacité maximale d'accueil : 4 Suites et 128 cabines.
- Configuration avec nombre maximum de Suites : 24 Suites et 88 cabines.

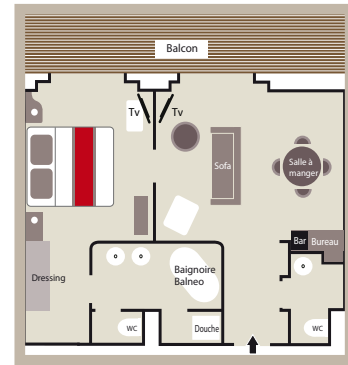
## Prestations

- Climatisation individuelle par cabine
- Lit double ou 2 lits simples selon cabines, possibilité de cabines communicantes (Accueil enfants)
- Mini bar
- Écran plat, chaînes de télévision via satellite
- Station Ipod™
- Coffre fort électronique
- Coiffeuse et sèche cheveux
- Peignoirs de bain
- Ligne téléphonique directe par satellite
- 110/220 volts
- Room service 24h/24h
- Internet et accès WiFi

## Cabines

### Suite de l'Armateur

(45 m<sup>2</sup> + 9 m<sup>2</sup> balcon privé)

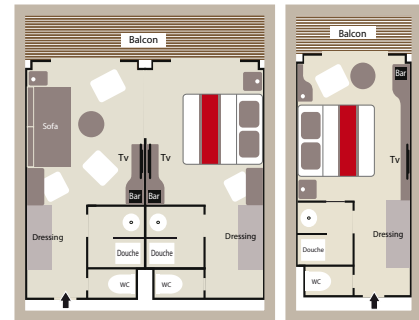


### 20 suites Prestige

(37 m<sup>2</sup> + 8 m<sup>2</sup> balcon privé)

### 92 cabines Prestige

(18,5 m<sup>2</sup> + 4 m<sup>2</sup> balcon privé)



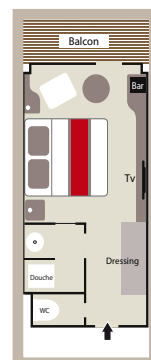
### 3 suites Deluxe

(27 m<sup>2</sup> + 5 m<sup>2</sup> balcon privé)



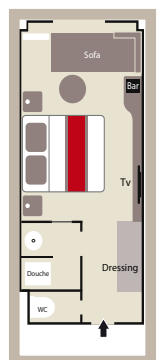
### 28 cabines Deluxe

(18,5 m<sup>2</sup> + 4 m<sup>2</sup> balcon privé)



### 8 cabines Supérieures

(21 m<sup>2</sup>)



\*Baignoire seulement à bord du BORÉAL, douche à bord de L'AUSTRAL.





## Espaces communs

### L'ACCUEIL

135 m<sup>2</sup>

Réception, relation clientèle, bureau des excursions, service conciergerie

### LES RESTAURANTS

#### • Restaurant Gastronomique

370 m<sup>2</sup>

Capacité : 268

Petits-déjeuners, déjeuners et dîners, cuisine française et internationale, élégance et raffinement  
Cave à vins fins

#### • Restaurant Grill

235 m<sup>2</sup>

Capacité intérieure : 130

Capacité extérieure : 80

Petits-déjeuners, déjeuners buffets et dîners à thème

### LES SALONS

#### • Salon Principal

255 m<sup>2</sup>

Capacité intérieure : 110

Capacité extérieure : 30

Salon de thé, bar, programmation musicale « live », piste de danse

Accès à la terrasse extérieure

#### • Salon Panoramique

110 m<sup>2</sup>

Bibliothèque, espace internet, bar, animation

« live » certains soirs

Accès direct à la terrasse panoramique

#### • Bar Extérieur (pont piscine)

50 places assises

Vue sur le pont piscine

### LOISIRS

#### • Théâtre

250 m<sup>2</sup>

Capacité : 250

Salon de conférences

Salle de spectacle

Matériel audiovisuel

#### • Espace Beauté et Forme

Salles de fitness : Kinésis, tapis de course, vélo...

Espace beauté Carita™ (LE BORÉAL) et

Sothys™ (L'AUSTRAL) : Salon de coiffure,

Cabines de massage (2),

Cabine de balnéothérapie,

Hammam,

Espace détente

#### • Espace Loisirs

Espace Wii™, photoshop



# VOS AVANTAGES

## Le PONANT BONUS

Une croisière se prépare. Notre promesse est de vous garantir les tarifs les plus avantageux le plus tôt possible pour que cette préparation se fasse avec le plus grand confort. C'est la raison pour laquelle nous avons mis en place le Ponant Bonus, tarif promotionnel pouvant aller **jusqu'à -30%** du plein tarif et susceptible d'augmenter, sans préavis en fonction des disponibilités de la croisière.

NOUVEAUTÉ

Les Ponant Bonus des Cabines et Suites sont maintenant distincts pour favoriser les clients les plus exigeants et les plus prévoyants, notamment sur les parcours d'exception. Pourquoi ne pas en profiter pour essayer les Suites, choisir le pont de votre choix ou encore réserver les pré et post programmes que nous proposons avec les économies ainsi réalisées ? **N'attendez plus pour profiter des meilleurs tarifs.**



## Enchaînement de croisières

Prolonger le plaisir en enchaînant plusieurs croisières (hors Voyages en mer) et bénéficiez de **10% de réduction\*** à partir de la 2<sup>ème</sup> croisière.

*\*Réduction non applicable sur la 1<sup>ère</sup> croisière, valable sur le tarif port/port, hors taxes portuaires.*

## Forfait Open Bar

Cet hiver, choisissez notre nouveau **Forfait Open Bar\***, valable uniquement sur l'intégralité de votre croisière. Spécialement créé pour nos passagers désireux de bénéficier d'une totale liberté, ce forfait vous permet, pour **60 € par cabine double et par jour** (soit 30 € par personne en cabine simple), de savourer vos consommations à tout moment de la journée et sans aucune contrainte. L'occasion de se faire plaisir en dégustant un chocolat chaud confortablement installé dans un des salons, en découvrant les cocktails du jour, les alcools locaux sur le pont soleil, ou en vous délectant de votre drink favori.

*\*L'Open Bar comprend les boissons servies à volonté dans les bars, salons et restaurants du navire, ainsi que le minibar de votre cabine ou Suite. Il s'entend hors vins fins, alcools Premium et Champagne Premium. Le Forfait Open Bar se réserve exclusivement avant ou en début de croisière, pour l'intégralité de votre voyage à bord. Il est valable uniquement pour les consommations personnelles, sans limitation.*

NOUVEAUTÉ

## Offre Lune de Miel

Parce que la découverte à deux est le plus beau cadeau à partager en croisière, dans le confort de votre cabine ou votre Suite, nous vous proposons de prolonger la célébration de votre mariage ou pacs à bord de nos navires. Pour toute croisière effectuée **dans les 12 mois qui suivent la célébration de votre mariage ou de votre pacs**, vous bénéficiez désormais des avantages suivants :

Offre Classic – Croisière en cabines	Offre Prestige – Croisière en Suites à bord de L'Austral & du Boreal
<ul style="list-style-type: none"><li>• 300 € de réduction sur votre cabine</li><li>• Bouteille de champagne à l'arrivée</li><li>• 1 RDV photographe et photos de couple à -25% (LE BOREAL &amp; L'Austral)</li><li>• Surprises à bord</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Avantages de l'Offre Classic</li><li>• Vos 2 photos de couple préférées offertes</li><li>• 1 soin offert par Suite (montant maximum : 115 €)</li></ul>

Pour prolonger votre découverte de la Compagnie du Ponant, après avoir effectué votre voyage de noces, bénéficiez exclusivement d'une **réduction de 200€ par cabine sur votre prochaine croisière**, effectuée dans les trois années suivant votre mariage ou pacs.

## Anniversaire de Mariage

A chaque multiple de 5 années de mariage ou pacs, bénéficiez d'une **réduction de 200 € par cabine/Suite double** pour une croisière effectuée lors de la même année calendaire.

## Famille & Amis

Parce que bien souvent vous souhaitez partager votre croisière avec votre famille ou des amis, nous vous proposons désormais une offre adaptée. Dès la 5ème personne, tout le dossier de réservation bénéficie sans conditions de **5% de réduction** sur la croisière en port/port\*.

\*Cumulable avec toute autre promotion en cours.

NOUVEAUTÉ

## Adolescents

Pour les familles à la découverte des mers et des océans avec leurs grands enfants, la Compagnie du Ponant crée un tarif préférentiel de 12 à 18 ans : les adolescents bénéficient de **50% de réduction** si la cabine ou la Suite est partagée avec un autre adolescent ou un adulte.

NOUVEAUTÉ

## Voyageurs individuels

Nos clients les plus fidèles privilégient l'espace notamment en choisissant le confort unique d'une cabine ou d'une Suite individuelle. Nous avons donc souhaité donner l'opportunité sur certains parcours de connaître et vivre cette expérience en proposant un **supplément single à partir de 15%** seulement. Les voyages en mer quant à eux bénéficient de l'absence totale de supplément pour pouvoir vivre ces croisières au long cours le plus confortablement possible.

NOUVEAUTÉ

## Parrainage

Vous avez aimé naviguer à bord de nos navires ? Faites découvrir la Compagnie du Ponant à vos proches en profitant de l'offre Parrainage. En tant que parrain, vous bénéficiez d'une **réduction de 300 €\* par cabine** sur votre prochaine croisière, après le retour de votre filleul et celui-ci bénéficie d'une **réduction de 200 €\* sur sa première croisière**.

\*Des conditions s'appliquent. Pour les connaître, reportez vous au formulaire de parrainage ou rendez vous sur [www.ponant.com](http://www.ponant.com), rubrique Parrainage



Profitez des trois offres « Famille & Amis », « Single » ou « Adolescents » pour célébrez les fêtes de fin d'année en mer. Moments privilégiés à partager à deux, en famille, entre amis ou tout simplement avec nous, les fêtes de fin d'année sont l'occasion idéale de s'offrir plus qu'une escapade : des émotions à vivre ensemble.

En Décembre, faites-vous plaisir et embarquez à bord de L'AUSSTRAL au cœur des glaciers majestueux d'Antarctique. Réveillon gastronomique concocté par nos chefs cuisiniers, ambiance festive et animations : vous apprécierez le privilège unique de vivre à bord, le passage de la nouvelle année.



NOUVEAU  
PONANT   
Yacht Club  
PLUS D'AVANTAGES

Votre Ponant Yacht Club évolue.

Découvrez la nouvelle formule de notre programme de fidélité. En tant que membre du Ponant Yacht Club, bénéficiez de prestations exclusives et d'attentions particulières à bord. Pour la première fois, bénéficiez de réductions applicables sur la boutique, la cave à vins ou l'Open Bar en fonction de votre fidélité.



# PONANT YACHT CLUB

Major, Amiral ou Grand Amiral, naviguez d'avantages exclusifs en services privilégiés Ponant Yacht Club : un océan de privilèges.

## MAJOR

Dès la réservation de votre deuxième croisière, vous devenez Major.

Découvrez vos avantages :

- Vous recevez nos programmes en priorité
- Vous avez la possibilité de vous inscrire aux croisières privées du Ponant Yacht Club
- Vous êtes invités aux événements réservés aux membres
- Bénéficiez de la gratuité de la blanchisserie à bord



NOUVEAU

Exception



NOUVEAU

NOUVEAU

Excellence



Prestige

NOUVEAU

NOUVEAU

NOUVEAU

## AMIRAL

Dès la réservation de votre quatrième croisière, vous devenez Amiral.

Découvrez vos avantages :

- Bénéficiez de l'intégralité des avantages Major
- 50€ remboursés sur une excursion de votre choix <sup>(1)</sup>
- Vous bénéficiez d'un surclassement <sup>(2)</sup>
- Bénéficiez d'un avantage de 10% de réduction sur la boutique <sup>(3)</sup>
- Bénéficiez d'un avantage de 10% sur notre Cave Premium : Vins Fins, Alcools Premium et Champagnes Millésimés <sup>(4)</sup>

## GRAND AMIRAL

Dès la réservation de votre septième croisière, vous devenez Grand Amiral.

Découvrez vos avantages :

- Bénéficiez de l'intégralité des avantages Amiral
- 5% de réduction cumulables sont appliqués systématiquement à la réservation d'une croisière <sup>(5)</sup>
- 75€ remboursés sur une excursion de votre choix <sup>(1)</sup>
- Une bouteille de champagne vous est offerte à votre arrivée <sup>(4)</sup>
- Bénéficiez de -50% sur l'Open Bar <sup>(6)</sup>
- Bénéficiez de -20% sur un soin SPA ou coiffeur au choix

Sans réservation dans un délai de 2 ans votre statut Ponant Yacht Club en vigueur perd sa validité. Toutefois vous bénéficiez des avantages du statut antérieur (Amiral pour les Grands Amiraux ; Major pour les Amiraux ; sortie du Ponant Yacht Club pour les Majors), et accédez de nouveau au statut supérieur dès que vous aurez effectué une nouvelle croisière.

Avantages applicables au 15 Avril 2012 et pouvant être modifiés sans préavis. Certains avantages ne peuvent être mis en œuvre sur tous les navires : nous consulter. Dans le cas d'une croisière effectuée par les membres d'un même foyer, une seule carte (valable pour toutes les personnes ayant participé à la croisière) sera envoyée. <sup>(1)</sup> Montant non échangeable, non remboursable, valable pour une seule excursion. Offre valable pour toute excursion inférieure à 50€ pour les Amiraux et 75€ pour les Grands Amiraux. <sup>(2)</sup> Le surclassement se fait sous réserve de disponibilité, 3 jours avant le départ ou à bord. <sup>(3)</sup> Voir modalités en magasin. <sup>(4)</sup> L'abus d'alcool est dangereux pour la santé. A consommer avec modération. <sup>(5)</sup> Réduction cumulable. Valable uniquement sur la croisière en port-port, hors dépenses à bord et forfait transport et services. <sup>(6)</sup> Soit 30€ par cabine double par jour au lieu de 60€ (15€ par jour en cabine single au lieu de 30€). L'Open Bar s'entend hors vins fins, alcools premium et champagnes millésimés, et uniquement pour les consommations personnelles : toute autre consommation sera payante.

# INFORMATIONS GÉNÉRALES & SPÉCIFIQUES

## 1 - Les prix de nos croisières s'entendent par personne et comprennent :

- La croisière en pension complète du dîner du 1<sup>er</sup> jour au petit déjeuner du dernier jour.
- Les cocktails de Bienvenue et du Commandant, le dîner de Gala.
- Les eaux minérales, le thé, le café filtre et les vins rouge, blanc ou rosé servis à discrétion aux repas ; le thé l'après-midi.
- Les soirées, divertissements et/ou spectacles organisés.
- Le port des bagages du quai à bord ou vice et versa à l'embarquement et au débarquement.
- Room service 24h/24 (menu proposé)
- La présence de conférenciers, naturalistes, intervenants spécialisés, si celle-ci est mentionnée dans les pages programme des croisières.
- Une équipe d'expédition bilingue hautement qualifiée pour les croisières identifiées par un logo « Soft Expédition ».
- Les activités nautiques lorsqu'elles sont autorisées par les autorités locales et confirmées par le Commandant du navire, réalisables avec les embarcations et le matériel disponibles à bord et que les conditions de mer et de sécurité sont réunies.

## 2 - Les prix de nos croisières ne comprennent pas :

- Les taxes aériennes, portuaires et de sûreté.
- Les forfaits Air Packages, les pré et/ou post programmes « Ensemble plus loin », les extensions « coup de cœur » présentés dans les pages de cette brochure, les taxes aériennes, ainsi que toutes prestations à la carte dont les transferts, chambre de jour, nuitées d'hôtels, port des bagages aux aéroports...
- Les excursions optionnelles
- Le forfait « open bar » à réserver exclusivement avant votre départ pour l'intégralité de votre voyage à bord
- Les frais de visa et de formalités sanitaires
- Les boissons autres que celles mentionnées
- Les dépenses d'ordre personnel, les pourboires
- Les assurances annulation, assistance, rapatriement, bagages et frais médicaux
- Le service de blanchisserie, les prestations du salon de coiffure et les soins bien-être proposés au Spa.

## 3 - Air Packages / Pré et Post Programmes / Excursions:

Pour l'organisation et l'exécution des transports, transferts, restauration, excursions et toutes autres prestations de services à terre, la Compagnie du Ponant fait appel à différents prestataires indépendants dont les représentants ne sont pas des employés de la Compagnie du Ponant, avec lesquels elle ne saurait être confondue et qui conservent, à l'égard des passagers, les responsabilités propres à leurs activités, aux termes des statuts qui les régissent. Par conséquent, la Compagnie du Ponant ne saurait être tenue responsable et le voyageur ne peut prétendre à aucune indemnité pour toute annulation, retard, blessure, changement d'horaire ou d'itinéraire, décès ou dommage à la propriété et à la personne, même si la Compagnie du Ponant effectue des réservations ou facture le voyageur pour des prestations organisées avec des prestataires.

### 3.1 : Air Packages / Pré et Post Programmes « Ensemble plus Loin » :

Les Air packages et les programmes « Ensemble plus loin » pré ou post croisières, quand ceux-ci sont proposés dans les pages de cette brochure, comprennent les transferts, visites et prestations terrestres avant et/ou après la croisière, tels que mentionnés dans les descriptifs concernés, disponibles sur simple demande 10 mois avant le départ de chaque croisière et sur [www.ponant.com](http://www.ponant.com). Le cas échéant, l'hébergement est prévu en hôtel 4\* (normes locales), sur la base d'une chambre double de catégorie standard. L'usage de l'hôtellerie internationale veut que les chambres soient mises à disposition à partir de 16h et libérées dès 11h le dernier jour.

Les transferts et services sont assurés uniquement en correspondance avec les horaires d'embarquement et de débarquement ainsi qu'avec les horaires des vols sélectionnés ou privatisés par la Compagnie du Ponant. Les horaires définitifs des vols et leurs conséquences sur le déroulé des programmes seront communiqués lors de l'envoi du carnet de voyage. Tous nos accords aériens sur vols réguliers sont réalisés sur la base de tarifs groupes en classe économique et dans la limite des places disponibles. Si nous ne disposons plus de place dans la classe nécessaire, nous pourrions vous proposer, selon disponibilité, des places supplémentaires moyennant un supplément.

Sur les vols intercontinentaux et/ou privatisés, la franchise bagage est impérativement limitée à 20kg maximum par personne en soute et 8kg maximum par personne en cabine. Nous vous remercions d'être très attentifs à cette restriction. Les compagnies aériennes n'hésitent pas à facturer les suppléments pour les excédents bagages et refusent parfois, pour des raisons strictes de sécurité, d'enregistrer les bagages trop lourds ou trop volumineux. La responsabilité de la Compagnie du Ponant et du transporteur aérien ne saurait être engagée en cas de dépassement du poids des bagages entraînant le refus d'enregistrement.

### 3-2 : Excursions :

Sauf exception indiquée dans le programme des croisières, les excursions sont vendues et facturées à bord et régies par les conditions générales applicables au contrat de l'opérateur local qui fournit les services correspondants et par les lois nationales en vigueur. Les excursions sont effectuées avec des moyens qui ne sont pas spécifiquement adaptés aux personnes handicapées.

Les prix des excursions publiés dans cette brochure sont fournis à titre indicatif et peuvent subir des variations. Avant votre départ, vous recevrez votre programme d'excursions complet avec les prix à jour. En cas d'annulation d'une excursion pour des raisons techniques, d'un cas de force majeure ou parce que le nombre minimum de participants n'a pas été atteint, le client ne pourra prétendre, à ce titre, à aucune indemnité. Les excursions ne sont pas remboursables en cas d'annulation du client après son inscription. Les repas servis lors des excursions sont des repas simples qui ne sauraient être comparés aux standards du navire.

Apportez vos jumelles pour une meilleure observation de la faune lors des expéditions ou des sorties /excursions nature.

## 4 - Tarifs et réductions par personne et par croisière :

Retrouvez les prix de chaque croisière sur notre site [www.ponant.com](http://www.ponant.com). Le Ponant Bonus ne s'applique pas aux taxes portuaires.

### 4-1 : Tarifs brochure :

Les tarifs de référence de la croisière sont applicables durant toute la période de validité de cette brochure et s'entendent par personne sur la base d'une occupation double.

### 4-2 : Tarifs Ponant Bonus :

Le TARIF PONANT BONUS est le tarif garanti le plus avantageux que vous puissiez obtenir le jour de votre réservation. Il peut vous permettre d'économiser jusqu'à 30% sur le tarif brochure. Le tarif Ponant Bonus publié dans cette brochure est, pour chaque croisière applicable sur la partie port/port uniquement (hors taxes portuaires), le tarif promotionnel le plus bas. Ce tarif privilégié est évolutif et limité dans le temps : au fur et à mesure du remplissage des croisières concernées. Il pourra donc augmenter pour certaines catégories de cabines et/ou suites seulement ou pour toute une croisière à n'importe quel moment et sans préavis, sans toutefois excéder le tarif brochure de référence. Le Ponant Bonus pourrait ne pas être combinable avec certaines autres offres promotionnelles ou certains crédits bords.

### 4-3 : Autres réductions :

- **Enchaînement avec la croisière précédente (si applicable) :** -10% du tarif croisière seul en port/port (hors taxes portuaires).
- **Voyages au long cours :** Retrouvez le détail des avantages dont vous pouvez bénéficier en voyageant sur nos navires, page 77
- **Grands Amiraux du Ponant Yacht Club :** -5% du tarif croisière seul en port/port, (hors taxes portuaires).
- **Famille et amis :** -5% sur le tarif croisière seul en port/port (hors taxes portuaires) pour toute réservation en même temps de 5 adultes et plus et voyageant ensemble sur la même date de croisière.
- **Lune de Miel :** Retrouvez le détail des avantages dont vous pouvez bénéficier sur nos croisières pour votre voyage de noces page 90 La croisière devra être effectuée dans les 12 mois consécutifs au mariage. Une copie du livret de famille sera demandée.
- **Anniversaire de Mariage ou PACS :** -100€ par personne sur le tarif croisière seul en port/port (hors taxes portuaires) pour tous les multiples de 5 années de mariage ou de PACS. Le voyage éligible doit avoir lieu la même année calendaire que la date anniversaire. La réduction est applicable une seule fois. Une copie du livret de famille ou attestation officielle (PACS) sera demandée.
- **Parrainage :** Retrouvez le détail de nos offres de parrainage page 91
- **Réservation à bord :** -5% du tarif croisière seul en port/port (hors taxes portuaires) pour toute nouvelle croisière réservée auprès de notre personnel de bord.

ATTENTION : Ces offres ne sont pas cumulables avec tout autre type de réductions ou d'offres spéciales et ne sont pas applicables sur les programmes « Voyages en Mer. »

## 5 - Enfants :

Les enfants de moins de 6 mois ne sont pas autorisés à embarquer. Pour les enfants de moins de 8 ans, une autorisation d'embarquement sur le navire devra être demandée dès l'inscription. En Antarctique, les enfants doivent pouvoir être autonomes lors des débarquements en zodiacs. Par conséquent ceux-ci seront soumis à l'accord du Commandant en fonction des conditions de mer et de la difficulté du débarquement sur chaque site visité. Dans tous les cas, les enfants et jeunes mineurs, sont en permanence à bord ou à terre sous l'entière et totale responsabilité de leurs parents ou accompagnants.

- **Enfants de 8 à 11 ans** partagent une Cabine Supérieure et une Suite Prestige de 2 adultes : **gratuits** sur le tarif croisière seul en port/port (hors taxes de sûreté et portuaires).
- **Adolescents de 12 à 18 ans** partagent une Cabine Supérieure et une Suite Prestige avec 1 ou 2 adultes : -50% par adolescent du tarif de la croisière en port/port (hors taxes de sûreté et portuaires).

## 6 - Mobilité réduite/ handicap :

L'AUSTRAL et LE BORÉAL possèdent 3 cabines spécialement équipées pour accueillir des passagers handicapés. Néanmoins pour des contraintes de sécurité, chaque passager doit pouvoir être autonome ou voyager accompagné d'une personne capable de lui fournir toute l'assistance nécessaire pendant son voyage. Les personnes entravées dans leur mobilité, à raison d'un handicap physique ou d'un état nécessitant un traitement spécial et/ou une assistance spécifique y compris les personnes utilisant un fauteuil roulant, doivent le signaler par écrit au moment de la demande de réservation et au plus tard avant la signature de votre confirmation d'inscription. Nous nous réservons la possibilité de refuser l'embarquement du passager dont l'état de santé ne serait pas compatible avec les règles de sécurité ou nécessitant des soins que nous ne serions pas en mesure de fournir. Par ailleurs, il est important de noter que la descente à terre dans certains ports peut être difficile voir impossible pour les passagers à mobilité réduite, particulièrement lors d'un débarquement en chaloupe ou/et les sorties en Zodiacs.

## 7 - Informations diverses :

- Les animaux ne sont pas acceptés à bord de nos navires
- Tout problème spécifique de santé, si celui-ci est connu, doit être signalé avant le départ auprès de notre service réservation ou votre agence de voyage
- Les femmes enceintes de plus de 6 mois ne sont pas autorisées à embarquer
- Tous nos navires sont non fumeurs à l'exception des espaces spécifiquement désignés sur les ponts extérieurs
- Les commandants se réservent le droit de modifier les itinéraires en fonction des conditions météorologiques (article 4.2 du billet de passage).



La Compagnie du Ponant signe la Charte du Voyage et adhère à « la charte bleue » d'Armateurs de France.

# CONDITIONS GÉNÉRALES DE VENTE

Conformément à l'article R.211-12 du Code de Tourisme, les brochures et les contrats de voyages proposés à la clientèle doivent comporter *in extenso* les conditions générales suivantes issues des articles R.211-3 à R.211-11 du Code de Tourisme.

## Textes applicables :

- a) Lorsque la Compagnie du Ponant n'est que le transporteur (achat de croisière seule en port/port), seules les dispositions de la loi N°66.420 du 18 juin 1966, le Décret d'application du 31 décembre 1966 et éventuellement la Convention Internationale de Londres du 19 novembre 1976 s'appliquent alors au contrat et régissent les rapports entre les passagers et la Compagnie du Ponant en tant que transporteur.
- b) Lorsque la Compagnie est à la fois le transporteur et l'organisateur de croisière, les réglementations contenues dans le paragraphe ci-dessus et les dispositions de la loi N° 92-645 du 13 juillet 1992 et du Décret d'application du 15 juin 1994 s'appliqueront aux prestations proposées par la Compagnie du Ponant en tant qu'organisateur de croisière.

**Le voyageur reconnaît en signant sa confirmation d'inscription et/ou contrat qu'il a pris connaissance des conditions générales et particulières de vente stipulées dans les catalogues.**

**Extrait du Code de Tourisme** fixant les conditions d'exercice des activités relatives à l'organisation et à la vente de voyages ou de séjours :

### • Article R.211-3 :

Sous réserve des exclusions prévues aux troisième et quatrième alinéas de l'article L.211-7, toute offre et toute vente de prestations de voyages ou de séjours donnent lieu à la remise de documents appropriés qui répondent aux règles définies par la présente section.

En cas de vente de titres de transport aérien ou de titres de transport sur ligne régulière non accompagnée de prestations liées à ces transports, le vendeur délivre à l'acheteur un ou plusieurs billets de passage pour la totalité du voyage, émis par le transporteur ou sous sa responsabilité. Dans le cas de transport à la demande, le nom et l'adresse du transporteur, pour le compte duquel les billets sont émis, doivent être mentionnés.

La facturation séparée des divers éléments d'un même forfait touristique ne soustrait pas le vendeur aux obligations qui lui sont faites par les dispositions réglementaires de la présente section.

### • Article R.211-3-1 :

L'échange d'informations précontractuelles ou la mise à disposition des conditions contractuelles est effectué par écrit. Ils peuvent se faire par voie électronique dans les conditions de validité et d'exercice prévues aux articles 1369-1 à 1369-11 du code civil. Sont mentionnés le nom ou la raison sociale et l'adresse du vendeur ainsi que l'indication de son immatriculation ou registre prévu au a) de l'article L. 141-3 ou, le cas échéant, le nom, l'adresse et l'indication de l'immatriculation de la fédération ou de l'union mentionnées au deuxième alinéa de l'article R. 211-2

### • Article R.211-4 :

Préalablement à la conclusion du contrat, le vendeur doit communiquer au consommateur les informations sur les prix, les dates et les autres éléments constitutifs des prestations fournies à l'occasion du voyage ou du séjour tels que :

- 1) La destination, les moyens, les caractéristiques et les catégories de transports utilisés ;
- 2) Le mode d'hébergement, sa situation, son niveau de confort et ses principales caractéristiques, son homologation et son classement touristique correspondant à la réglementation ou aux usages du pays d'accueil ;
- 3) Les prestations de restauration proposées ;
- 4) La description de l'itinéraire lorsqu'il s'agit d'un circuit ;
- 5) Les formalités administratives et sanitaires à accomplir par les nationaux ou par les ressortissants d'un autre Etat membre de l'UE ou d'un Etat partie à l'accord sur l'Espace économique européen en cas, notamment, de franchissement des frontières ainsi que leurs délais d'accomplissement ;
- 6) Les visites, excursions et les autres services inclus dans le forfait ou éventuellement disponibles moyennant un supplément de prix ;
- 7) La taille minimale ou maximale du groupe permettant la réalisation du voyage ou du séjour ainsi que, si la réalisation du voyage ou du séjour est subordonnée à un nombre minimal de participants, la date limite d'information du consommateur en cas d'annulation du voyage ou du séjour ; cette date ne peut être fixée à moins de vingt et un jours avant le départ ;
- 8) Le montant ou le pourcentage du prix à verser à titre d'acompte à la conclusion du contrat ainsi que le calendrier de paiement du solde ;
- 9) Les modalités de révision des prix telles que prévues par le contrat en application de l'article R.211-8 ;
- 10) Les conditions d'annulation de nature contractuelle ;
- 11) Les conditions d'annulation définies aux articles R.211-9, R.211-10, et R.211-11 ;
- 12) L'information concernant la souscription facultative d'un contrat d'assurance couvrant les conséquences de certains cas d'annulation ou d'un contrat d'assistance couvrant certains risques particuliers, notamment les frais de rapatriement en cas d'accident ou de maladie ;
- 13) Lorsque le contrat comporte des prestations de transport aérien, l'information, pour chaque tronçon de vol, prévue aux articles R. 211-15 à R. 211-18.

### • Article R.211-5 :

L'information préalable faite au consommateur engage le vendeur, à moins que dans celle-ci le vendeur ne se soit réservé expressément le droit d'en modifier certains éléments. Le vendeur doit, dans ce cas, indiquer clairement dans quelle mesure cette modification peut intervenir et sur quels éléments.

En tout état de cause, les modifications apportées à l'information préalable doivent être communiquées au consommateur avant la conclusion du contrat.

### • Article R.211-6 :

Le contrat conclu entre le vendeur et l'acheteur doit être écrit, établi en double exemplaire dont l'un est remis à l'acheteur, et signé par les deux parties. Lorsque le contrat est conclu par voie électronique, il est fait application des articles 1369-1 à 1369-11 du code civil. Le contrat doit comporter les clauses suivantes :

- 1) le nom et l'adresse du vendeur, de son garant et de son assureur ainsi que le nom et l'adresse de l'organisateur ;
- 2) la destination ou les destinations du voyage et, en cas de séjour fractionné, les différentes périodes et leurs dates ;
- 3) les moyens, les caractéristiques et les catégories des transports utilisés, les dates et lieux de départ et de retour ;
- 4) le mode d'hébergement, sa situation, son niveau de confort et ses principales caractéristiques et son classement touristique en vertu des réglementations ou des usages du pays d'accueil ;
- 5) les prestations de restauration proposées ;
- 6) l'itinéraire lorsqu'il s'agit d'un circuit ;
- 7) les visites, les excursions ou autres services inclus dans le prix total du voyage ou du séjour ;
- 8) le prix total des prestations facturées ainsi que l'indication de toute révision éventuelle de cette facturation en vertu des dispositions de l'article R.211-8 ;
- 9) l'indication, s'il y a lieu, des redevances ou taxes afférentes à certains services telles que taxes d'atterrissage, de débarquement, ou d'embarquement dans les ports et aéroports, taxes de séjour lorsqu'elles ne sont pas incluses dans le prix de la ou des prestations fournies ;

- 10) le calendrier et les modalités de paiement du prix ; le dernier versement effectué par l'acheteur ne peut être inférieur à 30% du prix du voyage ou du séjour et doit être effectué lors de la remise des documents permettant de réaliser le voyage ou le séjour ;
- 11) les conditions particulières demandées par l'acheteur et acceptées par le vendeur ;
- 12) les modalités selon lesquelles l'acheteur peut saisir le vendeur d'une réclamation pour inexécution ou mauvaise exécution du contrat, réclamation qui doit être adressée dans les meilleurs délais, par tout moyen permettant d'en obtenir un accusé de réception au vendeur (fax, email, LRAR...), et, le cas échéant, signalée par écrit, à l'organisateur du voyage et au prestataire de services concernés ;
- 13) la date limite d'information de l'acheteur en cas d'annulation du voyage ou du séjour par le vendeur dans le cas où la réalisation du voyage ou du séjour est liée à un nombre minimal de participants, conformément aux dispositions du 7) de l'article R.211-4 ;
- 14) les conditions d'annulation de nature contractuelle ;
- 15) les conditions d'annulation prévues aux articles R.211-9, R.211-10 et R.211-11 ;
- 16) les précisions concernant les risques couverts et le montant des garanties au titre du contrat d'assurance couvrant les conséquences de la responsabilité civile professionnelle du vendeur ;
- 17) les indications concernant le contrat d'assurance couvrant les conséquences de certains cas d'annulation souscrit par l'acheteur (numéro de police et nom de l'assureur), ainsi que celles concernant le contrat d'assistance couvrant certains risques particuliers, notamment les frais de rapatriement en cas d'accident ou de maladie ; dans ce cas, le vendeur doit remettre à l'acheteur un document précisant au minimum les risques couverts et les risques exclus ;
- 18) la date limite d'information du vendeur en cas de cession du contrat par l'acheteur ;
- 19) l'engagement de fournir à l'acheteur, au moins 10 jours avant la date prévue pour son départ, les informations suivantes :
  - a) le nom, l'adresse et le numéro de téléphone de la représentation locale du vendeur ou, à défaut, les noms, adresses et numéros de téléphone des organismes locaux susceptibles d'aider le consommateur en cas de difficulté ou, à défaut, le numéro d'appel permettant d'établir de toute urgence un contact avec le vendeur ;
  - b) pour les voyages et séjours de mineurs à l'étranger, un numéro de téléphone et une adresse permettant d'établir un contact direct avec l'enfant ou le responsable sur place de son séjour ;
- 20) la clause de résiliation et de remboursement sans pénalités des sommes versées par l'acheteur en cas de non-respect de l'obligation d'information prévue au 13) de l'article R.211-4 ;
- 21) l'engagement de fournir à l'acheteur, en temps voulu avant le début du voyage ou du séjour, les heures de départ et d'arrivée.

### • Article R.211-7 :

L'acheteur peut céder son contrat à un cessionnaire qui remplit les mêmes conditions que lui pour effectuer le voyage ou le séjour, tant que ce contrat n'a produit aucun effet. Sauf stipulation plus favorable au cédant, celui-ci est tenu d'informer le vendeur de sa décision par tout moyen permettant d'en obtenir un accusé de réception (fax, email, LRAR...) au plus tard sept jours avant le début du voyage. Lorsqu'il s'agit d'une croisière, ce délai est porté à quinze jours. Cette cession n'est soumise, en aucun cas, à une autorisation préalable du vendeur.

### • Article R.211-8 :

Lorsque le contrat comporte une possibilité expresse de révision du prix, dans les limites prévues à l'article L.211-12, il doit mentionner les modalités précises de calcul, tant à la hausse qu'à la baisse, des variations des prix, et notamment le montant des frais de transport et taxes y afférentes, la ou les devises qui peuvent avoir une incidence sur le prix du voyage ou du séjour, la part du prix à laquelle s'applique la variation, le cours de la ou des devises retenu comme référence lors de l'établissement du prix figurant au contrat.

### • Article R.211-9 :

Lorsque, avant le départ de l'acheteur, le vendeur se trouve contraint d'apporter une modification à l'un des éléments essentiels du contrat telle qu'une hausse significative du prix et lorsqu'il méconnaît l'obligation d'information mentionnée au 13) de l'article R.211-4, l'acheteur peut, sans préjuger des recours en réparation pour dommages éventuellement subis, et après en avoir été informé par le vendeur par tout moyen permettant d'en obtenir un accusé de réception (fax, email, LRAR...) :

- soit résilier son contrat et obtenir sans pénalité le remboursement immédiat des sommes versées ;
- soit accepter la modification ou le voyage de substitution proposé par le vendeur ; un avenant au contrat précisant les modifications apportées est alors signé par les parties ; toute diminution de prix vient en déduction des sommes restant éventuellement dues par l'acheteur et si le paiement déjà effectué par ce dernier excède le prix de la prestation modifiée, le trop-perçu doit lui être restitué avant la date de son départ.

### • Article R.211-10 :

Dans le cas prévu à l'article L.211-14, lorsque, avant le départ de l'acheteur, le vendeur annule le voyage ou le séjour, il doit informer l'acheteur par tout moyen permettant d'en obtenir un accusé de réception (fax, email, LRAR...) ; l'acheteur, sans préjuger des recours en réparation des dommages éventuellement subis, obtient auprès du vendeur le remboursement immédiat et sans pénalité des sommes versées ; l'acheteur reçoit, dans ce cas, une indemnité au moins égale à la pénalité qu'il aurait supportée si l'annulation était intervenue de son fait à cette date.

Les dispositions du présent article ne font en aucun cas obstacle à la conclusion d'un accord amiable ayant pour objet l'acceptation, par l'acheteur, d'un voyage ou séjour de substitution proposé par le vendeur.

### • Article R.211-11 :

Lorsque, après le départ de l'acheteur, le vendeur se trouve dans l'impossibilité de fournir une part prépondérante des services prévus au contrat représentant un pourcentage non négligeable du prix honoré par l'acheteur, le vendeur doit immédiatement prendre les dispositions suivantes sans préjuger des recours en réparation pour dommages éventuellement subis :

- soit proposer des prestations en remplacement des prestations prévues en supportant éventuellement tout supplément de prix et, si les prestations acceptées par l'acheteur sont de qualité inférieure, le vendeur doit lui rembourser, dès son retour, la différence de prix.
- soit, s'il ne peut proposer aucune prestation de remplacement ou si celles-ci sont refusées par l'acheteur pour des motifs valables, fournir à l'acheteur, sans supplément de prix, des titres de transport pour assurer son retour dans des conditions pouvant être jugées équivalentes vers le lieu de départ ou vers un autre lieu accepté par les deux parties.

Les dispositions du présent article sont applicables en cas de non-respect de l'obligation prévue au 13) de l'article R.211-4.

### • Article R.211-12 :

Les dispositions des articles R. 211-3 à R. 211-11 doivent obligatoirement être reproduites sur les brochures et les contrats de voyages proposés par les personnes mentionnées à l'article L. 211-1.

### • Article R.211-13 :

L'acheteur ne peut plus invoquer le bénéfice de la clause prévue au 20° de l'article R. 211-6 après que la prestation a été fournie

*Conformément à la loi n°78-17 du 6 janvier 1978, relative à l'informatique et liberté, le client dispose d'un droit d'accès et de rectification aux informations nominatives qui le concernent et que la Compagnie du Ponant peut être amenée à recueillir pour les besoins de son activité.*

# CONDITIONS PARTICULIÈRES DE VENTE

l'inscription à l'un des voyages, séjours ou autre produit présentés dans cette brochure implique l'acceptation sans réserve de l'intégralité des conditions générales et particulières, des informations générales et spécifiques contenues dans cette brochure, ainsi que des clauses et conditions du contrat de passage (billets de passage et de croisière que vous recevrez avec votre carnet de voyage). Ces conditions s'appliquent exclusivement aux voyageurs ayant souscrit un voyage ou séjour, soit directement auprès du service de réservation de la Compagnie du Ponant ou auprès de ses distributeurs et agents de voyages établis en France et dans les départements d'outre-mer.

Les informations contenues dans cette brochure, constituent l'information préalable faite au client et prévue par l'article L.211-9 du Code du Tourisme. Cependant, conformément à l'article R.211-5 du Code du Tourisme, la Compagnie du Ponant se réserve expressément le droit d'en modifier certains éléments avant la conclusion du contrat de voyage.

**La Compagnie du Ponant** (raison sociale) – 408, avenue du Prado – 13008 MARSEILLE – SA au capital de 2593400 €, RCS MARSEILLE 344497011, est titulaire de la Licence d'État N° L1.013.06.0005 et membre du S.N.A.V. et de l'A.P.S. (Association Professionnelle de Solidarité du Tourisme – 15, avenue Carnot – 75017 PARIS) qui assure sa garantie financière. **La Compagnie du Ponant** a souscrit auprès de Generali Assurance IARD – 7 boulevard Haussmann – 75456 PARIS Cedex 09, un contrat d'assurance garantissant sa Responsabilité Civile Professionnelle sous le N° AA714708.

## 1 - Cession de contrat :

Conformément à l'article R.211-7 du Code du Tourisme, le voyageur peut céder son contrat à un tiers qui remplit les mêmes conditions que lui pour effectuer toutes les prestations achetées, tant que le contrat n'a produit aucun effet. Le cédant et/ou le cessionnaire sont tenus d'acquiescer les frais qui en résultent. Ils doivent informer la Compagnie du Ponant de cette décision par tout moyen permettant d'en obtenir un accusé de réception (LRAR, email, fax...), au plus tard 45 jours avant le début de la croisière. Dans l'hypothèse où le passager céderait son billet sans en informer la Compagnie du Ponant selon les modalités prévues ci-dessus, cette cession ne sera pas valable et les éléments du voyage seront annulés sans remboursement possible.

## 2 - Acomptes :

L'inscription à l'un de nos voyages ou séjours implique le versement à titre d'acompte de 25% du prix total du voyage, le solde devant être réglé au plus tard 30 jours ouvrés avant le départ. Le règlement intégral du voyage par le passager signifie l'adhésion complète aux conditions générales et particulières de vente de cette brochure, nécessairement connues et acceptées par lui lors de leur inscription. Après le règlement intégral du voyage, le passager recevra un carnet de voyage comprenant les titres de transport (billet de passage ou de croisière, billet aérien électronique et autres bons d'échange pour les autres prestations, s'il y a lieu) ainsi que votre contrat d'assurance, si vous l'avez souscrit directement auprès de la Compagnie du Ponant.

## 3 - Modifications du voyageur

Sauf accord préalable de la Compagnie du Ponant, le voyageur ne peut modifier le déroulement de son voyage. Les frais découlant d'une modification non autorisée resteraient entièrement à sa charge.

Aucun remboursement ne saurait être accordé à un voyageur abrégéant la durée de son voyage pour quelque cause que ce soit. Le voyageur qui ne se présente pas au départ ou qui se trouve dans l'impossibilité de prendre le départ ou renonce pour quelque motif que ce soit à des services compris dans le programme ne peut prétendre à aucun remboursement.

## 4 - Conditions et frais de modification et/ou annulation du voyage

Si le voyageur est contraint soit de modifier soit d'annuler son voyage, il devra en informer la Compagnie du Ponant par tout moyen permettant d'en obtenir un accusé de réception (fax, email, LRAR...) dès la survenance du fait générateur de cette modification ou annulation. La date d'envoi du document sera retenue comme date de facturation des frais de modification et/ou d'annulation.

A moins de 45 jours ouvrés du départ (ou 90 ouvrés jours pour certains programmes-voir 4-2), toute modification sera considérée comme une annulation. Les barèmes de frais de modifications et d'annulation ci-dessous sont applicables à l'identité pour toutes les prestations et services complémentaires au programme de chaque croisière : Air packages, transport aérien, programmes pré et /ou post croisières « ensemble plus loin » ; extensions croisières « coup de cœur », etc.

### 4-1 Pour tous les programmes de cette brochure à l'exception des expéditions en Antarctique, Malouines et Géorgie du Sud :

- Plus de 45 jours avant le départ : 200 € par personne de frais de dossier,
- De 45 à 31 jours avant le départ : 50 % par personne du montant du voyage,
- De 30 à 21 jours avant le départ : 75 % par personne du montant du voyage,
- Moins de 21 jours avant le départ : 100 % du montant du voyage.

### 4-2 Pour les programmes expéditions en Antarctique, Malouines et Géorgie du Sud :

- Plus de 90 jours avant le départ : 300 € par personne de frais de dossier,
- De 90 à 61 jours avant le départ : 25 % par personne du montant du voyage,
- De 60 à 46 jours avant le départ : 50 % par personne du montant du voyage,
- De 45 à 31 jours avant le départ : 75 % par personne du montant du voyage,
- Moins de 30 jours avant le départ : 100% du montant du voyage.

## 5 - Formalités administratives et sanitaires

Avant l'inscription définitive à l'un des voyages ou séjours proposés dans cette brochure, il appartient à chacun des voyageurs de nationalité française de vérifier, en fonction de sa situation personnelle, la validité des différents documents administratifs et/ou sanitaires requis par les pays visités afin d'être en conformité avec les informations indiquées dans cette brochure. De même, les voyageurs de nationalité étrangère doivent se renseigner, avant d'entreprendre un voyage, sur les formalités administratives et sanitaires requises, notamment auprès des ambassades et/ou consulats compétents. En tout état de cause, il est vivement recommandé au voyageur de vérifier toutes les informations auprès des autorités concernées avant la date du départ. La Compagnie du Ponant ne pourra en aucun cas être tenue pour responsable des conséquences de l'observation par le client des règlements policiers, douaniers ou sanitaires, préalablement et au cours du voyage. Un voyageur qui ne pourrait embarquer sur un vol ou à bord du navire, faute de présenter les documents exigés, ne pourra prétendre à aucun remboursement ou indemnisation.

La Compagnie du Ponant conseille à ses clients de consulter les fiches par pays du Ministère des Affaires Étrangères relatives au voyage choisi sur le site Internet : <http://www.diplomatie.gouv.fr/fr/conseils-aux-voyageurs> ou de se renseigner par téléphone au : 01 43 17 86 86 (cellule de veille du Ministère des Affaires Étrangères). Nous attirons particulièrement l'attention des voyageurs sur le fait que les

informations données peuvent évoluer jusqu'à la date du départ et il est conseillé de les consulter jusqu'au moment du départ.

## 6 - Transports & Services

### 6 - 1 Transport aérien général et Air Package

La totalité des billets d'avion est présentée sous forme de billet électronique. Les noms et prénoms doivent scrupuleusement être ceux indiqués sur le passeport valide. Toute erreur ou demande de modification entraîne l'achat d'un nouveau billet.

Conformément au décret n° 2007-669 du 2 mai 2007, relatif à l'obligation d'informer les passagers de l'identité du transporteur aérien, la Compagnie du Ponant communiquera au voyageur lors de son inscription l'identité du ou des transporteurs aériens connus à cette date, susceptibles d'assurer les transports aériens. En cas de modification postérieure à l'inscription, la Compagnie du Ponant s'engage à communiquer dès qu'elle en aura connaissance avant le départ, tous changements dans l'identité du ou des transporteurs aériens.

La mention « vol direct » signifie sans changement d'avion mais n'écarte pas la possibilité d'un ou plusieurs stops. La mention « vol direct non stop » signifie sans changement d'avion et sans escale. Les vols privatisés ne bénéficient pas de repas spéciaux. Les compagnies aériennes peuvent passer entre elles des accords dits de partage de code (code share) qui consistent à commercialiser un vol sous leur propre nom alors qu'il peut être opéré par un appareil d'une autre compagnie.

Les horaires et les types de transport mentionnés sont ceux communiqués par les transporteurs au moment de la préparation de cette brochure. Ils sont donc indicatifs jusqu'au moment du départ et sous réserve de modifications pour toutes sortes de raisons (escales supplémentaires, conditions atmosphériques, autorisation du trafic aérien, grèves, etc.). Conformément à la Convention de Varsovie et de Montréal, les horaires et itinéraires ainsi que les aéroports de départ et de destination ne sont jamais un élément contractuel du billet de transport, et dans ces conditions, la Compagnie du Ponant ne saurait être tenue pour responsable de ces modifications indépendantes de sa volonté. Les modifications du programme de voyage initialement prévu pouvant découler notamment du fait d'incidents techniques, climatiques ou politiques, retards, annulations ou grèves, escales supplémentaires, changement d'appareils, de parcours... Ces incidents ne pourront en aucun cas être imputés à la Compagnie du Ponant et entraîner une indemnisation à quelque titre que ce soit. Si le client souhaite renoncer à son voyage, il sera redevable des frais d'annulation indiqués ci-dessus.

La responsabilité des compagnies aériennes est limitée en cas de dommages, plaintes ou réclamations de toute nature, au transport aérien des passagers et de leurs bagages dans les limites fixées aux conditions portées sur les billets et titres de transports aériens. La Compagnie du Ponant ne remboursera aucun frais (taxis, repas, hôtels...) dès lors que le voyageur est placé sous la responsabilité de la compagnie aérienne. Les conséquences des accidents/incidents pouvant survenir à l'occasion de l'exécution du transport aérien sont régies par les Conventions de Varsovie et de Montréal ou par les réglementations locales régissant les transports nationaux du pays concerné.

Sur les vols intercontinentaux et/ou privatisés, la franchise bagage générale est strictement limitée à 20kg maximum par personne en soute et 8kg maximum par personne en cabine. Nous vous remercions d'être très attentifs à cette restriction. Les compagnies aériennes n'hésitent pas à facturer les suppléments pour les excédents bagages et refusent parfois, pour des raisons strictes de sécurité, d'enregistrer les bagages trop lourds ou trop volumineux. La responsabilité de la Compagnie du Ponant et du transporteur aérien ne saurait être engagée en cas de dépassement du poids des bagages entraînant le refus d'enregistrement.

### 6 - 2 Pré/post programmes, forfaits extensions « coups de cœur », nuitées d'hôtel, prestations terrestres

Les programmes pré et post croisières « ensemble plus loin », les forfaits extensions « coups de cœur » ainsi que les forfaits excursions de la section « Longs voyages » présentés dans cette brochure Compagnie du Ponant « Croisières Hiver 2012-2013 » sont à réserver impérativement avant votre départ. Ces forfaits sont conçus avec des prestations en groupe sur la base d'un minimum de participants. La Compagnie du Ponant se réserve le droit d'annuler ces programmes jusqu'à 21 jours avant leur date de départ si le minimum de 20 participants (sauf indications différentes) n'est pas atteint.

### 6 - 3 Croisières

#### a) Embarquement :

Le passager doit se présenter à l'embarquement dans les conditions fixées par le billet de passage. Le billet de passage délivré par la Compagnie du Ponant est valable uniquement pour la croisière et le bateau mentionnés sur le billet. Ce contrat a pour objet le transport des passagers et de leurs bagages depuis le moment de l'embarquement au port de départ, jusqu'au moment du débarquement, à destination. Le transporteur n'assume aucune responsabilité en dehors de cette période. Au cas où une disposition de ce contrat serait contraire à une disposition légale impérative, ladite disposition sera considérée comme nulle mais cette nullité ne portera pas atteinte à la validité des autres clauses du présent contrat.

Si le voyageur ayant réservé une croisière seule en port/port organise seul son transport jusqu'au port d'embarquement et/ou jusqu'à son domicile depuis le port de débarquement, il lui est fortement recommandé d'acheter des titres de transports modifiables et remboursables et de prévoir des temps de transfert aéroport/port et v.v. raisonnables. En cas de retard, annulation, modification, la Compagnie du Ponant ne prendra pas en charge les frais de transport, transferts et/ou tout autre type de prestations et services extérieurs au billet de croisière et non achetés directement auprès de la Compagnie du Ponant. De plus il est indiqué que la Compagnie du Ponant ne pourra pas être tenue pour responsable des éventuels incidents ou accidents matériels et/ou corporels pouvant survenir aux cours des acheminements vers/du navire.

#### b) Visa, passeport :

Tout passager doit être muni d'un passeport en cours de validité ainsi que des visas et certificats de vaccinations susceptibles d'être exigés dans les ports d'escale et d'arrivée du navire. Chaque passager est personnellement responsable de l'observation des prescriptions légales et réglementaires exigées avant le départ. Le Commandant peut refuser l'embarquement ou le débarquement du passager qui ne présente pas de document l'autorisant à débarquer au point d'arrivée et aux escales prévues.

#### c) Informations médicales, mobilité et sécurité :

La Compagnie et/ou le commandant du navire peuvent, s'ils l'estiment nécessaire, résilier le contrat et refuser de transporter tout passager dont la présence à bord pourrait être préjudiciable au confort, à la santé, à la sécurité des autres passagers, à l'équipage, à l'ordre local des ports touchés par le navire ou pourrait rendre la Compagnie responsable de sa défense ou de son rapatriement. Pour ces motifs, la Compagnie et/ou le



Commandant du navire pourront décider de prendre les mesures adéquates suivantes : 1) Refuser d'embarquer ou de débarquer le ou les passagers dans tout port touché par le navire ; 2) Débarquer le ou les passagers dans tout port touché par le navire ; 3) Transférer le ou les passagers sur un autre navire ; 4) Confiner le ou les passagers dans une cabine du service médical de bord ; 5) Faire administrer par le docteur ou son équipe toute drogue, tous médicaments ou autres substances admises et/ou confiner le passager à l'hôpital ou toute autre institution similaire dans les ports de destination si le médecin de bord l'estime nécessaire.

Les soins et médicaments à terre ou à bord sont à la charge du passager. Il fait son affaire de la souscription des assurances – annulation – bagages – assistance – rapatriement – frais médicaux. Il est rappelé que tout problème médical doit être signalé auprès de la Compagnie du Ponant.

Les passagers entravés dans leur mobilité ou dont l'état nécessite un traitement spécial et/ou une assistance, y compris les personnes utilisant des fauteuils roulants, doivent en aviser la Compagnie du Ponant par écrit. Il est à noter que, spécifiquement, le voilier « Ponant » ne permet pas l'accessibilité aux personnes à mobilité réduite ou en fauteuil roulant. La Compagnie du Ponant se réserve le droit de refuser l'accès aux personnes qui auraient manqué de l'informer de ces handicaps ou besoin d'assistance ou dont l'état de santé ne serait compatible avec les règles de sécurité nécessitant des soins que la Compagnie du Ponant ne serait pas en mesure de fournir. La descente à terre dans certains ports peut être difficile voire impossible pour les passagers à mobilité réduite, particulièrement lors d'un débarquement en chaloupe ou/et les sorties en zodiacs.

Les passagers utilisant un fauteuil roulant, doivent être équipés de leur propre fauteuil et doivent être accompagnés d'une personne capable de les assister.

Le passager est responsable civilement et pénalement de tous dommages qu'il cause à la Compagnie du Ponant, aux autres passagers ou aux tiers. Il répond seul de toute amende ou pénalité infligée de son fait par les autorités compétentes.

#### d) Changements d'itinéraires, annulation de croisière :

Les heures d'arrivée et de départ sont données à titre indicatif et ne sont pas définitifs. La Compagnie du Ponant ne peut garantir la coïncidence avec les horaires de correspondance (avion, train...) du fait notamment de la modification de la durée du programme initialement prévue, qui ne peut entraîner aucune indemnisation, La Compagnie du Ponant ne répondant pas des dommages indirects. La Compagnie du Ponant se réserve le droit d'interrompre une croisière, voire modifier son itinéraire, pour toute raison qu'elle jugera valable et dans ce cas, elle ne pourra être tenue pour responsable de toute perte ou préjudice.

En cas notamment de conditions météorologiques défavorables ou en raison de la situation politique ou sociale du pays d'un port d'escale ou pour tout autre fait pouvant mettre en danger la sécurité des passagers ou du navire ou en cas d'ordres imposés par les autorités publiques, la Compagnie du Ponant a la faculté de changer l'itinéraire ou les ports d'escale ou de destination, de retarder le voyage ou d'y mettre fin, de dérouter le navire, de prendre ou d'être pris en remorque, de transborder les passagers et leurs bagages sur tout autre moyen de transport et ce même s'il en résulte une augmentation ou un raccourcissement de la durée du programme.

En toutes circonstances, le navire peut porter assistance à toute personne ou biens en mer, et ne saurait être responsable des conséquences d'une modification du programme de la croisière pour cette cause.

En cas d'événements extérieurs indépendants de la volonté de la Compagnie du Ponant ou pour toute raison tenant à la sécurité des voyageurs ou du navire ou pour l'insuffisance de participants, selon ce qui est prévu par les Conditions Générales, la Compagnie du Ponant peut annuler la croisière et doit en informer les passagers par tout moyen permettant d'en obtenir un accusé de réception (LRAR, email, fax...)

Les croisières proposées dans la brochure « CROISIÈRES HIVER 2012-2013 » de La Compagnie du Ponant sont soumises à un minimum de participants. La Compagnie du Ponant se réserve le droit d'annuler toute croisière jusqu'à 21 jours du départ si le nombre minimum de passagers inscrits est inférieur ou égal à 50% de la « capacité passagers » du navire (200 pour les expéditions en Antarctique, Malouines et Géorgie du Sud ; 244 pour les autres programmes).

En cas de modification de la croisière par la Compagnie du Ponant après l'embarquement, les passagers ne peuvent réclamer aucune autre indemnité que le remboursement des prestations non exécutées et non remplacées diminué de tous frais encourus. En revanche, ils peuvent se voir réclamer un supplément pour les prestations fournies dans ces circonstances et pour le coût du séjour à bord en cas d'allongement du voyage.

La Compagnie du Ponant peut attribuer aux passagers des cabines différentes de celles prévues au départ.

#### e) Bagages :

Chaque passager peut apporter à bord un nombre raisonnable de bagage et d'effets personnels sans surcharge. Ceci dans la limite des franchises du transport aérien. La franchise s'applique par passager adulte. Chaque passager doit correctement étiqueter chaque bagage avec son nom complet, le nom du navire, sa destination et le numéro de cabine. Ceci en caractères apparents et ineffaçables.

Il est interdit à tout passager de transporter dans ses bagages des marchandises dont le contenu peut menacer la santé des autres passagers, endommager ou polluer le bateau. Il est notamment interdit d'embarquer ou de placer dans les bagages des animaux ou des matières inflammables, explosives, corrosives, dangereuses, odorantes ou sujettes au coulage. L'observation de ces règles donne lieu au paiement par le passager, d'une pénalité forfaitaire prévue par la loi. Le passager sera en tout état de cause responsable de toute blessure, perte ou dommage subi en conséquence de la présence de ces objets et devra garantir la Compagnie du Ponant de toutes actions qui pourraient être intentées à son encontre en raison de tels événements. De tels objets pourront à tout moment et en tous lieux être débarqués, détruits, jetés à la mer ou rendus inoffensifs sans aucune indemnité. De même, il est interdit d'embarquer comme bagages des objets autres que ceux destinés à l'usage personnel du passager et notamment des marchandises en général et des objets dont l'importation est prohibée ou qui ne sont pas conformes au règlement de douane ou de police. Le passager est responsable de toutes les conséquences, dépenses, dommages et pénalités en découlant et la Compagnie du Ponant, en ces cas, n'encourt aucune responsabilité pour perte ou dommage.

Le passager doit surveiller ses bagages à main pendant le séjour à bord ainsi que pendant les opérations d'embarquement, de transbordement, de débarquement. La Compagnie du Ponant décline toute responsabilité pour les bagages laissés sans surveillance par le passager et pour lesquels celui-ci n'a pas pris toutes les précautions nécessaires pour éviter le vol, la perte ou le dommage. Notamment, la Compagnie du Ponant ne sera pas responsable pour les articles fragiles, bijoux, montres, argent, espèces, ordinateurs et autres matériels électroniques, téléphones portables ou tout

autre objet précieux que le passager doit transporter dans ses bagages à main sous sa responsabilité. La Compagnie du Ponant n'est pas responsable de la perte ou de la détérioration de tels articles.

#### 7 - Responsabilité

Conformément à l'article L.211-16 du Code du Tourisme, La Compagnie du Ponant ne pourra être tenue pour responsable des conséquences et événements suivants :

a) Perte ou vol des billets d'avion, défaut de présentation ou présentation de documents d'identité et/ou sanitaires périmés ou d'une durée de validité insuffisante (carte d'identité, passeport, visas, certificat de vaccination...) ou non conformes aux indications figurant dans les documents remis au voyageur.

b) Incidents ou événements imprévisibles et insurmontables d'un tiers au contrat de voyage (force majeure). Lorsqu'une annulation est imposée par des circonstances ayant un caractère de force majeure et/ou pour des raisons liées à la sécurité des clients et/ou sur injonction d'une autorité administrative, française ou étrangère.

La Compagnie du Ponant, se réserve le droit de modifier les dates, les horaires ou les itinéraires prévus s'il juge que la sécurité du voyageur ne peut être assurée.

Pour l'exécution de ces voyages, nous faisons appel à différents prestataires (transporteurs, hôteliers, réceptifs, organisateurs d'excursions ou d'activités de loisirs, centre de plongée, etc.) avec lesquels nous ne saurions être confondus et qui conservent, à l'égard des voyageurs, les responsabilités propres à leurs activités, aux termes des statuts qui les régissent. Par suite, nous ne pouvons être tenus pour responsables et le voyageur ne peut prétendre à aucune indemnité pour tout changement d'horaire ou d'itinéraire intervenant postérieurement à l'inscription à l'un ou l'autre des dits services ou activités et à la délivrance des bons d'inscription, en particulier si ces modifications proviennent d'événements imprévus ou si des conditions impérieuses les exigent, notamment la sécurité des voyageurs. Tous les moyens de transport prévus, entre autres les autocars, le sont conformément aux termes et conditions respectifs de chacun des prestataires assurant ces services.

Nous nous réservons le droit de substituer un moyen de transport par un autre ou, un hôtel par un autre de même catégorie. Dans ce dernier cas, si l'hôtel est d'une catégorie inférieure, nous rembourserons aux voyageurs le trop perçu. Enfin, il est rappelé que les grèves étant considérées comme des cas de force majeure, le voyageur ne pourra prétendre à aucun remboursement des frais engagés consécutivement à une grève, quelle qu'en soit la nature. Cependant, la Compagnie du Ponant en tant qu'organisateur s'efforcera de rechercher des solutions de nature à surmonter les difficultés survenues ou à minimiser les frais. Ceci ne saurait en aucun cas être assimilé à un quelconque dédommagement impliquant sa responsabilité.

La Compagnie du Ponant, ses armateurs et exploitants pourront faire valoir les avantages de n'importe quelle loi, réglementation, traité ou doctrine qui leurs offrira la meilleure protection.

#### 8 - Validité des informations contenues dans la présente brochure

À compter du 10/02/2012 et jusqu'à nouvel avis, cette brochure annule et remplace toutes les informations contenues dans les brochures Compagnie du Ponant, «CROISIÈRES ETE 2012» ; «SPÉCIAL ANTARCTIQUE Hiver 2012-2013» ou tout autre document, brochure ou dépliant individuel.

#### 9 - Validité et révision des prix

Les prix indiqués dans cette brochure sont établis en fonction des conditions économiques au 16 aout 2011 pour la période à compter du 03 septembre 2012 et jusqu'à nouvel avis. Ces données économiques sont entre autres le coût des transports et du carburant, les redevances et taxes afférentes aux prestations proposées (droits d'entrées et/ou de sortie des pays visités, taxes d'aéroports ou de ports, taxes d'embarquement ou de débarquement, frais de visas, droits d'entrées sur les sites touristiques), cours des devises entrant dans la composition des prix des programmes. La Compagnie du Ponant se réserve expressément le droit de réviser les prix de cette brochure tant à la hausse qu'à la baisse, dans les limites légales prévues à l'article L.211-12 du Code du Tourisme. Toute variation du coût des transports, du carburant, des taxes, des redevances et frais de visa sera intégralement répercutée sur les prix des voyages. Aucune révision de tarif ne pourra intervenir à moins de 30 jours de la date de départ prévue. Pour la partie « croisières » uniquement, la surcharge journalière éventuelle (S) sera calculée ainsi :

$$S = \frac{\text{variation carburant} * \text{x consommation jour}^{**}}{\text{Capacité du navire}^{***}}$$

(\*) : MGO FOB Rotterdam 0,1% en US\$

(\*\*) : L'Austral et Le Boréal 20t

(\*\*\*) : 200 pour les expéditions en Antarctique, Malouines et Géorgie du Sud ; 244 pour les autres programmes.

#### 10 - Assurances Voyages

Nos programmes de voyages ne comportent aucune garantie d'assurance voyage. La Compagnie du Ponant vous propose une assurance facultative complète garantissant le voyageur principal ainsi que les personnes portées sur le même dossier d'inscription, en cas d'annulation et/ou d'assistance, rapatriement, bagages et frais médicaux. Les conditions générales régissant ces diverses assurances dans les modalités et étendues des garanties, ainsi que vos obligations en cas de sinistre, vous seront remises avec les autres documents de voyage ou vous seront transmises par votre agent de voyage. Ces contrats facultatifs d'assurances doivent être souscrits en même temps que votre voyage. Pour les tarifs : nous consulter.

#### 11 - Après-vente

Toute observation relative à un voyage ou un séjour doit être adressée par courrier recommandé avec accusé de réception (LRAR) soit à la Compagnie du Ponant – 408 avenue du Prado 13008 MARSEILLE si le voyageur a souscrit directement auprès de nos agents de réservation, soit à l'agence de voyages qui a vendu le voyage ou le séjour dans un délai d'un mois après la date de retour. La Compagnie du Ponant invite les passagers à remplir les questionnaires de satisfaction remis à bord du navire à la fin de la croisière.

#### 12 - Juridiction

En cas de litige les tribunaux compétents relèveront de la juridiction de Marseille- France.

La Compagnie du Ponant n'est pas responsable en cas d'omissions, d'erreurs d'impression et/ou de présentations et se réserve le droit de faire des corrections si nécessaire.

# ASSURANCE



La Compagnie du Ponant crée pour vous un nouveau contrat d'assurance et d'assistance multirisque. Pour voyager l'esprit tranquille, notre contrat exclusif **Ponant Assurance 5\***, proposé par notre partenaire TMS, spécialiste haut de gamme de la couverture assurance en voyages, vous protège sur tous nos itinéraires, sans exception, tout au long de votre croisière.

PRESTATIONS	MONTANTS TTC maximum / personne
<b>ANNULATION DE VOYAGE</b>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>Maladie (y compris les rechutes de maladie ou de blessure antérieure), accident, décès de l'assuré, d'un membre de sa famille ou d'un accompagnant assuré</li> <li>Attentat ou catastrophe naturelle survenant à destination</li> <li>Autres causes justifiées</li> </ul>	25 000 € maximum / personne 75 000 € maximum / événement <i>Franchise de 10% des frais d'annulation avec un minimum de 50 € / personne (aucune franchise en cas de maladie, accident, décès)</i>
<b>BAGAGES</b>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>Vol, destruction totale ou partielle, perte pendant l'acheminement par une entreprise de transport</li> <li>↳ Franchise</li> <li>Retard de livraison de bagages &gt; 24h</li> </ul>	3 049 € TTC / personne 30 € / dossier Indemnité forfaitaire de 400 € TTC / personne
<b>ASSISTANCE AUX PERSONNES EN CAS DE MALADIE OU DE BLESSURE LORS D'UN VOYAGE</b>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>Transport / Rapatriement</li> <li>Retour des membres de la famille ou d'un ou de deux accompagnant(s) assuré(s)</li> <li>OU</li> <li>Présence hospitalisation               <ul style="list-style-type: none"> <li>- Transport</li> <li>- Hébergement</li> </ul> </li> <li>Prolongation de séjour d'un accompagnant bénéficiaire si hospitalisation</li> <li>Accompagnement de vos enfants de moins de 18 ans</li> <li>Poursuite du voyage</li> <li>Chauffeur de remplacement</li> <li>Retour anticipé en cas d'hospitalisation d'un membre de la famille</li> <li>Retour anticipé en cas d'hospitalisation de la garde d'enfant ou du remplaçant professionnel</li> <li>Remboursement des frais médicaux à l'étranger et avance des frais d'hospitalisation à l'étranger               <ul style="list-style-type: none"> <li>- Europe et Bassin Méditerranéen</li> <li>- Reste du monde</li> </ul> </li> <li>↳ Franchise pour les frais médicaux</li> <li>Remboursement des soins dentaires d'urgence</li> </ul>	Frais réels Billet retour + taxi  Billet AR + taxi 80 € / nuit (10 nuits max.) 80 € / nuit (4 nuits max.) Hôtesse ou billet AR Frais de transport supplémentaires Billet ou chauffeur Billet retour + taxi Billet retour + taxi Billet retour + taxi  75 000 € / personne 152 500 € / personne 30 € / personne / événement 300 € / personne
<b>ASSISTANCE EN CAS DE DÉCÈS</b>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>Transport du défunt vers le lieu des obsèques</li> <li>Frais de cercueil ou d'urne</li> <li>Retour des membres de la famille ou d'un ou de deux accompagnant(s) assuré(s)</li> <li>Retour anticipé en cas de décès d'un membre de votre famille, de la garde d'enfant ou du remplaçant professionnel</li> <li>Formalités décès               <ul style="list-style-type: none"> <li>- Transport</li> <li>- Hébergement</li> </ul> </li> </ul>	Frais réels 2 300 € / personne Billet retour + taxi Billet retour + taxi  Billet AR 80 € / nuit (2 nuits max.)
<b>ASSISTANCE VOYAGE</b>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>Informations voyage / santé</li> <li>Avance de caution pénale à l'étranger</li> <li>Prise en charge des honoraires d'avocat à l'étranger</li> <li>Retour anticipé en cas de sinistre au domicile</li> <li>Assistance en cas de sinistre au domicile               <ul style="list-style-type: none"> <li>- Mesures conservatoires</li> <li>- Hébergement</li> </ul> </li> <li>Frais de recherche et de secours</li> <li>Transmission de messages urgents</li> <li>Envoi de médicaments à l'étranger</li> <li>Assistance et avance de fonds en cas de vol, perte ou destruction des papiers d'identité ou moyens de paiement</li> </ul>	15 300 € / personne 3 100 € / personne Billet retour + taxi  80 € 50 € / nuit (2 nuits max.) 15 300 € / personne  Frais d'expédition 2 300 € / personne
<b>APPAREILLAGE MANQUÉ</b>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>Frais d'acheminement vers la prochaine escale OU</li> <li>Retour anticipé (billet retour + frais de taxi)</li> </ul>	50 % du prix du séjour avec un maximum de 1 500 € / personne
<b>RESPONSABILITÉ CIVILE</b>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>Dommages corporels et matériels confondus</li> <li>Dont dommages matériels</li> <li>↳ Franchise</li> </ul>	4 500 000 € TTC / personne 75 000 € TTC / personne 75 € / sinistre
<b>FRAIS D'INTERRUPTION DE SÉJOUR</b>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>Interruption de séjour suite à :               <ul style="list-style-type: none"> <li>- Hospitalisation ou décès d'un proche</li> <li>- Sinistre au domicile</li> </ul> </li> <li>Voyage de compensation suite à :               <ul style="list-style-type: none"> <li>- Rapatriement médical de l'assuré</li> </ul> </li> </ul>	Prorata temporis (hors transport) Prorata temporis (hors transport)  Prix d'achat initial du voyage assuré
<b>INDIVIDUELLE ACCIDENT</b>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>Décès ou invalidité permanente totale</li> </ul>	15 245 € TTC / personne 150 000 € TTC / événement

Les garanties proposées sont soumises à une prime de **4% TTC sur le montant TTC de votre croisière**. La date de souscription doit avoir lieu le jour de l'achat de votre voyage ou au plus tard 46 jours avant le début de votre croisière (voir les Conditions Particulières de vente, paragraphes 4-1 et 4-2, détaillées dans cette brochure et sur [www.ponant.com](http://www.ponant.com)).

Nos vendeurs sont à votre entière disposition pour répondre à toutes vos questions.





# COMPAGNIE DU PONANT

YACHTING DE CROISIÈRE



---

Licence 013060005 - Membre du SNAV et de l'APS